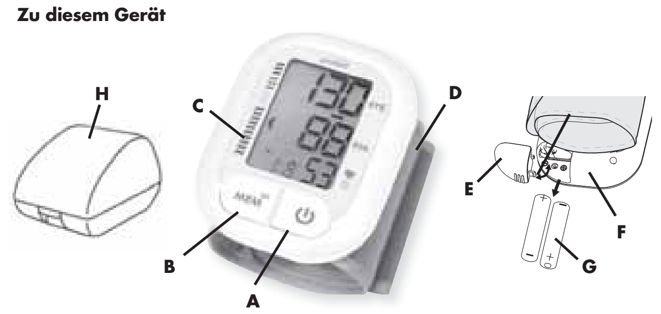
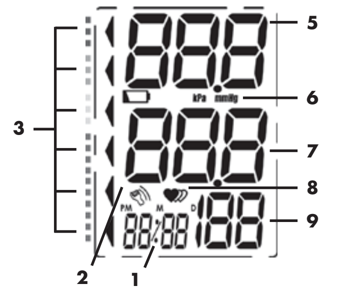
promed HGP-40
DE | GEBRAUCHSANLEITUNG
Handgelenk-Blutdruckmessgerät

Zu diesem Gerät



A. Start / Stop Taste
B. Speicher / Set Taste
C. WHO Skala
D. Handgelenkmanschette
E. Batteriefachabdeckung
F. Batteriefach
G. Batterien
H. Aufbewahrungsbox

LCD Display



1. Datums-/ Zeitanzeige
2. Erschütterungssensor
3. Blutdruckanalyseanzeige
4. Batteriestatusanzeige
5. Systolischer Blutdruck
6. Eingestellte Maßeinheit
7. Diastolischer Blutdruck
8. Anzeige für den Pulsschlag
9. Pulsfrequenzanzeige

Erläuterung der Displaysymbole

SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
SYS	Systolischer Blutdruck	Oberer Messwert
DIA	Diastolischer Blutdruck	Unterer Messwert
♥ Pul./min	Puls	Herzschläge / Minute
	Erschütterungssensor	Erschütterungen führen zu ungenauen Messergebnissen
▭ +Lo	Batteriestatusanzeige	Dieses Symbol erscheint, wenn die Batterie leer ist. Sobald dieses Symbol erscheint, empfehlen wir Ihnen, alle Batterien durch neue zu ersetzen.
kPa	kPa	Die eingestellte Messeinheit ist kPa (1kPa=7.5mmHg)
mmHg	mmHg	Die eingestellte Messeinheit ist mmHg (1mmHg = 0.133kPa)
♥♥	Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag	Dieses Symbol erscheint, wenn bei der Messung ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wurde
PM M D 88:88	Datum /Zeit	Anzeige für Datum und Zeit
◀	Blutdruckanalyseanzeige	Die Pfeilspitze weist auf den Farbindex der WHO Skala zu dem Ihr Messwert passt.
♥	Anzeige für den Pulsschlag	Sobald ein Puls gemessen wird, blinkt das Symbol mit jedem Pulsschlag.

LIEFERUMFANG/ZUBEHÖR

Im Lieferumfang Ihres **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerätes ist Folgendes enthalten:
- 1x Blutdruckmessgerät mit Handgelenkmanschette (Umfang 135 – 215 mm)
- 2x Batterien 1,5 VDC AAA
- 1x Aufbewahrungsbox
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Blutdruckpass

Folgende Ersatzteile können Sie bei Promed erwerben:
- Batterien 4x 1,5 VDC AAA Art.-Nr.: 359994
- Aufbewahrungsbox Art.-Nr.: 964002
- Blutdruckpass Art.-Nr.: 984006

BESCHREIBUNG DES GERÄTES Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

⚠ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
Vielen Dank für den Kauf des **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerätes. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die persöhnliche Gesundheitskontrolle erworben. Promed ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.
Das **Promed HGP-40** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG entworfen und hergestellt, um die Sicherheit für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.
Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben, haftbar gemacht werden.
Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed HGP-40** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed**-Produkte zu kaufen gibt, oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse, Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: **www.promed.de**

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das **Promed HGP-40** ist ein Blutdruckmessgerät, welches mittels der oszillometrischen Messmethode automatisch den systolischen und diastolischen Blutdruck misst. Des Weiteren misst es den Puls und zeigt ggf. einen unregelmäßigen Herzschlag an. Es ist nur zur Verwendung am Menschen gedacht. Das **Promed HGP-40** ist für den Gebrauch zu Hause entwickelt worden und sollte nur von Erwachsenen über 18 Jahren mit einem Handgelenksumfang im Bereich von 135 mm ~ 215 mm verwendet werden.

MEDIZINISCHER HAFTUNGSHINWEIS

Diese Anleitung und das beschriebene Produkt sind nicht als Ersatz für die Beratung Ihres Arztes bestimmt. Die hierin enthaltenen Informationen oder die durch dieses Produkt erhaltenen Messwerte sind nicht zur Selbstdiagnose, zur Selbstbehandlung eines gesundheitlichen Problems oder zur Selbstverschreibung von Medikamenten zu nutzen. Wenn Sie aufgrund der Messergebnisse vermuten, dass Sie ein medizinisches Problem haben, dann fragen Sie Ihren Arzt.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Besondere Warnhinweise!

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die nichtinvasive Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung an anderen Extremitäten als dem Handgelenk oder für andere Funktionen als eine Blutdruckmessung vorgesehen.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, konsultieren Sie Ihren Arzt, um die am besten geeignete Zeit zur Messung des Blutdrucks zu bestimmen. Ändern Sie niemals ein verschriebenes Medikament ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollte der Manschettendruck 300 mmHg (40 kPa) erreichen, wird das Gerät automatisch entleert. Wird die Manschette nicht entleert, wenn der Druck 300 mmHg (40 kPa) erreicht, lösen Sie die Manschette vom Handgelenk und drücken Sie die START- / STOPP-Taste **(A)**, um das Aufpumpen der Manschette zu stoppen.
- Um Messfehler zu vermeiden, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Gerät ist keine AP / APG-Ausrüstung und nicht geeignet für die Verwendung in einem entzündbaren Anästhesiegemisch mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas.
- Der Bediener darf die Pole von Batterien und den Patienten nicht gleichzeitig berühren.
- Der Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät sicher funktioniert und, dass es sich vor Gebrauch in einwandfreiem Zustand befindet.
- Verwenden Sie nur Zubehör das vom Hersteller spezifiziert / autorisiert ist. Ansonsten kann es zu Schäden am Gerät oder zu einer Gefahr für den Benutzer / Patienten kommen.
- Dieses Gerät ist nicht für eine kontinuierliche Überwachung während medizinischer Notfälle oder Operationen geeignet. Andernfalls werden das Handgelenk und die Finger des Patienten aufgrund eines Blutmangels narkotisch, geschwollen und sogar violett.
- Das Gerät muss nicht mit dem zweijährigen Service kalibriert werden.
- Wenn das Gerät zur Messung von Patienten mit häufigen Arrhythmien wie atrialen oder ventrikulären vorzeitigen Schlägen oder Vorhofflimmern verwendet wird, kann es zu Abweichungen des Ergebnisses führen. Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt über das Ergebnis.
- Zu häufige und fortlaufende Messungen können zu Störungen der Durchblutung und Verletzungen führen.
- Wenden Sie die Manschette nicht über einer Wunde an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Pumpen Sie die Manschette nicht auf der gleichen Extremität auf, die gleichzeitig von anderen medizinischen Geräten überwacht wird, da dies zu einem vorübergehenden Funktionsverlust der gleichzeitig verwendeten Geräte, sowie zu einer Beeinträchtigung des Blutkreislaufes des Patienten führen kann.
- Personen, die Arrhythmie, Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Apoplexie Probleme haben, dürfen das Gerät nur unter ärztlicher Aufsicht benutzen.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet für:
  - Schwangere
  - Personen mit Arrhythmien
  - Personen mit einer intravenösen Injektion
  - Während in einer Dialysebehandlung
  - Frauen mit einer Präeklampsie (Schwangerschaftsvergiftung)
- Bei Personen, bei denen eine Mastektomie (vor allem, nach einer Entfernung von Lymphknoten) durchgeführt wurde, ist es empfehlenswert, die Messung auf der unbeeinflussten Seite vorzunehmen.
- Beachten Sie beim Umgang mit diesem Gerät, dass folgende Situationen den Blutkreislauf unterbrechen und die Durchblutung des Patienten beeinträchtigen können:
  - zu häufige und fortlaufende Mehrfachmessungen;
  - die Anwendung der Manschette und seine Druckbeaufschlagung an einem Handgelenk, bei dem ein intravaskulärer Zugang oder eine Therapie oder ein arteriovenöser Shunt vorliegt; dies kann zu schädlichen Verletzungen des Patienten führen.
- Ergebnisse von Blutdruckmessungen sollten von einem Arzt oder einem ausgebildeten medizinischen Fachmann interpretiert werden, der mit Ihrer Anamnese vertraut ist. Notieren Sie die Messergebnisse regelmäßig für Ihren Arzt und halten Sie Ihren Arzt über die anhaltenden Änderungen Ihres Blutdrucks auf dem Laufenden.
- Denken Sie daran, dass der Blutdruck natürlich den ganzen Tag über variiert und durch viele verschiedene Faktoren wie Stress, Essen, Rauchen, Alkoholkonsum, Medikamente und körperliche Aktivität, etc. beeinflusst wird. Normalerweise steigt der Blutdruck, während bei Arbeit und ist während der Schlafperiode am niedrigsten.
- Kontaktieren Sie Ihren Arzt für spezifische Informationen zu Ihrem Blutdruck, Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse kann gefährlich werden. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.
- Wenn Sie unter Blutkreislaufproblemen wie Arteriosklerose, Diabetes, Lebererkrankungen, Nierenerkrankungen, schwerer Hypertonie, peripherer Durchblutungsstörungen, etc. leiden, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder medizinischen Fachmann, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Blutdruckmessungen, die mit diesem Gerät durchgeführt wurden, entsprechen denen, die von einem geschulten Beobachter mit dem Manschetten-/ Stethoskop-Abhörverfahren erhalten werden, und liegen innerhalb der Genauigkeitsgrenzen, die in der Norm EN 1060-4 vorgeschrieben sind.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht erlaubt.
- Wenn dieses Gerät geändert wurde, muss eine entsprechende Inspektion und Prüfung durchgeführt werden, um eine sichere Nutzung des Gerätes zu gewährleisten.
- Nur ausgebildete Techniker dürfen das Gerät reparieren, zerlegen und warten. Dies gilt auch für eventuelle Software-Upgrades.
- Verwenden Sie kein Handy in der Nähe des Gerätes. Es kann zu einem Betriebsausfall führen.
- Bitte vermeiden Sie die Nähe von strahlenden Flächen, um die Messungen nicht zu verfälschen.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in einer MR-Umgebung (Magnetresonanz) vorgesehen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Manschetten, da sonst die korrekte Funktion des Gerätes nicht garantiert werden kann.

Vor Inbetriebnahme beachten:
- Nur für Gebrauch in Innenräumen.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
- Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direkten Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenstanden, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt umgehend in die Reparatur.
- Schmieren oder waschen Sie das Gerät nicht.
- Drücken Sie nie die Start / Stop Taste **(A)** wenn keine Manschette angelegt ist.

⚠ Gefahr !
- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.

⚠ Warnung !
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder im Umgang mit diesem Gerät, ungeübte Personen in der Nähe befinden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von Ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken und Kissen, da übermäßige Wärme, Feuer, Verletzungen oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.

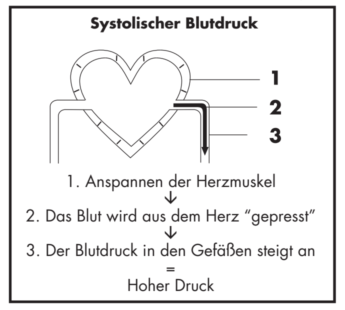
EINLEITUNG

Das **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerät verwendet die oszillometrische Methode der Blutdruckmessung und ist somit besonders für die persönliche Blutdruckmessung und Überwachung geeignet. Bei der oszillometrischen Messmethode misst das Gerät den Fluss Ihres Blutes durch die Armarterie und wandelt diesen in ablesbare Messwerte um. Darüber hinaus ist bei dieser Messtechnik die Verwendung eines Stethoskops nicht notwendig. Das **Promed HGP-40** ist ein automatisches Blutdruckmessgerät das den systolischen, diastolischen Druck und Puls messen kann. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen. Eine intelligente Steuerung des Aufpumpvorganges sorgt dafür, dass das unangenehme Gefühl bei fehlerhaftem Aufpumpen reduziert wird und verkürzt die Messzeit. Somit wird auch die Lebensdauer der Handgelenkmanschette erheblich verlängert. Jedes Messergebnis wird auf dem Bildschirm angezeigt und automatisch gespeichert. Hierfür stehen 3x40 Speicherplatze zur Verfügung. Das **Promed HGP-40** verfügt über einen WHO (Weltgesundheitsorganisation) Blutdruckklassifizierungsindex mit dem Sie die Messwerte leichter interpretieren können.

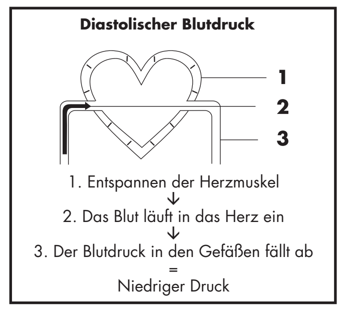
Was ist unregelmäßiger Herzschlag?
Das **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerät kann, selbst wenn ein unregelmäßiger Herzschlag auftritt, eine Blutdruck- und Pulsmessung durchführen. Ein unregelmäßiger Herzschlag wird erkannt, wenn ein Herzschlag-Rhythmus variiert, während das Gerät den systolischen und diastolischen Blutdruck misst. Bei jeder Messung zeichnet dieses Gerät die Herzschlagintervalle auf und ermittelt die Standardabweichung. Wenn der berechnete Wert größer oder gleich 15 ist, erscheint das Symbol für den unregelmäßigen Herzschlag auf dem Symbol, wenn die Messergebnisse angezeigt werden. Es ist wichtig, dass Sie während der Messung still und entspannt sitzen und nicht reden.

⚠ **Hinweis:** Das Erscheinen des Symbols für unregelmäßigen Herzschlag ♥♥ zeigt an, dass während der Messung eine Pulsunregelmäßigkeit im Zusammenhang mit einem unregelmäßigen Herzschlag festgestellt wurde. Normalerweise ist dies kein Grund zur Besorgnis. Wenn das Symbol jedoch häufig erscheint, empfehlen wir Ihnen, einen Arzt aufzusuchen. Bitte beachten Sie, dass das Gerät keine Herzuntersuchung ersetzt, sondern zum frühzeitigen Auffinden von Pulsunregelmäßigkeiten dient.

Was ist Blutdruck?
Der Blutdruck ist die Kraft, die das Blut gegen die Wände der Arterien ausübt. Der systolische Druck tritt auf, wenn sich das Herz zusammenzieht. Der diastolische Druck tritt beim Ausdehnen des Herzens auf. Blutdruck wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) gemessen. Der natürliche Blutdruck eines Menschen wird durch den Ruheblutdruck dargestellt. Dieser wird ermittelt, indem man den Blutdruck morgens vor dem Aufstehen misst.



Systolischer Blutdruck
1. Anspannen der Herzmuskel
↓
2. Das Blut wird aus dem Herz “gepresst”
↓
3. Der Blutdruck in den Gefäßen steigt an
=
Hoher Druck



Diastolischer Blutdruck
1. Entspannen der Herzmuskel
↓
2. Das Blut läuft in das Herz ein
↓
3. Der Blutdruck in den Gefäßen fällt ab
=
Niedriger Druck

Was ist Bluthochdruck und wie kann man diesen regulieren?
Bluthochdruck ist ein anormal hoher arterieller Blutdruck der, wenn er unkontrolliert bleibt, viele Gesundheitsprobleme, wie Schlaganfall und Herzinfarkt, verursachen kann. Bluthochdruck kann durch den Lebensstil, Vermeidung von Stress und mit Medikamenten unter ärztlicher Aufsicht, reguliert werden. Um Bluthochdruck vorzubeugen oder unter Kontrolle zu halten gelten folgende Grundsätze:
- Rauchen Sie nicht
- Essen Sie weniger Salz und Fett
- Halten Sie das richtige Gewicht
- Treiben Sie regelmäßig Sport
- Gehen Sie regelmäßig zum Arzt

Warum sollte man den Blutdruck zu Hause messen?
Der Besuch einer Klinik oder Arztpraxis kann zu Nervosität führen und kann somit einen erhöhten Blutdruck produzieren. Die gemessenen Werte können um 25 bis 30 mmHg höher als bei Messung zu Hause sein. Die Messung zu Hause verringert die Auswirkungen von äußeren Einflüssen auf die Blutdruckmessung und ergänzt somit die Messungen beim Arzt und zeigt einen genaueren, kompletten Blutdruckverlauf.

Warum schwankt der Blutdruck im Tagesverlauf?
1. Der individuelle Blutdruck variiert täglich mehrmals. Er hängt auch davon ab, wie Sie die Manschette befestigen und welche Messposition Sie einnehmen. Nehmen Sie daher die Messung stets unter den gleichen Bedingungen vor.
2. Wenn Sie Medikamente einnehmen, wird der Druck stärker variieren.
3. Warten Sie mindestens 3 Minuten für eine weitere Messung.

Wenn Sie sich ängstlich fühlen.
Machen Sie 2-3 tiefe Atemzüge vor dem Beginn der Messung.

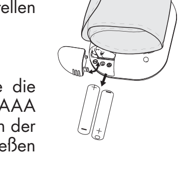
⚠ **Hinweis:** Entspannen Sie sich für 4-5 Minuten, um sich zu beruhigen.

Der Blutdruckklassifikationsindex der WHO
Standards, um hohen Blutdruck ohne Berücksichtigung des Alters zu beurteilen, wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und der Internationalen Gesellschaft für Bluthochdruck (ISH) gemäß der folgenden Tabelle festgelegt.

Blutdruck Level		Systol (mmHg)	Diastol (mmHg)	Farbe	Empfehlungen
Grad 3	Starker Bluthochdruck	≧180	≧110	Rot	Wiederholen Sie sofort die Messung. Wenn sich das Ergebnis bestätigt, haben Sie einen starken Bluthochdruck und müssen den Blutdruck mindestens 1mal täglich kontrollieren.
Grad 2	Moderater Bluthochdruck	160 ~ 179	100 ~ 109	Rot	Wiederholen Sie sofort die Messung. Wenn sich das Ergebnis bestätigt, haben Sie einen moderaten Bluthochdruck und müssen den Blutdruck mehrmals in der Woche kontrollieren.
Grad 1	leichter Bluthochdruck	140 ~ 159	90 ~ 99	Rot	Wiederholen Sie sofort die Messung. Wenn sich das Ergebnis bestätigt, haben Sie einen leichten Bluthochdruck und müssen den Blutdruck mehrmals im Monat kontrollieren.
Normal hoch		130 ~ 139	85 ~ 89	Orange	Ihr Blutdruck ist leicht erhöht. Es ist zu empfehlen, eine Beratung über Veränderungen der Lebensgewohnheiten einzuholen und den Blutdruck regelmäßig zu überprüfen
Normal		120 ~129	80 ~ 84	Gelb	
Optimal		< 120	< 80	Grün	

BEDIENUNG DES GERÄTES

⚠ Vorsicht:
Nur ein Arzt kann Ihren normalen Blutdruck/Puls-Bereich angeben. Bitte wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Messergebnis außerhalb des zulässigen Bereichs liegt. Bitte beachten Sie, dass nur ein Arzt feststellen kann, ob Ihr Blutdruckwert einen gefährlichen Punkt erreicht hat.



Einsetzen/ Ersetzen der Batterie
⚠ Zum Einsetzen bzw. Ersetzen der Batterien entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefaches **(E)** und legen 2 Stück 1,5 V AAA Batterien **(G)** ein. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Batterien in der richtigen Polarität (+/-) eingelegt werden. Nach dem Einsetzen schließen Sie das Batteriefach wieder.

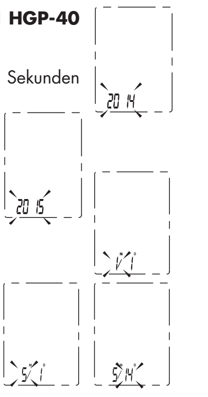
Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, müssen die Batterien umgehend ersetzt werden, wenn:
- Im Display die Batteriestatusanzeige **(4)** das Symbol ▭ +Lo anzeigt
- Die Displayanzeige dunkler wird
- Das Display nicht aufleuchtet

⚠ Vorsicht:
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen.
- Warnhinweis: Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.
- Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es werden nur Batterien vom gleichen oder ähnlichen Typ empfohlen.
- Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
- Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.
- Verwenden Sie die Batterien nicht über das Verfallsdatum hinaus.

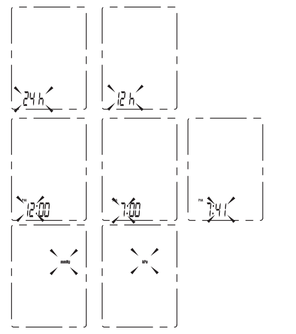
⚠ Hinweis:
Sollte es bei einer Messung zu einer Unterbrechung der Stromversorgung oder zum Aufleuchten der Batteriestatusanzeige **(4)** kommen, muss die Messung unbedingt wiederholt werden.

Datum, Uhrzeit und Maßeinheit einstellen

⚠ Hinweis:
Es ist wichtig, dass Sie die Uhr vor der Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts einstellen, damit jeder Datensatz, der im Speicher gespeichert ist, ein Zeitstempel zugewiesen werden kann. (Jahr: 2014 - 2054, Zeitformat: 24 H / 12 H).
Um diese Grundeinstellungen vorzunehmen, muss das **Promed HGP-40** ausgeschaltet sein.



1. Halten Sie die Speicher / Set Taste **(B)** -Taste für etwa 3 Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen. Die nun blinkende Ziffer steht für das eizustellende Jahr.
2. Drücken Sie nun die Taste erneut, um die Einstellung zu ändern. Jedes Drücken erhöht die Jahreszahl um eins.
3. Wenn Sie das richtige Jahr erreicht haben, drücken Sie die Start / Stop Taste **(A)**, um Ihre Auswahl zu bestätigen. Das Gerät geht automatisch zum nächsten Schritt über.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um den Monat und den Tag einzustellen und zu speichern.



5. Nun wechselt das Gerät zur Zeitformateinstellung. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um das Zeitformat entweder auf 24 oder 12 Stunden einzustellen.
6. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die Uhrzeit (Stunde / Minute) einzustellen und zu speichern.
7. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die Maßeinheit (mmHg / hPa) einzustellen und zu speichern.
8. Nachdem Sie die Maßeinheit gespeichert haben, zeigt das Display nochmals alle Einstellungen die Sie gemacht haben an und schaltet sich dann aus.

Tipps zur Messung
Bevor Sie eine Blutdruckmessung vornehmen, sollten Sie vor der Messung für 5 Minuten absolute Ruhe einhalten.
Versuchen Sie, für einen aussagekräftigen Vergleich, möglichst unter ähnlichen Bedingungen zu messen. Führen Sie beispielsweise tägliche Messungen ungefähr zur gleichen Zeit, am selben Handgelenk oder wie von einem Arzt verordnet durch.
Folgende Faktoren das können Messergebnis beeinflussen und sind somit zu beachten:
- Warten Sie nach dem Essen mindestens 1 Stunde bevor Sie eine Messung durchführen.
- Warten Sie nach dem Baden mindestens 20 Minuten bevor Sie eine Messung durchführen.
- Führen Sie keine Sofortmessung nach dem Sport durch.
- Führen Sie keine Messung in einer sehr kalten Umgebung durch.
- Führen Sie keine Sofortmessung nach dem Genuss von Tee, Kaffee oder Alkohol durch.
- Führen Sie keine Sofortmessung nach dem Rauchen durch.
- Sprechen Sie nicht während der Messung.
- Bewegen Sie sich nicht während der Messung.
- Führen Sie keine Messung durch, wenn Sie Harn- / Stuhldrang verspüren.
- Entfernen Sie vor der Messung alle Kleidungsstücke, die eng am Arm anliegen.

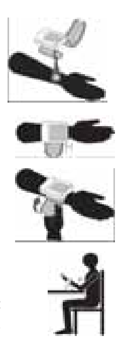
Weitere Faktoren die zu Fehlmessungen führen können
Alles was den Arm beim Messen stützt kann den Blutdruck erhöhen. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich in einer bequemen Position befinden und bewegen Sie den Arm während der Messung nicht. Bei Bedarf können Sie unter den Messarm ein Polster legen. Wenn die Armarterie niedriger oder höher als das Herz liegt, wird dies zu einem falschen Messergebnis führen.

⚠ Hinweis:
Verwenden Sie das **Promed HGP-40** nur wenn die Manschette intakt ist. Eine lockere Manschette oder eine defekte Manschette, bei der die Blase freiliegt, verursacht falsche Messwerte. Bei wiederholten Messungen staut sich Blut in den Armarterien und kann somit zu falschen Messwerten führen. Fortlaufende Blutdruckmessungen sollten frühestens nach 3 Minuten Pause wiederholt werden, damit sich die Durchblutung wieder normalisiert. Hier ist es wichtig, dass der Arm nach oben gehalten wird um dafür zu sorgen, dass das angesammelte Blut abfließen kann.

⚠ Hinweis:
Verwenden Sie das **Promed HGP-40** nicht an einem Handgelenk, an dem Wunden oder andere Verletzungen sind.

⚠ **Hinweis:** Verwenden Sie das **Promed HGP-40** nur am Handgelenk.

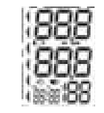
Anlegen der Manschette

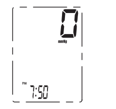


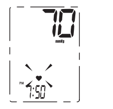
1. Entfernen Sie alle Gegenstände (Armbanduhr, Armband usw.) von Ihrem Handgelenk. Wenn Ihr Arzt eine schlechte Durchblutung eines Handgelenks diagnostiziert hat, verwenden Sie bitte das andere.
2. Entfernen Sie jegliche Kleidungsstücke von Ihrem Handgelenk, damit Sie das Gerät direkt auf der Haut positionieren können.
3. Legen Sie die Manschette mit der Klettseite nach unten am Handgelenk so an, dass das Display auf der Arminnenseite liegt. Hierbei darf sich keine Kleidung zwischen der Manschette und dem Handgelenk befinden. Jedes Kleidungsstück das eng am Arm anliegt muss entfernt werden.
4. Achten Sie darauf, dass der untere Rand der Manschette etwa 1-1,5 cm Abstand zur Unterkante der Handfläche hat.
5. Sichern Sie die Manschette mit dem Klettverschluss derart, dass sie bequem und nicht zu eng anliegt.
6. Setzen Sie sich bequem mit ungekreuzten Beinen, den Füßen flach auf den Boden, den Rücken und das Handgelenk gestützt hin und legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch (Handfläche nach oben), so dass die Manschette auf der gleichen Höhe wie das Herz liegt. Dies ist besonders für Patienten mit Hypertonie wichtig.

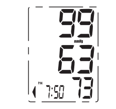
Ist das Ergebnis das gleiche, wenn am rechten Handgelenk gemessen wird?
Wenn es nicht möglich ist, die Manschette an den linken Arm anzulegen, kann sie auch auf der rechten Seite platziert werden. Dennoch sollten alle Messungen mit dem gleichen Arm durchgeführt werden.

Messung
1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Start / Stop Taste **(A)** um es einzuschalten, und die Messung wird automatisch durchgeführt.


Anzeige beim Einschalten


Anzeige beim Start der Messung


Anzeige beim Pumpvorgang und der Messung


Anzeige und Speicherung des Ergebnisses

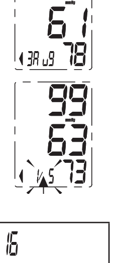
2. Nach dem Ablesen der Messwerte drücken Sie erneut Sie die Start / Stop Taste **(A)** um das Gerät auszuschalten. Andernfalls wird es innerhalb von 1 Minute automatisch ausgeschaltet.

⚠ **Hinweis:**
Sollte das Gerät mit dem Pumpen nicht aufhören, drücken Sie die Start / Stop Taste **(A)**, hierdurch wird die Messung unterbrochen und der Manschettendruck sofort verringert.

⚠ **Hinweis:**
Wenn es aus irgendeinem Grund (z.B. Unwohlsein) notwendig ist, eine Messung abzubrechen, kann dies jederzeit mit der Start / Stop Taste **(A)** gemacht werden. Hierdurch wird die Messung unterbrochen und der Manschettendruck sofort verringert.

Verwendung der Speicherfunktion
Dieses Gerät verfügt über einen Speicher zum Speichern von 60 Messungen. Jedes Mal, wenn eine Messung beendet wird, speichert das Gerät automatisch den Blutdruck und die Pulsfrequenz. Wenn bereits 60 Datensätze gespeichert sind, wird der älteste Messwerte durch die neuesten ersetzt.

Ablesen der Messwerte
Um die gespeicherten Messwerte abzurufen, muss das **Promed HGP-40** ausgeschaltet sein.



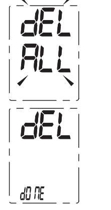
1. Drücken Sie die Speicher / Set Taste **(B)** um den Durchschnittswert der letzten drei Messungen anzuzeigen.
2. Durch erneutes Drücken der Speicher / Set Taste **(B),** können Sie sich die einzelnen Messergebnisse mit Datum und Uhrzeit der Messung anzeigen lassen. Hierbei wird als erstes die letzte Messung angezeigt. Durch erneutes Drücken der Speicher / Set Taste **(B)**, gelangen zum nächsten Datensatz. Hierbei werden einmalig die Datensatznummer und dann das Datum und die Uhrzeit abwechselnd angezeigt.

1/ 5	5/ 14	PM 8: 16
Der angezeigte Datensatz ist die Nr. 1; die Gesamtzahl der Datensätze ist 5	Das Datum der Messung ist der 14. Mai	Die Uhrzeit der Messung ist hier z.B. PM 8:16

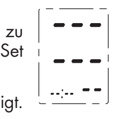
3. Nach dem Ablesen des gewünschten Messwertes drücken Sie die Start / Stop Taste **(A)** um das Gerät auszuschalten. Andernfalls wird es innerhalb von 1 Minute automatisch ausgeschaltet.

⚠ Hinweis:
Der neueste Datensatz (1/XX) wird immer zuerst angezeigt. Jede neue Messung wird dem ersten **(1)** Datensatz zugeordnet. Alle anderen Datensätze werden um eine Stelle zurückgeschoben (z. B. wird 2 zu 3 und so weiter), und der letzte Datensatz (60) wird aus der Liste gelöscht.

Löschen von Messwerten



1. Halten Sie im Speichermodus die Speicher / Set Taste **(B)** 3 Sekunden lang gedrückt und im Display wird „dEL All" angezeigt.
2. Drücken Sie die Speicher / Set Taste **(B)** erneut, um das Löschen zu bestätigen. Auf dem Display wird „dEL dONE" angezeigt und das Gerät schaltet sich ab.



⚠ **Hinweis:** Um den Löschmodus zu verlassen, ohne Datensätze zu löschen, drücken Sie die Start / Stop Taste **(A)**, anstelle der Speicher / Set Taste **(B).**

3. Wenn kein Datensatz vorhanden ist, sieht die Anzeige im Display so angezeigt.

⚠ **Hinweis:** Ein Löschen von Messwerten kann nicht rückgängig gemacht werden.

FEHLERSUCHE

In diesem Abschnitt finden Sie eine Auflistung von Fehlermeldungen und häufig gestellten Fragen zu Problemen, die bei Ihrem **Promed HGP-40** Blutdruckmessgerät auftreten können. Wenn das Gerät nicht so funktioniert, wie Sie es für richtig halten, überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Fehler	Fehleranzeige	Ursache	Korrekturmaßnahme
Keine Energie	Das Display leuchtet nur schwach oder gar nicht.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
		Die Batterien sind nicht richtig eingesetzt /die Polarität (+/-) ist falsch.	Setzen Sie die Batterien korrekt ein.
Schwache Batterien	Im Display erscheint ▭ +Lo	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Fehlercode	**E1** wird im Display angezeigt	Der Pumpendruck ist zu gering	Befestigen Sie die Manschette richtig und wiederholen Sie die Messung.
	E2 wird im Display angezeigt	Die Manschette ist nicht richtig befestigt.	
	E3 wird im Display angezeigt	Während des Messvorgangs kann die Manschette nicht aufgepumpt werden.	
	E4 wird im Display angezeigt	Die Manschette ist zu eng befestigt.	
	E5 wird im Display angezeigt	Der Druck der Manschette ist zu hoch.	Entspannen Sie sich für einen Moment und wiederholen Sie die Messung.
	E6 wird im Display angezeigt	Die Spannung der Batterien ist während des Pumpvorgangs zu niedrig	Wiederholen Sie die Messung. Sollte erneut **E6** angezeigt werden, ersetzen Sie die Batterien durch neue.
	E10 oder **E11** wird im Display angezeigt	Das Gerät hat während der Messung eine Bewegung festgestellt.	Bewegung kann die Messung beeinflussen. Entspannen Sie sich für einen Moment und wiederholen Sie die Messung.
	E20 wird im Display angezeigt	Der Messprozess kann keinen Puls feststellen.	Lockern Sie die Kleidung am Handgelenk und wiederholen Sie die Messung.
	E21 wird im Display angezeigt	Falsche Messung.	Entspannen Sie sich für einen Moment und wiederholen Sie die Messung.
	EExx, wird im Display angezeigt	Ein Kalibrierungsfehler ist aufgetreten.	Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler oder unseren Kundendienst, um weitere Unterstützung zu erhalten.
Warnmeldung	„OUT" [außerhalb] steht für	Außerhalb des Messbereichs	Entspannen Sie sich kurz. Befestigen Sie die Manschette wieder und führen Sie die Messung anschließend erneut durch. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

⚠ Sollte die Störung nicht zu beseitigen sein, kontaktieren Sie den Hersteller, bevor Sie versuchen das Gerät selbst zu reparieren.

PFLEGE/WARTUNG/AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder flüchtige Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon nicht ins Wasser.
- Wischen Sie alle Oberflächen des Blutdruckmessgerätes und der Manschette gründlich ab und achten Sie darauf, die Innen-und Außenseite der Manschette zu reinigen. Seien Sie dabei vorsichtig, damit keine Feuchtigkeit in das Hauptgerät kommt.
- Zur Reinigung können Sie eine Verdünnung von neutralem Reinigungsmittel oder Seifenlauge verwenden.
- Mit einem trockenen Tuch vorsichtig abwischen um überschüssige Feuchtigkeit, die auf der Blutdruckmanschette bleiben kann, zu entfernen. Legen Sie die Manschette in der Wohnung in einer ausgerollten Position aus, um sie an der Luft trocknen zu lassen.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette vor der Verwendung vollständig trocken ist.

⚠ Hinweis:
- Für Reinigung darf nur Leitungswasser verwendet werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed HGP-40** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Lagern und transportieren Sie das Gerät nach Gebrauch immer in der Aufbewahrungsbox.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden.
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Nur für EU-Länder:
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 36 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.
- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
  - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen xdes Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
  - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
  - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager, Motoren, Motorkohlebürsten etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.
- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:**
  das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / Chargennummer des Produkts entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.
- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.
- Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
  Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.
- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmeausfall, Kosten für Ersatzausrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
- Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.

- Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:
  1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
  2. Festgestellter Mangel
  3. Gerätebezeichnung / Typ / Seriennummer / Chargennummer

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Symbol für WARNUNG! Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!
Symbol für Geräte des Typs BF
Achten Sie auf das Symbol für das Benutzerhandbuch!
Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte
Symbol für Herstelldatum
CE 0483 **Symbol für Benannte Stelle**

CE-RICHTLINIEN

D | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2015. erfüllt.
CE gemäß den EU-Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 93/68/EWG.
Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG.
Geräteklassifikation: Klasse IIa.
Des Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TYPENSCHILD

ZERTIFIZIERUNGS-NR

CE 0483

TECHNISCHE DATEN

Gerätetyp
Handgelenk- Blutdruckmessgerät
Messmethode
Oszillometrie
Messumfang
Manschettennenndruck:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Messdruck:
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Puls: 40 - 199 Schläge/Min.
Messgenauigkeit
Blutdruck: +/- 3 mmHg (0.4 kPa)
bei einer Raumtemperatur von
5 °C – 40 °C
Puls: ± 5 %
Messdatenspeicher
60 Datensätze
Stromversorgung
3 VDC (2x1,5 VDC AAA Batterien)
Automatische Abschaltung
Nach 1 Minute
Schutzklasse: IP 22
Display
Digitales LCD Display
32 mm × 45 mm
Abmessungen (LxBxH)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Gewicht: 86 g ohne Batterien
Manschettenumfang
13.5 - 21.5 cm

TRANSPORT-/LAGER-/BETRIEBSBEDINGUNGEN

Transport nur in der Originalverpackung

Transport- und Lagerbedingungen
Transport- und Lagertemperatur:
-20 °C – +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:
≤ 93 %, nicht kondensierend, bei einem Wasserdampfdruck bis zu 50 hPa

Betriebsbedingungen:
Betriebstemperatur:
+5 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:
15 % bis 90 %, nicht kondensierend, jedoch kein Wasserdampfpartialdruck größer als 50 hPa erforderlich
Luftdruck:
700 bis 1060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturangleich in Betrieb.

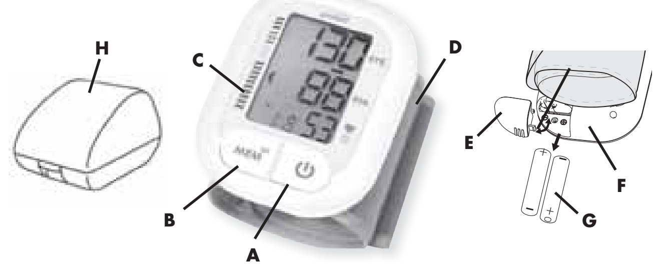
HERSTELLER

Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

CE 0483
Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

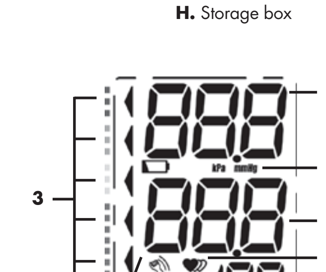
promed HGP-40
EN | INSTRUCTION LEAFLET
WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR

About this device



A. Start / Stop button
B. Memory / Set button
C. WHO scale
D. Wrist cuff
E. Battery compartment cover
F. Battery compartment
G. Batteries
H. Storage box

LCD display



1. Date / time display
2. Vibration sensor
3. Blood pressure analysis display
4. Battery status display
5. Systolic blood pressure
6. Selected measurement unit
7. Diastolic blood pressure
8. Display for pulse
9. Pulse rate display

Explanation of display symbols

SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
SYS	Systolic blood pressure	Highest measurement value
DIA	Diastolic blood pressure	Lowest measurement value
♥ Pul./min	Pulse	Heart beats / minute
	Vibration sensor	Vibrations lead to inaccurate measurement results
▭ +Lo	Battery status display	This symbol appears when the battery is empty. As soon as this symbol appears, we recommend you replace all batteries with new ones.
kPa	kPa	The selected measurement unit is kPa (1 kPa=7.5 mmHg)
mmHg	mmHg	The selected measurement unit is mmHg (1 mmHg = 0.133 kPa)
♥♥	Display for irregular heart beat	This symbol appears when an irregular heart beat was detected during measurement
88:88	Date / time	Display for date and time
◀	Blood pressure analysis display	The arrowhead indicates the colour index of the WHO scale which matches your measured value.
♥	Display for pulse	When a pulse is measured, the symbol flashes with each heart beat.

SCOPE OF DELIVERY / ACCESSORIES

The following components are included in the scope of delivery of your **Promed HGP-40** blood pressure monitor:
- 1x blood pressure monitor with wrist cuff (circumference 135 – 215 mm)
- 2x batteries 1.5 VDC AAA
- 1x storage box
- 1x instructions for use
- 1x blood pressure card

The following spare parts are available at Promed:
- batteries 4x 1.5 VDC AAA item no.: 359994
- storage box item no.: 964002
- blood pressure card item no.: 984006

DESCRIPTION OF THE DEVICE Please keep the instructions carefully!

⚠ Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.
Many thanks for purchasing the **Promed HGP-40** blood pressure meter. You have acquired a high-quality medical product for the personal checking of health.
Promed is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.
The **Promed HGP-40** unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.
We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed HGP-40**. In the following we would like to familiarise you with the **Promed HGP-40** blood pressure meter.
Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.
You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage: **www.promed.de**

PROPER USE

Promed HGP-40 is a blood pressure monitor which automatically measures the systolic and diastolic blood pressure using the oscillometric measuring method. Furthermore, it measures the pulse and displays an irregular heartbeat, where appropriate. It is only intended for the application to human beings. **Promed HGP-40** has been developed for the use at home and should only be used by adults over 18 years with a wrist circumference in the range of 135mm to 195mm.

MEDICAL LIABILITY NOTE

These instructions and the described products are not intended as a substitute for the advice provided by your own physician. The information contained herein or the values measured by the product shall not be used for self-diagnosis, self-treatment of a health problem or for self-prescription of medicaments. If you suspect, based on the measurement results, that you have a medical problem, please consult your physician.

⚠ SAFETY INFORMATION

⚠ Special warnings!

- This device is only intended for use by adults.
- This device is intended for the non-invasive measurement and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the wrist or for functions other than blood pressure measurement.
- If you are taking any medication, consult your physician to determine the time of day that is best suitable for measuring your blood pressure. Never change any prescribed medication without consulting your physician.
- If the cuff pressure reaches 300 mmHg (40 kPa), the device will be emptied automatically. If the cuff is not emptied when the pressure reaches 300 mmHg (40 kPa), release the cuff from the wrist and press the START / STOP button **(A)** to stop inflation.
- Read these instructions for use carefully before using the product in order to avoid measurement errors.
- The device is not an AP / APG device and is not suitable for use in presence of a flammable anaesthetic mixture with air, oxygen or laughing gas.
- The operator must not touch the poles of batteries and the patient at the same time.
- The user must ensure the safe function and the flawless state of the device before use.
- Only use accessories that are specified / approved by the manufacturer. Otherwise, this may result in damage to the device or danger for the user / patient.
- This device is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or surgeries. Otherwise, the patient's wrist and fingers will become narcotic, swollen and even purple due to a lack of blood.
- The device does not need to be calibrated together with the service every two years.
- When the device is used for measurements on patients with frequent arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation, this may result in deviations of the result. Please consult your physician on the result.
- Too frequent or continuous measurements may lead to disturbed circulation and injuries.
- Do not use the cuff on a wound, since this may lead to further injury.
- Do not inflate the cuff on a limb that is monitored by other medical devices at the same time since this may result in a temporary loss of function of the devices used at the same time as well as in an impairment of the patient's blood circulation.
- Persons with arrhythmia, diabetes, circulatory disorders or apoplexia must only use this device under medical supervision.
- This product is not suitable for:
  - pregnant women
  - people with arrhythmia
  - people with an intravenous injection
  - during the dialysis treatment
  - women with a preeclampsia (pregnancy poisoning)
- For people who underwent a mastectomy (especially after the removal of lymph nodes), it is recommended to carry out the measurement on the unaffected side.
- When handling this device, consider that the following situations may interrupt blood circulation and impair the patient's circulation:
  - too frequent and continuous multiple measurements;
  - the use of the cuff and its pressurisation on a wrist where an intravascular access or therapy or an arteriovenous shunt is present; this may cause harmful injuries to the patient.
- Results of blood pressure measurements should be interpreted by a physician or a qualified medical professional who is familiar with your case history. Write down your measurement results regularly for your physician and keep your physician up to date regarding the lasting changes of your blood pressure.
- Remember that the blood pressure will certainly vary throughout the day and in influenced by many factors, like stress, eating, smoking, alcohol consumption, medicaments and physical activity, etc. Usually, the blood pressure increases during work and is lowest during sleep.
- Consult your physician regarding specific information on your blood pressure – self-diagnosis and self-treatment using the measurement results may be dangerous. Please follow the instructions of your physician.
- If you suffer from circulatory problems, such as arteriosclerosis, diabetes, liver diseases, kidney diseases, severe hypertension, peripheral circulatory disorders, etc., please consult your physician or a medical professional before using this device.
- Blood pressure measurements which were carried out using this device correspond to those which are obtained by a trained observer using a cuff/stethoscope auscultation method, and are within the accuracy limits which are stipulated in the standard EN 1060-4.
- Modifications to this device are prohibited.
- If this device was modified, a respective inspection and test must be carried out in order to ensure a safe use of the device.
- Only qualified technicians are allowed to repair, dismount and maintain this device. This also applies to possible software upgrades.
- Do not use a mobile phone near the device. This may result in an operational failure.
- Please avoid using the device close to radiating surfaces in order to not falsify the measurements.
- The device is not intended for use in an MR (magnetic resonance) environment.
- Only use approved cuffs, otherwise the correct functionality of the device cannot be guaranteed.

Consider before commissioning:
- Only for use in indoor spaces.
- When using a device in the presence of children, an attentive supervision is required.
- Never position or use the device in a wet or moist environment.
- Do not use the device under water, e.g. in a shower.
- Never bring the device into direct contact with fire, gas or oxygen as well as hot objects, such as hobs.
- Take every possible precaution to ensure that the device does not fall down or is damaged otherwise.
- If problems at the device occur, absolutely have it repaired immediately.
- Do not lubricate or wash the device.
- Never press the Start/Stop button **(A)** when no cuff is applied.

⚠ Danger!
- Do not bring the device into direct contact with water or other liquids.
- The device must not be used outdoors.
- Do not touch the device with wet hands.

⚠ Warning!
- Do not leave the device without supervision when there are children or persons not used to handling the device around.
- Make sure that children do not play with the device.
- Only use the device for applications as described in this manual.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
- Do not use this device under blankets and pillows as this may lead to excessive heat, fire, injuries or an electrical shock.
- The device must not be used outdoors.
- Do not allow children to play with the packing material as there is a risk of suffocation.
- Never use old and new batteries together.
- Never put heavy objects onto the device.

INTRODUCTION

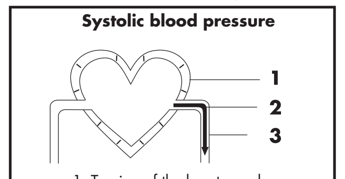
The **Promed HGP-40** blood pressure monitor uses the oscillometric method of the blood pressure measurement and is thus particularly suitable for the personal blood pressure measuring and monitoring. With this measuring method, the device measures the flow of your blood through the arm artery and converts this into readable measured values. Furthermore, this measuring technologies does not require the use of a stethoscope. **Promed HGP-40** is an automatic blood pressure monitor which is able to measure the systolic and the diastolic pressure as well as the pulse. This device is only intended for the use by an adult. An intelligent control of the inflation ensures that the uncomfortable feeling in the event of an incorrect inflation is reduced and that the measurement time is decreased. Thus, the lifetime of the wrist cuff is significantly increased. Each measurement result is shown on the display and stored automatically. 3X40 memory locations are available for this. Promed HGP-40 has a WHO (World Health Organization) blood pressure classification index which enables you to interpret the measured values more easily.

What is irregular heartbeat?
The **Promed HGP-40** blood pressure monitor can measure blood pressure and pulse even in the event or an irregular heartbeat. An irregular heartbeat is detected when a heartbeat rhythm varies while the device is measuring the systolic and diastolic blood pressure. This device records the heartbeat intervals during each measurement and determines the standard deviation. When the calculated value is or exceeds 15, the symbol for irregular heartbeat appears on the display when the measurement results are shown. It is important for you to sit still and relaxed and do not speak during measurement.

⚠ **Note:** An appearance of the symbol for irregular heartbeat ♥♥ indicates that an irregular pulse was detected in connection with an irregular heartbeat. This is normally not a cause of concern. However, if the symbol appears frequently, we recommend you see a doctor. Please note that the device does not replace a heart examination, but is for detecting pulse irregularities early.

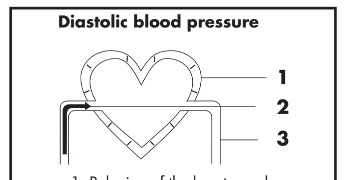
What is blood pressure?
Blood pressure is the force exerted by the blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimetres of mercury (mmHg). The natural blood pressure of a person is represented by blood pressure at rest. This is obtained by measuring blood pressure in the morning before getting up.

Systolic blood pressure



1. Tensing of the heart muscle
↓
2. The blood is "pressed" out of the heart
↓
3. The blood pressure in the vessels rises
=
high pressure

Diastolic blood pressure



1. Relaxing of the heart muscle
↓
2. The blood runs into the heart
↓
3. The blood pressure in the vessels decreases
=
low pressure

What is high blood pressure and how can this be controlled?
High blood pressure is abnormally high arterial blood pressure which, if it remains uncontrolled, can cause many health problems such as stroke and heart attack. High blood pressure can be regulated by means of lifestyle, the avoidance of stress and medication under medical supervision. In order to prevent high blood pressure or keep it under control, the following principles should be adhered to:
- do not smoke
- regularly do a sport
- eat less salt and fat
- go to the doctor regularly
- keep to the correct weight

Why should one measure one's blood pressure at home?
Visiting a clinic or doctor's practice can lead to nervousness and thus produce increased blood pressure The measured values can be 25 to 30 mmHg higher than in a measurement at home. Measuring at home reduces the effects of other influences on the blood pressure measurement and thus supplements the measurements taken at the doctors and show the course of blood pressure more accurately and completely.

Why does blood pressure change over the day?
1. Your individual blood pressure varies several times per day. It also depends on how you attach the cuff and on your position during measurement. You should therefore always carry out the measurement under the same conditions.
2. If you are taking medication, there will be more variations of pressure.
3. Wait at least for 3 minutes before starting another measurement.
4. When you are anxious.

Take 2-3 deep breaths before starting the measurement.

⚠ **Note:** Relax for 4-5 minutes to calm down.

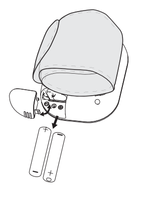
The blood pressure classification index of the WHO
Standards for assessing high blood pressure without consideration of age have been defined by the World Health Organisation (WHO) and the International Society of Hypertension (ISH) in accordance with the following table.

Blood pressure level		Systol (mmHg)	Diastol (mmHg)	Colour	Recommendations
Grade 3	Sever hypertension	≧180	≧110	red	Immediately repeat the measurement. If the result is confirmed, you have a severe hypertension and have to check your blood pressure at least once a day.
Grade 2	Moderate blood pressure	160 ~ 179	100 ~ 109	red	Immediately repeat the measurement. If the result is confirmed, you have a moderate hypertension and have to check your blood pressure several times per week.
Grade 1	Slight blood pressure	140 ~ 159	90 ~ 99	red	Immediately repeat the measurement. If the result is confirmed, you have a slight hypertension and have to check your blood pressure several times per month.
High-normal		130 ~ 139	85 ~ 89	Orange	Your blood pressure is slightly increased. It is recommended to seek advice regarding changes in lifestyle and to check the blood pressure regularly.
Normal		120 ~ 129	80 ~ 84	Yellow	
Optimal		< 120	< 80	Green	

OPERATING THE DEVICE

⚠ Caution:
Your normal blood pressure / pulse range can only be determined by a physician. Please consult a physician if your measurement result is outside the permissible range. Please note that only a physician can determine whether your blood pressure value has reached a dangerous level.

Inserting / replacing the battery



⚠ To insert and/or replace the batteries, remove the cover of the battery compartment **(E)** and insert 2 1.5 V AAA batteries **(G)**. While doing so, make sure that the batteries are inserted in the correct polarity (+/-). After inserting, close the battery compartment again.

In order not to falsify the measurement result, the batteries must be replaced immediately if:
- The battery status display **(4)** on the display shows the symbol ▭ +Lo
- The display becomes darker
- The display does not light up

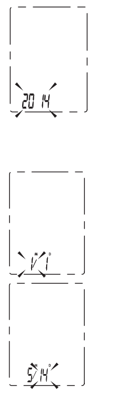
⚠ Caution:
- Remove the batteries when the device is not used for a longer time.
- Do not use old and new batteries or different battery types at the same time.
- Warning: If batteries leak and come in contact with skin or eyes, immediately clean these areas with plenty of water.
- Batteries shall only be used by adults. Keep the batteries out of the reach of children.
- It is recommended to use batteries of the same or similar type.
- Remove empty batteries from the device.
- Dispose of the batteries according to the instructions of the battery manufacturer.
- Do not use batteries when they have expired.

⚠ Note:
If the power supply is interrupted or the battery status display **(4)** lights up during measurement, the measurement must absolutely be repeated.

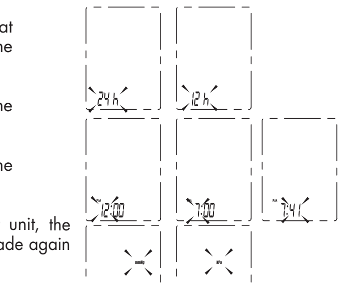
Setting the date, time and measurement unit

⚠ Note:
It is important to set the clock before using your blood pressure monitor , so that a time stamp can be assigned to every dataset stored in the memory. (Year: 2014 - 2054, time format: 24 H / 12 H).
This basic setting can only be carried out when **Promed HGP-40** is switched off.

1. Press and hold the Memory / Set button **(B)** for approx. 3 seconds to enter the setting mode. The figure that is flashing now is for the year to be set.
2. Now press the button again to change the setting. The year will increase by one every time you press the button.
3. When you have reached the correct year, press the Start / Stop button **(A)** to confirm your selection. The device automatically passes to the next step.
4. Repeat the steps 2 and 3 to set and save the month and the day.



5. The device now enters the time format setting. Repeat the steps 2 and 3 to set the time format to 24 or 12 hours.
6. Repeat the steps 2 and 3 to set and save the time (hour / minute).
7. Repeat the steps 2 and 3 to set and save the measurement unit (mmHg / hPa).
8. After you have saved the measurement unit, the display shows all settings that you have made again and then switches off.



Tips for the measurement
Before you carry out a blood pressure measurement, you should remain entirely calm for 5 minutes before the measurement.
For an informative comparison, try to measure under similar conditions if possible. For example, carry out daily measurements approximately at the same time of day, on the same wrist or as prescribed by your physician.
The following factors may influence the measurement result and should therefore be observed:
- After eating, wait for at least 1 hour before carrying out a measurement.
- After bathing, wait for at least 20 minutes before carrying out a measurement.
- Do not take measurements immediately after sporting activities.
- Do not take measurements in a very cold environment.
- Do not take measurement immediately after having consumed tea, coffee or alcohol.
- Do not take measurements immediately after smoking.
- Do not speak during the measurement.
- Do not move during the measurement.
- Do not carry out a measurement when you are feeling the need to urinate / to have a bowel movement.
- Remove all items of clothing that are tight-fitting on your arm before the measurement.

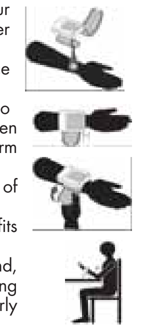
Other factors that can lead to inaccurate measurements
Everything that supports the arm during measurement can increase the blood pressure. Make sure that you are in a comfortable position and do not move your arm during the measurement. If necessary, you can place a cushion under the arm used for the measurement. If the arm artery is lower or higher than the heart, this will lead to an inaccurate measurement result.

⚠ Note:
Use the **Promed HGP-40** only if the cuff is intact. A loose cuff or a defective cuff with an exposed inflation bladder leads to inaccurate measurement results. In the event of repeated measurements, blood is accumulated in the arm arteries and may thus result in inaccurate measurement results. Continuous blood pressure measurements should be repeated after a break of at least 3 minutes so that the blood circulation can normalise. It is important in this case to hold the arm up in order to ensure that the accumulated blood can drain off.

⚠ Note:
Do not use the **Promed HGP-40** on a wrist where wounds or other injuries are present.

⚠ **Note:** Only use the **Promed HGP-40** on the wrist.

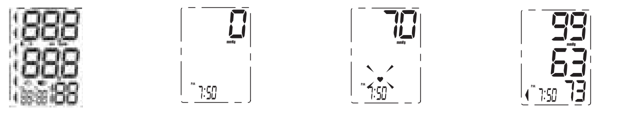
Putting the cuff on



1. Remove all items (wristwatch, bracelet, etc.) from your wrist. If your physician diagnosed poor circulation of one wrist, please use the other one.
2. Remove any items of clothing from your wrist to make sure that the device is positioned directly on your skin.
3. Put the cuff on the wrist with the hook-and-loop side facing downwards so that the display is on the inner side of the arm. No clothes may be between the cuff and the wrist. Any item of clothing that is tight-fitting on the arm must be removed.
4. Make sure that the lower edge of the cuff is positioned at a distance of about 1 -1.5 cm from the lower edge of your palm.
5. Secure the cuff using the hook-and-loop fastener in such a way that it fits comfortably and is not too tight.
6. Sit comfortably with your legs not crossed, your feet flat on the ground, your back and wrist supported and place your arm on a table (palm facing upwards) so that the cuff is at the level of your heart. This is particularly important for hypertensive patients.

Will the result be the same if the measurement is carried out on the right wrist?
If it is not possible to put the cuff on the left arm, it can also be placed on the right side. However, all measurements should be carried out on the same arm.

Measurement
1. When the device is switched off, press the Start / Stop Taste **(A)** to switch it on and the measurement is carried out automatically.



Display when the device is switched on
Display when the measurement is started
Display during inflation and measurement
Display and saving of the result

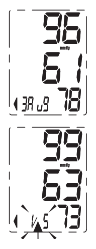
2. After reading the measured values, press the Start / Stop button **(A)** again to switch the device off. Otherwise, it is switched off automatically within 1 minute.

⚠ **Note:**
If the device does not stop inflating, press the Start / Stop button **(A)**, this leads to an interruption of the measurement and the immediate reduction of the cuff pressure.

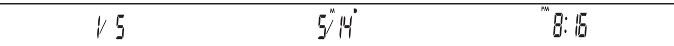
⚠ **Note:**
If it is necessary to abort the measurement for whatever reason (e. g. discomfort) this is possible by pressing the Start / Stop button **(A)** at any time. This interrupts the measurement and immediately reduces the cuff pressure.

Using the memory function
This device has a memory for storing 60 measurements. Every time a measurement is completed, the device automatically saves the blood pressure and the pulse frequency. If 60 datasets have already been saved, the oldest measured values will be replaced by the latest ones.

Reading the measured values
The stored measured values can only be accessed when the **Promed HGP-40** is switched off.



1. Press the Memory / Set button **(B)** to display the average value of the last three measurements.
2. By pressing the Memory / Set button **(B)** again, you can see the individual measurement results including the date and time of measurement. The last measurement is displayed first. By pressing the Memory / Set button **(B)** again, you enter the next dataset. The dataset number is displayed once and then the date and the time of day are displayed alternately.

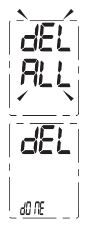


The dataset displayed is no. 1; the total number of datasets is 5
The date of measurement is 14 May
Here, the time of day of measurement is e. g. 8:16 p.m.

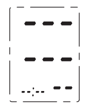
3. After reading the desired measured value, press the Start / Stop button **(A)** to switch off the device. Otherwise, it is switched off automatically within 1 minute.

⚠ Note:
The latest dataset (1/XX) is always displayed first. Every new measurement is assigned to the first **(1)** dataset. All other datasets are pushed back by one position (e. g. 2 becomes 3 and so on) and the last dataset (60) is deleted from the list.

Deleting measured values



1. In memory mode, press and hold the Memory / Set button **(B)** for 3 seconds and the display will show "dEL All".
2. Press the Memory / Set button **(B)** again to confirm the deletion. The display shows "dEL dONE" and the device switches off.



⚠ **Note:** To leave the deletion mode without deleting datasets, press the Start / Stop button **(A)** instead of the Memory / Set button **(B).**

3. If no dataset is present, the display looks like this.

⚠ **Note:** The deletion of measured values cannot be reversed.

TROUBLESHOOTING

In this section, you will find a list of error messages and frequently asked questions regarding problems that may occur with your **Promed HGP-40** blood pressure monitor. If the device does not function as it should in your opinion, check the following points before contacting the customer service.

Error	Error display	Cause	Corrective action
No energy	The display is illuminated only faintly or not at all.	The batteries are empty.	Replace the batteries with new ones.
		The batteries were not inserted correctly / the polarity (+/-) is wrong.	Insert the batteries correctly.
Weak batteries	▭ +Lo appears on the display	The batteries are empty.	Replace the batteries with new ones.
Error code	**E1** appears on the display	The inflation pressure is too low	Attach the cuff correctly and repeat the measurement.
	E2 appears on the display	The cuff is not attached correctly.	
	E3 appears on the display	The cuff cannot be inflated during the measuring process.	
	E4 appears on the display	The cuff is too tight.	
	E5 appears on the display	The pressure of the cuff is too high.	Relax for a moment and repeat the measurement.
	E6 appears on the display	The battery voltage is too low during inflation.	Repeat the measurement. If **E6** is displayed again, replace the batteries with new ones.
	E10 or **E11** appears on the display	The device detected a movement during measurement.	Movements can influence the measurement. Relax for a moment and repeat the measurement.
	E20 appears on the display	The measuring process cannot detect a pulse.	Loosen the clothes on the wrist and repeat the measurement.
	E21 appears on the display	Incorrect measurement.	Relax for a moment and repeat the measurement.
	EExx appears on the display	A calibration error has occurred.	If the problem persists, please contact the retailer or our customer service department for further support.
Warning message	"OUT" shows	Out of measurement range	Relax for a moment. Refasten the cuff and thenmeasure again. If the problem persists, contact your physician.

⚠ If the fault persists, please contact the manufacturer before trying to repair the device on your own.

CARE / MAINTENANCE / STORAGE

- Clean the device with a soft dry cloth.
- Do not use abrasives or volatile cleaning agents.
- Do not immerse the device or parts thereof in water.
- Thoroughly wipe off all surfaces of the blood pressure monitor and the cuff and ensure that you clean the inner and outer surface of the cuff. Ensure that no moisture can enter the main device.
- For cleaning, you can use a dilution of neutral cleaning agents or soap solution.
- Carefully wipe off with a dry cloth in order to remove excess moisture which may remain on the blood pressure cuff. Lay down the cuff unrolled in your apartment in order to allow it to air-dry.
- Ensure that the cuff is completely dry before using it again.

⚠ Note:
- For cleaning, use only tap water.
- Do not bring the device into direct contact with water or other liquids.
- Switch off the device when it is not in use.
- Before storing the **Promed HGP-40** for a longer period, remove the batteries from the battery compartment. Leaking batteries may damage the device.
- Always store and transport the device after use in the storage bag.
- Store the device and its accessories in a cool, dry place.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- For inspection and recalibration, the device does not have to be sent to the dealer or the manufacturer.
- If you detect other problems, please contact your dealer who sends in the device, if necessary. Never try to correct an error on your own.

DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.
Only for EU countries:
Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.
This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:
Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:
According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:
Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

WARRANTY CONDITIONS

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 36 months from the date of purchase for this product. **Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
  - Normal wear on the product
  - Defects which were caused during transportation or storage of the product
  - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
  - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
  - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
  - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed**'s reasonable control.
  - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
  - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
  - it has been modified or repaired by a person or company other than **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers;
  - the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
  - the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
  - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
  - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed**'s intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.
- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.

The following information is essential for smooth processing:
1. Original proof of purchase/receipt or dealer's stamp with date of purchase
2. Defect discovered
3. Product designation / type / serial / batch number

EXPLANATION FOR THE SYMBOLS

⚠	**Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!**
🚹	**Symbol for type BF devices**
📖	**Pay attention to the symbol for the user manual!**
🏭	**Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory**
🏭	**Symbol for date of manufacture**
CE 0483	**Symbol for Notified Body**

CE-DIRECTIVES

The requirements of the EU Directive 93/42/EEC in conjunction with the EU Directive 2007/47/EC for class IIa medical devices were met according to the standard EN 60601-1-2:2015.
CE according to the EU Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 93/68/EEC.
The CE marking for the device refers to the EU Directive93/42/EEC in conjunction with the EU Directive 2007/47/EC.
Device classification: Class IIa.
Furthermore, the device fulfils the requirements of the standards:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TYPE LABEL

CERTIFICATION NO

CE 0483

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Device type
Wrist blood pressure monitor
Measuring method
Oscillometry
Measuring range
Rated cuff pressure:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Measurement pressure:
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Pulse: 40 - 199 beats/min
Measuring accuracy
Blood pressure: +/- 3 mmHg
(0.4 kPa) at a room temperature
from 5 °C – 40 °C
Pulse: ± 5 %
Measurement data memory
60 datasets
Power supply
3 VDC (2x1.5 VDC AAA batteries)
Automatic switch-off
After 1 minute
Protection class: IP 22
Display
Digital LCD display
32 mm × 45 mm
Dimensions (LxWxH)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Weight: 86 g without batteries
Cuff circumference
13.5 - 21.5 cm

TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS

Transportation only in the original packaging

Transportation/storage conditions
Transportation and storage temperature:
-20 °C – +60 °C
Relative humidity:
≤ 93 %, non-condensing, at a water vapo ur pressure up to 50 hPa

Operating conditions:
Operating temperature:
+5 °C – +40 °C
Relative humidity:
15 % to 90 %, non-condensing, but not requiring a water vapour partial pressure greater than 50 hPa
Air pressure:
700 to 1060hPa

A sudden change in temperature is to be avoided due to the possible condensation of the device. Use the device only after a temperature equalisation.

MANUFACTURER

Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

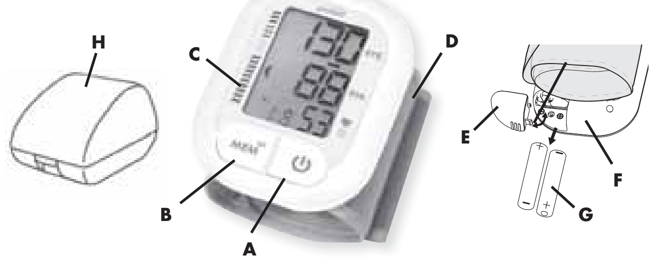
Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

promed HGP-40

FR I INSTRUCTION D'UTILISATION

Tensiomètre pour le poignet

À propos de cet appareil

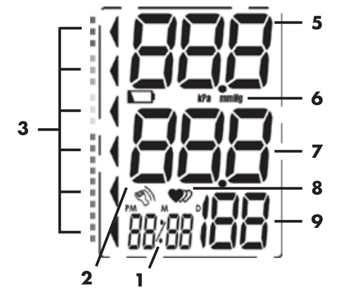


A. Touche Start / Stop
B. Touche Mémoire / Set
C. Échelle OMS
D. Brassard pour le poignet
E. Couvercle du compartiment des piles
F. Compartiment des piles
G. Piles
H. Boîte de rangement

⚠ ATTENTION!

Le remplacement de composants qui se distinguent des composants fournis peut conduire à une erreur de mesure.

Écran LCD



1. Affichage de la date / de l'heure
2. Capteur de choc
3. Affichage de l'analyse de la tension artérielle
4. Affichage du niveau des piles
5. Pression artérielle systolique
6. Unité de mesure réglée
7. Pression artérielle diastolique
8. Affichage des pulsations
9. Affichage de la fréquence du pouls

Explication des symboles de l'écran

SYMBOLE	DESCRIPTION	EXPLICATION
SYS	Pression artérielle systolique	Valeur mesurée supérieure
DIA	Pression artérielle diastolique	Valeur mesurée inférieure
♥ PuL/min	Pouls	Battements de cœur / minute
	Capteur de choc	Les chocs affectent la précision des mesures
▭ +Lo	Affichage du niveau des piles	Ce symbole apparaît lorsque la pile est à plat. À l'apparition de ce symbole, nous vous recommandons de remplacer toutes piles.
kPa	kPa	L'unité de mesure réglée est (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	L'unité de mesure réglée est mmHg (1 mmHg = 0,133 kPa)
♥♡	Affichage du battement de cœur irrégulier	Ce symbole apparaît si un battement de cœur irrégulier a été constaté pendant la mesure
PM DM MD 88/88	Date / heure	Affichage de la date et de l'heure
◀	Affichage de l'analyse de la tension artérielle	La pointe de flèche indique sur l'indice de couleur de l'échelle de l'OMS correspondant à votre valeur mesurée.
♥	Affichage des pulsations	Dès que le pouls est mesuré, le symbole clignote à chaque pulsation.

CONTENU DE LIVRAISON / ACCESSOIRES

Votre tensiomètre **Promed HGP-40** contient les éléments suivants :
- 1 tensiomètre avec brassard pour le poignet (circonférence 135 - 215)
- 2 piles 1,5 VDC AAA
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi
- 1 carnet de contrôle de tension artérielle

Vous pouvez acheter les pièces de rechange suivantes auprès de Promed :
- 4 piles 1,5 VDC AAA n° d'art. : 359994
- boîte de rangement n° d'art. : 964002
- carnet de contrôle de la tension artérielle n° d'art. : 984006

DESCRIPTION DE L'APPAREIL Veuillez conserver soigneusement le mode d'emploi!

⚠ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil. Merci beaucoup pour l'achat du tensiomètre **Promed HGP-40**. Vous avez acheté un produit médical de qualité destiné au contrôle personnel de la santé. Promed est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.
Cet appare **Promed HGP-40** a été conçu et fabriqué conformément à la directive pour les produits médicaux 93/42/EEC afin de garantir la qualité pour l'application et ne doit être utilisée qu'après avoir lu ce mode d'emploi.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.
Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **Promed HGP-40**. Les explications suivantes sont destinées à vous familiariser avec le tensiomètre **Promed HGP-40**. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web : **www.promed.de**

UTILISATION CONFORME

Le **Promed HGP-40** est un tensiomètre qui mesure automatiquement la tension artérielle systolique et diastolique au moyen de la méthode de mesure oscillométrique. En outre, il mesure le pouls et indique un rythme cardiaque irrégulier le cas échéant. Il est conçu pour être utilisé sur l'être humain. Le **Promed HGP-40** a été développé pour l'utilisation domestique et ne devrait être utilisé que par des adultes âgés de plus de 18 ans avec une circonférence de bras entre 135 mm et 195 mm.

INDICATION SUR LA RESPONSABILITÉ MÉDICALE

Le présent mode d'emploi et le produit décrit ne peuvent pas remplacer le conseil de votre médecin. Les informations contenues dans le présent document ou les valeurs mesurées obtenues au moyen de ce produit ne doivent pas être employées pour l'auto-diagnostic, l'auto-traitement d'un problème de santé ou l'auto-prescription de médicaments. Si vous supposez, en vous fondant sur les résultats de mesure, que vous avez un problème médical, consultez votre médecin.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Mises en garde particulières!

- Cet appareil est prévu uniquement à l'usage par des adultes.
- Cet appareil est destiné à la mesure et la surveillance non-invasives de la tension artérielle. Il n'est pas prévu pour être utilisé sur d'autres extrémités que le poignet ni pour d'autres fonctions que la mesure de la tension artérielle.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour déterminer l'heure de mesure de la tension artérielle la plus appropriée. Ne changez jamais un médicament prescrit sans consultation de votre médecin.
- Si la pression dans la manchette atteint 300 mmHg (40 kPa), l'appareil se vide automatiquement. Si la manchette ne se vide pas lorsque la pression atteint 300 mmHg (40 kPa), détachez-la du poignet et appuyez sur le bouton START / STOP **(A)** pour arrêter le gonflage.
- Pour éviter les erreurs de mesure, lisez ce mode d'emploi attentivement en entier avant d'utiliser le produit.
- L'appareil ne constitue pas un équipement AP /APG et ne convient pas à l'utilisation dans un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.
- L'opérateur ne doit pas toucher en même temps les pôles des piles et le patient.
- l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil fonctionne correctement et se trouve dans un état irréprochable avant l'utilisation.
- Utilisez uniquement des accessoires spécifiés / autorisés par le fabricant. Sinon, cela peut endommager l'appareil ou mettre en danger l'utilisateur / le patient.
- Cet appareil ne convient pas à une surveillance continue pendant des urgences médicales ou opérations. Dans le cas contraire, le poignet et les doigts des patients deviennent endormis, enflés ou même violets.
- L'appareil ne doit pas être calibré avec un service de deux ans.
- Si l'appareil est utilisé pour mesurer les patients souffrant d'arythmies fréquentes, comme des battements anticipés auriculaires ou ventriculaires ou des fibrillations auriculaires, cela peut entraîner des écarts du résultat. Veuillez consulter votre médecin à propos du résultat.
- Des mesures trop fréquentes et continues peuvent causer des troubles de la circulation sanguine et des lésions.
- N'utilisez pas le brassard au-dessus d'une plaie au risque de provoquer d'autres blessures.
- Ne gonflez pas le brassard sur l'extrémité qui est en même temps surveillée par d'autres appareils médicaux car cela peut entraîner une perte temporaire de fonction des appareils utilisés simultanément, ainsi qu'une détérioration de la circulation sanguine du patient.
- Les personnes souffrant d'arythmie, de diabète, de troubles de circulation sanguine ou d'apoplexie ne doivent utiliser cet appareil que sous contrôle médical.
- Ce produit ne convient pas aux:
  - Femmes enceintes
  - Personnes souffrantes d'arythmies
  - Personnes avec une injection intraveineuse
  - Pendant un traitement par dialyse
  - Femmes avec une pré-éclampsie
- Il est recommandable aux personnes ayant subi une mastectomie (surtout après l'ablation de ganglions lymphatiques) d'opérer la mesure sur le côté intacte.
- Ayez à l'esprit lors de la manipulation de cet appareil que les situations suivantes peuvent détériorer la circulation sanguine du patient.
  - des mesures multiples trop fréquentes et continues ;
  - l'utilisation du brassard et sa mise sous pression sur un poignet présentant un accès intravasculaire ou une thérapie ou un shunt artério-veneux ; cela peut entraîner des lésions chez le patient.
- Les résultats des mesures de tension artérielle devraient être interprétés par un médecin ou un spécialiste médical familier avec votre anamnèse. Notez régulièrement les résultats de mesure pour votre médecin et tenez-le au courant des modifications persistantes de votre tension artérielle.
- Rappelez-vous que la tension artérielle varie naturellement au cours de la journée et subit l'influence de beaucoup de facteurs différents, comme le stress, les repas, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et l'activité physique. Normalement, la tension artérielle monte pendant le travail et se trouve à son niveau le plus bas pendant la période de sommeil.
- Veuillez contacter votre médecin pour des informations spécifiques sur votre tension artérielle; l'auto-diagnostic et l'auto-traitement sur la base des résultats de mesure peuvent devenir dangereux. Suivez absolument les indications de votre médecin.
- Si vous souffrez de problèmes de circulation sanguine, comme l'artériosclérose, le diabète, les maladies du foie, les maladies rénales, l'hypertension sévère, les troubles vasculaires périphériques, veuillez consulter votre médecin ou le spécialiste médical avant l'utilisation de l'appareil.
- Les mesures de tension artérielle effectuées avec cet appareil correspondent à celles qui seront obtenues par un observateur formé au moyen du procédé d'écoute avec stéthoscope / brassard, et se situent dans les limites de précision prescrites dans la norme EN 1060-4.
- Il est interdit de procéder à des modifications sur cet appareil.
- Si cet appareil a été modifié, une inspection et un contrôle correspondants doivent être effectués pour garantir une utilisation sûre de l'appareil.
- Seuls les techniciens formés ont le droit de réparer, de démonter et de réviser l'appareil. Cela vaut également pour d'éventuelles mises à jour du logiciel.
- N'utilisez pas de téléphone portable à proximité de l'appareil. Cela peut causer une panne.
- Veuillez éviter le voisinage de surfaces rayonnantes pour éviter de fausser les mesures.
- L'appareil n'est pas prévu pour être employé dans un environnement RM (résonance magnétique).
- Ne jamais entourer le cou avec le tuyau du brassard, cela peut conduire à l'étouffement.
- N'utilisez que des brassards autorisés, sinon le fonctionnement correct de l'appareil ne peut pas être garanti.

Veuillez observer avant la première mise en service:

- Uniquement pour un usage à l'intérieur.
- Une surveillance rigoureuse est nécessaire en utilisant l'appareil à proximité d'enfants.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'eau, p. ex. dans la douche.
- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène ainsi qu'avec des objets chauds tels que des plaques de cuisson.
- Prenez les précautions nécessaires afin que l'appareil ne tombe pas ni soit endommagé.
- Faites absolument réparer l'appareil s'il est défectueux.
- Ne graissez pas ou ne lavez pas l'appareil.
- N'appuyez jamais sur la touche Marche / Arrêt **(A)** lorsque le brassard n'est pas mis.

⚠ Danger!

- Ne mettez jamais l'appareil en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.

⚠ Avertissement!

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque des enfants ou des personnes qui n'ont pas l'habitude de l'appareil se trouvent à proximité.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des applications décrites dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et / ou savoir, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité et ne reçoivent d'elles des instructions pour l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sous les couvertures et les oreillers, puisque la chaleur excessive peut provoquer le feu, des blessures ou une électrocution.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne laissez jamais jouer les enfants avec l'emballage, il existe un risque d'étouffement.
- Ne mélangez jamais les batteries usagées et neuves.
- Ne posez jamais des objets lourds sur l'appareil.

INTRODUCTION

Le tensiomètre **Promed HGP-40** emploie la méthode oscillométrique et est par là particulièrement adaptée pour la mesure de tension artérielle et sa surveillance personnelle. Avec la méthode oscillométrique, l'appareil mesure le flux de votre sang à travers l'artère brachiale et interprète les valeurs mesurées. En outre, cette technique de mesure dispense de l'utilisation d'un stéthoscope. Le **Promed HGP-40** est un tensiomètre automatique capable de mesurer la pression systolique et diastolique et le pouls. Cet appareil est prévu uniquement pour les adultes.

Une commande intelligente du dégonflage permet de réduire le sentiment désagréable pendant le dégonflage et abrège la durée de mesure. Cela permet d'augmenter considérablement la durée de vie du bracelet. Chaque résultat de mesure est affiché sur l'écran et est automatiquement mémorisé. Pour cela, 3 x 40 emplacements de mémoire sont mis à disposition. Le **Promed HGP-40** dispose d'un indice de qualification de la tension artérielle de l'OMS (Organisation mondiale de Santé) qui vous permet d'interpréter plus facilement les valeurs mesurées.

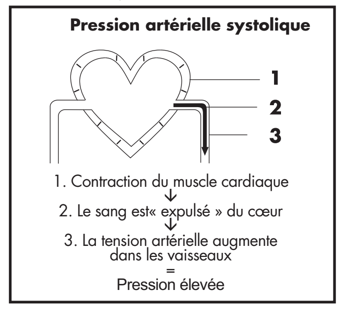
Que sont les battements cardiaques irréguliers ?

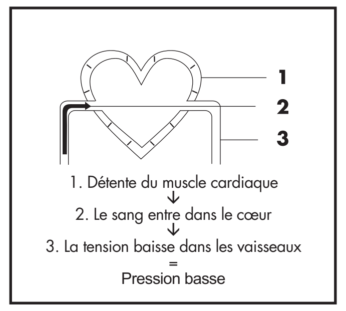
Le tensiomètre **Promed HGP-40** peut effectuer une mesure de tension artérielle et de pouls, même en cas de battements de cœur irréguliers. L'on identifie un battement de cœur irrégulier lorsque le rythme de battement de cœur varie, alors que l'appareil mesure la tension artérielle systolique et diastolique. À chaque mesure, cet appareil enregistre les intervalles de battements de cœur et détermine la déviation standard. Si la valeur calculée est supérieure ou égale à 15, le symbole du battement de cœur irrégulier apparaît sur l'écran au moment de l'affichage de résultats de mesure. Il est important d'être assis détendu et de ne pas parler pendant la mesure.

⚠ **Remarque :** L'apparition du symbole du battement de cœur irrégulier ♥♡ indique qu'une arythmie liée à un battement de cœur irrégulier a été constatée lors de la mesure. En général, il n'y a aucune raison de s'inquiéter. Si, pourtant, le symbole apparaît fréquemment, nous vous recommandons de consulter un médecin. Veuillez noter que l'appareil ne remplace pas un examen cardiaque, mais ne sert qu'au dépistage précoce d'arythmies.

Qu'est-ce que la tension artérielle ?

La tension correspond à la force exercée par le sang contre les parois artérielles. La pression systolique intervient lorsque le cœur se resserre. La pression diastolique intervient lorsque le cœur se dilate. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg). La tension artérielle naturelle d'une personne est représentée par la tension artérielle au repos. Celle-ci est déterminée en mesurant la pression artérielle le matin avant le lever.


Pression artérielle systolique
1
2
3
1. Contraction du muscle cardiaque
2. Le sang est« expulsé » du cœur
3. La tension artérielle augmente dans les vaisseaux
=
Pression élevée


1
2
3
1. Détente du muscle cardiaque
2. Le sang entre dans le cœur
3. La tension baisse dans les vaisseaux
=
Pression basse

Qu'est-ce que l'hypertension et comment peut-on la réguler ?

L'hypertension est une tension artérielle anormalement élevée qui, si elle reste incontrôlée, peut entraîner des problèmes de santé tels qu'un accident vasculaire cérébral ou un infarctus du myocarde. L'hypertension peut être régulée en modifiant son mode de vie, en évitant tout stress et à l'aide de médicaments en restant sous suivi médical. Les principes suivants sont à respecter pour éviter l'hypertension ou pour la maintenir sous contrôle :
- Ne pas fumer
- Faire du sport régulièrement
- Manger moins salé et moins gras
- Consulter régulièrement un médecin
- Maintenir votre poids idéal

Pourquoi doit-on mesurer sa tension chez soi ?

Se rendre dans une clinique ou un cabinet médical peut provoquer une certaine nervosité et donc une augmentation de la tension. Les valeurs mesurées peuvent être de 25 à 30 mmHg plus élevées que pour une mesure effectuée à la maison. Prendre sa tension chez soi réduit les influences des facteurs extérieurs sur la mesure de la tension et permet ainsi de compléter les mesures effectuées chez le médecin tout en présentant une courbe tensionnelle plus précise et complète.

Pourquoi la tension artérielle varie au cours de la journée ?

1. La tension artérielle individuelle change plusieurs fois dans la journée. Il dépend également de la manière dont vous fixez le brassard et de la position de mesure que vous adoptez. Par conséquent, prenez la mesure toujours dans les mêmes conditions.
2. Si vous prenez des médicaments, la pression variera davantage.
3. Attendez au moins 3 minutes pour autre mesure.
4. Si vous êtes angoissé.

Aspirez profondément 2-3 fois avant le début de la mesure.

⚠ **Remarque :** Détendez-vous pendant 4-5 minutes pour vous calmer.

L'indice de classification de la tension artérielle de l'OMS

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (IHS) ont fixé des standards d'évaluation l'hypertension sans distinction d'âge selon le tableau suivant.

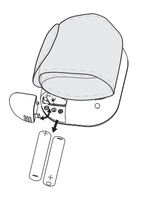
Niveau de tension artérielle		Systole (mm Hg)	Diastole (mm Hg)	Couleur	Recommandations
3e degré	Hypertension artérielle grave	≥180	≥110	Rouge	Réitérez la mesure sur-le-champ. Si le résultat est confirmé, vous avez une hypertension artérielle grave et devez contrôler la tension artérielle au moins 1 fois par jour.
2e degré	Hypertension artérielle modérée	160 ~ 179	100 ~ 109	Rouge	Réitérez la mesure sur-le-champ. Si le résultat est confirmé, vous avez une hypertension modérée et devez contrôler la tension plusieurs fois par semaine.
1e degré	Hypertension artérielle légère	140 ~ 159	90 ~ 99	Rouge	Réitérez la mesure sur-le-champ. Si le résultat est confirmé, vous avez une hypertension légère et devez contrôler la tension plusieurs fois par mois.
Normale élevée		130 ~ 139	85 ~ 89	Orange	Votre tension artérielle est légèrement élevée. Il est recommandé de vous faire conseiller sur les changements dans vos habitudes et de contrôler régulièrement la tension artérielle
Normale		120 ~ 129	80 ~ 84	Jaune	
Optimale		< 120	< 80	Vert	

COMMANDE DE L'APPAREIL

⚠ Attention :

Seul un médecin peut indiquer votre plage normale de tension artérielle / pouls. Veuillez contacter un médecin si votre résultat de mesure se trouve en dehors de la plage admissible. Veuillez noter que seul un médecin peut constater si votre tension artérielle se trouve à un niveau dangereux.

Insérer / remplacer les piles



⚠ Pour insérer ou remplacer les piles, enlevez le couvercle du compartiment des piles **(E)** et placez 2 piles 1,5 V AAA **(G)** . Ce faisant, veillez à la polarité correcte (+/-) des piles. Après avoir inséré les piles, refermez le compartiment des piles.

Afin de ne pas fausser le résultat de mesure, remplacez immédiatement les piles si :
- L'affichage du niveau de pile **(4)** fait apparaître le symbole ▭ +Lo sur l'écran
- L'affichage de l'écran s'assombrit
- L'écran ne s'allume pas

⚠ Prudence:

- Enlevez les batteries si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Ne mélangez pas les batteries usagées et les batteries neuves ou les différents types de batteries.
- Mise en garde: Si les batteries perdent du liquide ou entrent en contact avec la peau ou les yeux, lavez immédiatement ces zones avec beaucoup d'eau.
- Seuls les adultes peuvent manipuler les batteries. Gardez les batteries hors de la portée des enfants.
- Seules les batteries du même type ou du type similaire sont recommandées.
- Retirez les batteries vides de l'appareil.
- Recyclez les batteries conformément aux indications de leur fabricant.
- N'utilisez pas les batteries au-delà de la date de péremption.

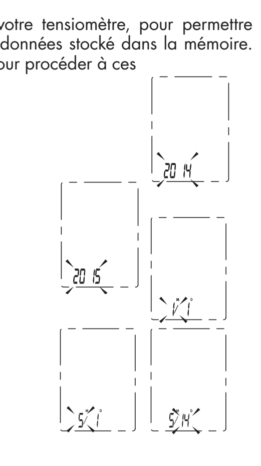
⚠ Remarque:

Si pendant une prise de mesure survenait une coupure d'alimentation en énergie ou l'allumage de l'affichage de l'état de batterie, la prise de mesure doit absolument être réitérée.

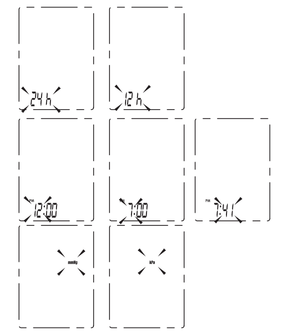
Régler la date, l'heure et l'unité de mesure

⚠ Remarque :

Il est important de régler l'heure avant l'utilisation de votre tensiomètre, pour permettre d'attribuer un marquage horaire à chaque ensemble de données stocké dans la mémoire. (Année : 2014 - 2054, format de l'heure : 24 h / 12 h). Pour procéder à ces réglages de base, éteignez **Promed HGP-40**.



1. Maintenez enfoncée la touche Mémoire / Set **(B)** pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage. Le nombre qui est en train de clignoter représente l'année à régler.
2. Appuyez de nouveau sur la touche pour modifier le réglage. À chaque appui, l'année augmente de un.
3. Dès que vous avez obtenu l'année correcte, appuyez sur la touche Start / Stop **(A)** pour confirmer votre choix. L'appareil passe automatiquement à l'étape suivante.
4. Réitérez les étapes 2 et 3 pour régler et mémoriser le mois et le jour.



5. Maintenant, l'appareil passe au réglage du format de l'heure. Réitérez les étapes 2 et 3 pour régler le format de l'heure sur 24 ou sur 12 heures.
6. Réitérez les étapes 2 et 3 pour régler et mémoriser l'heure (heure / minute).
7. Réitérez les étapes 2 et 3 pour régler et mémoriser l'unité de mesure (mmHg / ha).
8. Dès que vous avez mémorisé l'unité de mesure, l'écran affiche encore une fois tous les réglages que vous avez entrepris et s'éteint ensuite.

Conseils pour la mesure

Avant de prendre une mesure de tension artérielle, vous devriez respecter le calme absolu pendant 5 minutes avant la mesure. Pour permettre une comparaison valable, essayez au maximum de mesurer dans les mêmes conditions. Par exemple, prenez les mesures quotidiennes à peu près au même temps, au même poignet et suivant les prescriptions d'un seul médecin.
Les facteurs suivants peuvent influencer le résultat de mesure et doivent par conséquent être pris en compte :
- Après un repas, attendez au moins 1 heure avant de prendre une mesure.
- Après une baignade, attendez au moins 20 minutes avant de prendre une mesure.
- N'effectuez pas de mesure immédiatement après le sport.
- N'effectuez pas de mesure dans un environnement très froid.
- N'effectuez pas de mesure immédiatement après la consommation de thé, café ou alcool.
- N'effectuez pas de mesure immédiatement après avoir fumé.
- Ne parlez pas pendant la mesure.
- Ne bougez pas pendant la mesure.
- N'effectuez pas de mesure si vous ressentez le besoin d'uriner / d'aller à selle.
- Avant la prise de mesure, enlevez tous les vêtements qui serrent le bras.

D'autres facteurs susceptibles de fausser les mesures

Tous ce qui soutient le bras pendant la mesure peut augmenter la tension artérielle. Assurez-vous que vous avez adopté une position confortable et ne bougez pas le bras pendant la mesure. En cas de besoin, vous pouvez placer un coussin sous le bras de mesure. Si l'artère brachiale se trouve plus bas ou plus haut que le cœur, cela faussera le résultat de mesure.

⚠ Remarque :

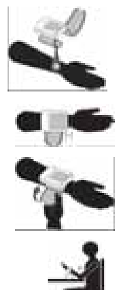
N'utilisez le **Promed HGP-40** que si le brassard est intact. Un brassard lâche ou défectueux avec la bulle à l'extérieur fausse les valeurs mesurées. En cas de mesures réitérées, le sang stagne dans les artères brachiales pouvant ainsi induire de fausses valeurs mesurées. Les mesures de tension artérielle continues doivent être réitérées au plus tôt après une pause de 3 minutes pour permettre à la circulation sanguin de se normaliser. Il est important à cet égard de tenir le bras vers le haut pour assurer que le sang accumulé s'écoule.

⚠ Remarque :

N'utilisez pas le **Promed HGP-40** sur un poignet présentant des plaies ou autres lésions.

⚠ **Remarque :** Utilisez le **Promed HGP-40** uniquement sur le poignet.

Pose du brassard



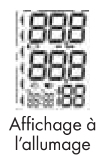
1. Enlevez tous les objets (montre, bracelet, etc.) de votre poignet. Si votre médecin a diagnostiqué une mauvaise circulation sanguine d'un poignet, veuillez utiliser l'autre poignet.
2. Enlevez tous les vêtements de votre poignet pour pouvoir placer l'appareil directement sur la peau.
3. Placez le brassard sur le poignet avec la face Velcro vers le bas de manière à ce que l'écran se trouve sur la partie intérieure du bras. Cela étant, aucun vêtement ne doit se trouver entre le brassard et le poignet. Tout vêtement qui serre le bras doit être retiré.
4. Veillez à ce que le bord inférieur du brassard soit éloigné d'environ 1-1,25 cm du bord inférieur de la paume de la main.
5. Fixez le brassard au moyen de la fermeture Velcro de manière à vous sentir confortable et pas serré.
6. Asseyez-vous confortablement sans croiser les jambes, les pieds posés à plat sur le sol, le dos et le poignet appuyés et posez votre bras sur une table (la paume vers le haut), de manière à mettre le brassard à la hauteur du cœur. C'est particulièrement important pour les patients souffrants d'hypertonie.

Est-ce que le résultat est le même si la mesure est prise sur le poignet droit ?

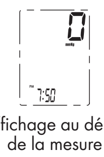
S'il n'est pas possible de poser le brassard sur le bras gauche, il peut également être placé sur le côté droit. Cependant, toutes les mesures doivent être prises avec le même bras.

Mesure

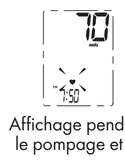
1. Si l'appareil est éteint, appuyez sur la touche Start / Stop **(A)** pour l'allumer, et la mesure sera prise automatiquement.



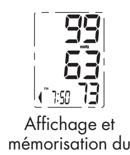
Affichage à l'allumage



Affichage au début de la mesure



Affichage pendant le pompage et la mesure



Affichage et mémorisation du résultat

2. Après avoir lu les valeurs mesurées, appuyez de nouveau sur la touche Start / Stop **(A)** pour éteindre l'appareil. Sinon, il s'éteindra au bout de 1 minute.

⚠ Remarque :

Si l'appareil ne cesse pas de se gonfler, appuyez sur la touche Start / Stop **(A)** pour arrêter la mesure et réduire immédiatement la pression du brassard.

⚠ Remarque :

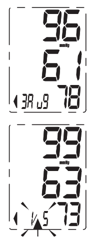
S'il devient nécessaire d'interrompre la mesure pour quelque raison que ce soit (p. ex., malaise), vous pouvez toujours appuyer sur la touche Start / Stop **(A)**. Cela arrêtera la mesure et réduira immédiatement la pression du brassard.

Utilisation de la fonction de mémoire

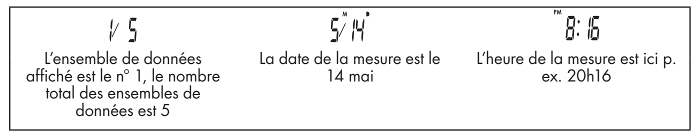
Cet appareil possède une mémoire pour 60 mesures. L'appareil mémorise automatiquement la tension artérielle et la fréquence du pouls à la fin de chaque mesure. Si 60 ensembles de données sont déjà mémorisés, les valeurs mesurées les plus anciennes seront remplacées par des nouvelles.

Lecture des valeurs mesurées

Pour consulter les valeurs mesurées mémorisées, éteignez le **Promed HGP-40**.



1. Appuyez sur la touche Mémoire / Set **(B)** pour afficher la valeur moyenne des trois dernières mesures.
2. En appuyant encore une fois sur la touche Mémoire / Set **(B),** vous pouvez afficher des résultats de mesure individuels avec la date et l'heure de la mesure. La dernière mesure sera alors affichée en premier. En appuyant encore une fois sur la touche Mémoire / Set **(B)**, vous accédez à l'ensemble de données. Le numéro de l'ensemble de données est alors affiché une fois en cédant la place à la date et à l'heure affichées en alternance.



L'ensemble de données affiché est le n° 1, le nombre total des ensembles de données est 5

La date de la mesure est le 14 mai

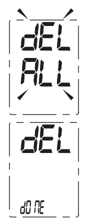
L'heure de la mesure est ici p. ex. 20h16

3. Après avoir lu la valeur mesurée souhaitée, appuyez sur la touche Start / Stop **(A)** pour éteindre l'appareil. Sinon, il s'éteindra au bout de 1 minute.

⚠ Remarque :

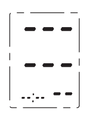
L'ensemble de données le plus récent (1/XX) est toujours affiché en premier. Chaque nouvelle mesure est affectée au premier **(1)** ensemble de données. Tous les autres ensembles de données sont reculés de un point (p. ex., 2 devient 3 et ainsi de suite) et le dernier ensemble de données (60) est effacé de la liste.

Effacement des valeurs mesurées



1. Si vous gardez enfoncée la touche Mémoire / Set **(B)** pendant 3 secondes en mode de mémoire, « dEL All » s'affiche sur l'écran.
2. Appuyez de nouveau sur la touche Mémoire / Set **(B)** pour confirmer l'effacement. « dEL dONE » s'affiche sur l'écran et l'appareil s'éteint.

⚠ **Remarque :** Pour quitter le mode d'effacement sans effacer d'ensembles de données, appuyez sur la touche Start / Stop **(A)**, au lieu de la touche Mémoire / Set **(B).**



3. S'il n'y a pas d'ensembles de données, l'affichage de l'écran ressemble à cela.

⚠ **Remarque :** Il n'est pas possible d'annuler un effacement de valeurs mesurées.

RECHERCHE D'ERREUR

Dans cette section, vous trouverez une liste de messages d'erreur et de questions fréquemment posées en rapport avec les problèmes pouvant survenir sur votre tensiomètre **Promed HGP-40**. Si l'appareil ne fonctionne pas de manière que vous tenez pour correcte, vérifiez les points suivants avant de contacter le service à la clientèle.

Erreur	Affichage de l'erreur	Cause	Mesure de correction
Pas d'énergie	L'écran ne s'allume que faiblement ou pas du tout.	Les piles sont à plat.	Remplacez les piles.
		Les piles ne sont pas insérées correctement / la polarité est incorrecte.	Insérez les piles correctement.
Piles faibles	Apparaît sur l'écran ▭ +Lo	Les piles sont à plat.	Remplacez les piles.
Code d'erreur	**E1** s'affiche sur l'écran	La pression de gonflage est insuffisante	Fixez correctement le brassard et réitérez la mesure.
	E2 s'affiche sur l'écran	Le brassard n'est pas fixé correctement.	
	E3 s'affiche sur l'écran	Impossible de gonfler le brassard pendant la mesure.	
	E4 s'affiche sur l'écran	Le brassard est trop serré.	
	E5 s'affiche sur l'écran	La pression du brassard est trop élevée.	Détendez-vous pendant un moment et réitérez la mesure.
	E6 s'affiche sur l'écran	La tension des piles est insuffisante pendant le gonflage.	Réitérez la mesure. Si **E6** réapparaît, remplacez les piles.
	E10 ou **E11** s'affichent sur l'écran	L'appareil a constaté un mouvement pendant la mesure.	Le mouvement peut influencer la mesure. Détendez-vous pendant un moment et réitérez la mesure.
	E20 s'affiche sur l'écran	La mesure ne peut constater aucun pouls.	Relâchez le vêtement sur le poignet et réitérez la mesure.
	E21 s'affiche sur l'écran	Fausse mesure.	Détendez-vous pendant un moment et réitérez la mesure.
	EExx s'affiche sur l'écran	Une erreur de calibrage s'est produite.	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou notre service à la clientèle pour obtenir de l'aide.
Message d'avertissement	« hors » indique	Hors plage de mesure	Détendez-vous pendant un instant. Resserrez la manchette et mesurez de nouveau. Si le problème persiste, contactez votre médecin.

⚠ S'il est impossible de supprimer la panne, contactez le fabricant avant d'essayer de réparer l'appareil par vous-même.

ENTRETIEN/ MAINTENANCE ET CONSERVATION

- Nettoyez l'appareil avec un linge doux et sec.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou des détergents volatils.
- N'immergez pas l'appareil ou ses pièces dans l'eau.
- Essuyez minutieusement toutes les surfaces du tensiomètre et du brassard et veillez à nettoyer les côtés intérieur et extérieur du brassard. Prenez garde en faisant cela à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil principal.
- Vous pouvez employer pour le nettoyage un détergent neutre dilué ou une solution savonneuse.
- Essuyer précautionneusement avec un linge sec pour enlever l'excès d'humidité pouvant rester sur le brassard de tension artérielle. Étalez le brassard dans l'appartement dans une position déroulée pour le laisser sécher à l'air.
- Veillez à ce que le brassard soit complètement sec avant l'utilisation.

⚠ Remarque:

- Seule l'eau courante peut être utilisée pour le nettoyage.
- Ne mettez pas l'appareil en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez l'appareil s'il n'est pas utilisé.
- Avant de ranger le **Promed HGP-40** pour une période prolongée, retirez les batteries du compartiment à batteries. Les batteries perdant du liquide peuvent endommager l'appareil.
- Rangez et transportez l'appareil après l'usage toujours dans la boite de rangement.
- Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit frais et sec.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et protégez-le des salissures et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être envoyé pour l'inspection et le recalibrage au distributeur ou fabricant.
- Si vous constatez d'autres problèmes, contactez votre distributeur qui expédiera l'appareil en cas de besoin. Ne tentez jamais de corriger une erreur par vous-même.

ÉLIMINATION

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.
Uniquement pour les pays de l'UE:
Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.
Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE
Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous : Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 36 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
  - l'usure normale du produit
    Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
  - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadapté
  - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
  - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
  - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de lvolonté de **Promed**.
  - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes, Moteurs, brosses de moteurs, etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
  - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
  - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé par **Promed** ;
  - le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
  - le numéro de série / Numéro de lot, supprimé, modifié ou rendu illisible.
  - Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant. Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.
- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :
1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté / Ordre de réparation rempli (fourni avec l'appareil)
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !
Symbole pour les appareils de type BF
Respecter le symbole dans le mode d'emploi !
Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication
Symbole de date de fabrication
CE 0483 **Symbole Notified Body**

DIRECTIVES CE

Les exigences de la directive UE 93/42/CEE en combinaison avec la directive UE 2007/47/CE pour les produits médicaux de la classe IIa ont été remplies conformément à la norme EN 60601-1-2:2015.
CE conformément aux directives UE 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 93/68/CEE.
Le signe CE sur l'appareil se réfère à la directiveUE 93/42/CEE en combinaison avec la directive UE 2007/47/CE.
Classification de l'appareil: Classe IIa
De plus, l'appareil satisfait aux exigences des normes:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 20082008

PLAQUES SIGNALÉTIQUE

N° DE CERTIFICATION

CE 0483

CARACTÉRISTIQUES DATI TECNICI

Type de l'appareil
Tensiomètre pour le poignet
Méthode de mesure
Oscillométrie
Étendue de mesure
Pression nominale de la manchette :
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Pression de mesure :
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Pouls : 40 - 199 battements/min
Précision de mesure
Tension artérielle : +/- 3 mmHg
(0,4 kPa) pour une température ambiante de 5 °C - 40 °C
Pouls : ± 5 %
Mémoire de données de mesure
60 ensembles de données
Alimentation électrique
3 VAC (2 piles 1,5 VDC AAA)
Arrêt automatique
Après 1 minute
Classe de protection: IP 22
Écran
Écran LCD numérique
32 mm x 45 mm
Dimensions (l x l x h)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Poids: 86 g sans piles
Circonférence du brassard
13,5 - 21,5 cm

CONDITIONS DE TRANSPORT/STOCKAGE/SERVICE

Ne transporter que dans l'emballage d'origine

Conditions de transport et de stockage
Température de transport et de stockage:
-20 °C – +60 °C
Humidité de l'air relative:
≤ 93 %, sans condensation, à une pression de vapeur d'eau de jusqu'à 50 hPa

Conditions de fonctionnement:
Température de fonctionnement:
+5 °C – +40 °C
Humidité de l'air relative:
15 % à 90 %, sans condensation, mais n'exigeant pas de pression partielle de vapeur d'eau supérieure à 50 hPa
Pression atmosphérique:
700 bis 1060 hPa

Un changement brusque de température doit être évité en raison de la condensation; ne mettez en service l'appareil qu'après une homogénéisation des températures.

CONSTRUCTEUR

Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

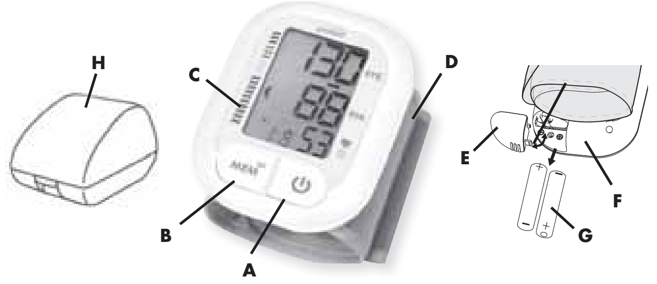
CE 0483

promed HGP-40

IT I INSTRUCCIONES DE EMPLEO

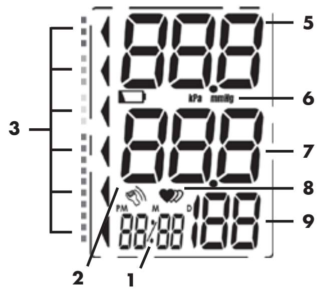
Medidor de la tensión arterial para la muñeca

Informazioni sul presente apparecchio



A. Tasto di avvio / spegnimento	**E.** Coperchio del vano batterie
B. Tasto di salvataggio / impostazione	**F.** Vano batterie
C. Scala OMS	**G.** Batterie
D. Polsino	**H.** Box di custodia

Display LCD



1. Indicazione data/ora	**5.** Pressione sanguigna sistolica
2. Sensore di vibrazione	**6.** Unità di misura impostata
3. Indicazione dell’analisi della pressione sanguigna	**7.** Pressione sanguigna diastolica
4. Indicazione dello stato della batteria	**8.** Indicazione del battito del polso
	9. Indicazione della frequenza del polso

Spiegazione dei simboli sul display

SIMBOLO	DESCRIZIONE	SPIEGAZIONE
SYS	Pressione sanguigna sistolica	Valore di misurazione superiore
DIA	Pressione sanguigna diastolica	Valore di misurazione inferiore
♥ Pul./min	Polso	Battiti cardiaci al minuto
≋	Sensore di vibrazione	Le vibrazioni generano risultati di misurazione imprecisi
▭ +Lo	Indicazione dello stato della batteria	Questo simbolo appare quando la batteria è scarica. Non appena appare questo simbolo, vi consigliamo di sostituire tutte le batterie con delle nuove.
kPa	kPa	L’unità di misura impostata è kPa (1kPa=7.5mmHg)
mmHg	mmHg	L’unità di misura impostata è mmHg (1mmHg=0.133kPa)
♥	Indicazione del battito cardiaco irregolare	Questo simbolo appare quando al momento della misurazione è stato riscontrato un battito cardiaco irregolare
PM DM MD 88:88	Data/ora	Indicazione di data e ora
◀	Indicazione dell’analisi della pressione sanguigna	La punta della freccia indica l’indice cromatico della scala OMS.
♥	Indicazione del battito del polso	Non appena il polso viene misurato, il simbolo lampeggia ad ogni battito del polso.

FORNITURA/ACCESSORI

Il volume di fornitura del vostro apparecchio di misurazione della pressione sanguigna **Promed HGP-40** contiene quanto segue:
- 1x apparecchio di misurazione della pressione sanguigna con polsino (dimensioni 135 – 215 mm)
- 2x batterie da 1,5 VDC AAA
- 1x box di custodia
- 1x istruzioni per l’uso
- 1x passaporto della pressione sanguigna

Presso Promed potete acquistare i seguenti pezzi di ricambio:
- 4x batterie AAA da 1,5 VDC cod. art.: 359994
- box di custodia cod. art.: 964002
- passaporto della pressione sanguigna cod. art.: 984006

DESCRIZIONE DELL’APPARECCHIO

Conservare con cura le istruzioni per l’uso!

⚠ Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l’uso, prima di utilizzare l’apparecchio per la prima volta.
Grazie per aver acquistato il misuratore di pressione arteriosa **Promed HGP-40**. Ha scelto un prodotto medico di alta qualità per il controllo della salute personale. L’apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC per garantire la qualità delle cure, essa può essere utilizzata dopo la lettura delle istruzioni per l’uso.
Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall’inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **Promed HGP-40** vi darà grandi soddisfazioni.
Qui di seguito vorremmo fornire maggiori informazioni sul misuratore di pressione arteriosa **Promed HGP-40**.
Prima di usare l’apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l’uso.

Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domane. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage: **www.promed.de**

USO CORRETTO

Il **Promed HGP-40** è uno sfigmomanometro che misura automaticamente la pressione arteriosa sistolica e diastolica, attraverso un metodo di misurazione oscillometrico. Inoltre, è in grado di rilevare le pulsazioni e di segnalare un eventuale battito cardiaco irregolare. È realizzato per essere impiegato solo su pazienti umani. Il **Promed HGP-40** è stato studiato per un uso domestico e dovrebbe essere usato solo da adulti oltre i 18 anni di età, con una circonferenza di polso di 135 mm ~ 215 mm.

AVVISO DI RESPONSABILITÀ MEDICA

Le presenti istruzioni per l’uso e il prodotto descritto non sono definiti come sostituzione ad un consulto medico. Le informazioni qui riportate o i valori di misurazione raccolti attraverso questo apparecchio non sono utilizzabili per un’auto-diagnosi, né per l’auto-trattamento di un problema di salute e neppure per l’auto-prescrizione di farmaci. Se a causa dei risultati di misurazione voi supponete di avere un problema medico, allora vi invitiamo a consultare il vostro medico di fiducia.

⚠ AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

⚠ Avvertenze particolari!

- Questo apparecchio è previsto soltanto per essere utilizzato da adulti.
- Questo apparecchio è destinato alla misurazione e al monitoraggio non invasivi della pressione sanguigna arteriosa. Esso non è previsto per l’utilizzo in corrispondenza di estremità diverse dal polso o per funzioni diverse dalla misurazione della pressione sanguigna.
- Se state assumendo medicinali, consultate il vostro medico per stabilire il momento maggiormente adatto a misurare la pressione sanguigna. Non cambiate mai un medicinale prescritto senza consultare il vostro medico.
- Se la pressione dello sfigmomanometro raggiunge i 300 mmHg (40 kPa), l’apparecchio verrà svuotato automaticamente. Qualora, al raggiungimento di una pressione di 300 mmHg (40 kPa), lo sfigmomanometro non venga svuotato, staccarlo dal polso e premere il pulsante START / STOP **(A)** per interrompere l’inflazione.
- Per evitare errori di misurazione, prima di utilizzare il prodotto leggete attentamente le presenti istruzioni per l’uso.
- L’apparecchio non è un’attrezzatura AP / APG e non è adatto all’utilizzo in una miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno o gas esilarante.
- L’utente non deve toccare contemporaneamente i poli delle batterie e dei pazienti.
- L’utente deve garantire che l’apparecchio funzioni in modo sicuro e che prima dell’utilizzo si trovi in condizioni impeccabili.
- Utilizzate esclusivamente accessori specificati / autorizzati dal produttore. Altrimenti ne possono conseguire danni all’apparecchio e un pericolo per l’utente / il paziente.
- Questo apparecchio non è adatto a una monitoraggio continuo durante emergenze od operazioni mediche. In caso contrario, a causa della carenza di sangue, il polso e le dita dei pazienti diventano narcotici, gonfi e addirittura violacei.
- L’apparecchio non deve essere necessariamente calibrato con l’assistenza di due anni.
- Se l’apparecchio viene utilizzato per la misurazione di pazienti affetti da frequenti aritmie come battiti atriali o ventricolari prematuri o fibrillazione atriale, il risultato può risultare divergente. Consultate il vostro medico in merito al risultato.
- Misurazioni troppo frequenti e continue possono causare disturbi dell’irrorazione sanguigna e lesioni.
- Non applicate il polsino su una ferita, in quanto possono risultarne ulteriori lesioni.
- Non gonfiate il polsino sulla stessa estremità monitorata contemporaneamente da altri apparecchi medici in quanto ciò può causare una perdita temporanea della funzione degli apparecchi utilizzati nello stesso momento, così come può compromettere la circolazione sanguigna del paziente.
- I pazienti affetti da aritimia, diabete, disturbi circolatori o apoplessia,
  Sono autorizzati ad usare l’apparecchio solo dietro controllo medico.
- Questo prodotto non è indicato per:
  - donne in gravidanza
  - pazienti affetti da aritmia
  - persone con iniezione intravenosa
  - durante un trattamento di dialisi
  - donne con preeclampsia (avvelenamento di gravidanza)
- Nelle persone che hanno subìto una mastectomia (soprattutto dopo l’asportazione di linfonodi), si consiglia di effettuare la misurazione alla parte non interessata.
- Quando armeggiate con questo apparecchio, tenete a mente che le seguenti situazioni possono interrompere la circolazione sanguigna e compromettere l’irrorazione sanguigna del paziente:
  - misurazioni plurime troppo frequenti e continue;
  - l’utilizzo del polsino e l’applicazione della sua pressione su un polso per il quale vi è un accesso intravascolare o una terapia o uno shunt arteriovenoso; ciò può comportare lesioni nocive al paziente.
- I risultati della misurazione della pressione arteriosa devono essere interpretati da un medico o da uno specialista con qualifica medica, il quale conosca bene la vostra anamnesi. Annotare i risultati di misurazione periodicamente per il vostro medico e tenere il proprio medico sempre al corrente dei cambiamenti rilevati alla pressione arteriosa.
- Tenere presente che la pressione arteriosa varia naturalmente durante l’arco della giornata ed è influenzata da diversi fattori come lo stress, l’alimentazione, il fumo, l’alcolismo, i farmaci, l’attività fisica, ecc. Normalmente, la pressione arteriosa aumenta durante il lavoro e cala al minimo durante il sonno.
- Contattare il proprio medico per informazioni specifiche in merito alla propria pressione arteriosa, possono essere pericolosi l’auto-diagnosi e l’auto-terapia, basati sui risultati di misurazione. Seguire assolutamente le indicazioni del proprio medico.
- Se si soffre di problemi circolatori come arteriosclerosi, diabete, malattie epatiche, patologie renali, grave ipertonia, disturbi circolatori perifierici, etc. , rivolgersi al proprio medico o specialista prima di usare l’apparecchio.
- Le misurazioni della pressione arteriosa svolte con questo apparecchio corrispondono a quelle eseguite attraverso uno stetoscopio con bracciale registrate da un osservatore qualificato e rientrano nei limiti di precisione previsti nella norma EN 1060-4.
- È vietato apportare modifiche a questo apparecchio.
- Se l’apparecchio è stato modificato, deve essere svolta un’ ispezione ed un controllo adeguati per garantire l’uso sicuro dell’apparecchio.
- Solo i tecnici qualificati sono autorizzati a riparare, smontare e svolgere la manutenzione all’apparecchio. Ciò vale anche per eventuali aggiornamenti del software.
- Non utilizzare telefoni cellulari nei pressi dell’apparecchio. Ciò può provocare un guasto al funzionamento.
- Evitare la vicinanza con superfici emittenti, in modo da non compromettere le misurazioni.
- L’apparecchio non è adatto ad essere usato in ambiente con risonanza magnetica.
- Non avvolgere mai il tubo del bracciale attorno al collo, ciò può causare soffocamento.
- Utilizzare esclusivamente bracciali approvati, altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento dell’apparecchio.

Da seguire prima della messa in funzione

- Da usare solo in ambienti interni.
- Per l’uso di un apparecchio nelle vicinanze di bambini è assolutamente necessaria una adeguata sorveglianza.
- Non posizionare, né usare mai l’apparecchio in ambiente umido o bagnato.
- Non usare l’apparecchio sotto l’acqua, ad es. nella doccia.
- Non sottoporre mai l’apparecchio a diretto contatto con fuoco, gas o ossigeno, neppure con oggetti
  surriscaldati, come ad es. piastre di cottura.
- Adottare ogni possibile misura per evitare che l’apparecchio cada a terra o venga danneggiato in altro modo.
- Se ci sono problemi all’apparecchio, portarlo assolutamente a riparare entro breve tempo.
- Non lubrificare, né lavare l’apparecchio.
- Non premere mai il tasto Start / Stop **(A)** se non è collegato il bracciale.

⚠ Pericolo !

- Non fare entrare mai l’apparecchio a diretto contatto con acqua o altri liquidi.
- L’apparecchio non deve essere usato all’aperto.
- Non toccare l’apparecchio con mani bagnate.

⚠ Avvertenza !

- Non lasciare mai l’apparecchio senza sorveglianza se vi sono nelle vicinanze bambini o persone inesperte nell’uso dell’apparecchio.
- Accertarsi che bambini non giochino con l’apparecchio.
- Utilizzare l’apparecchio solo per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni per l’uso.
- Questo apparecchio non è adatto per essere usato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o aventi esperienza o conoscenza insufficienti, a meno che siano sorvegliati da una persona addetta alla loro sicurezza ed abbiamo ricevuto le istruzioni su come utilizzare correttamente l’apparecchio.
- Non impiegare l’apparecchio sotto coperte o cuscini, perché il calore eccessivo, il fuoco, possono provocare ferite o una scossa elettrica.
- L’apparecchio non deve essere usato all’aperto.
- Non lasciare mai dei bambini giocare con il materiale di imballaggio, perché sussiste pericolo di soffocamento.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie vecchie con batterie nuove.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull’apparecchio.

INTRODUZIONE

Lo sfigmomanometro da polso **Promed HGP-40** usa il metodo oscillometrico di oscillazione ed è così adatto particolarmente per misurare e monitorare personalmente la pressione arteriosa. Con il metodo oscillometrico, l’apparecchio misura il flusso del sangue che attraversa l’arteria del braccio e lo converte in valori di misurazione leggibili. Inoltre, con questa tecnica di misurazione non è necessario l’uso di uno stetoscopio. Il **Promed HGP-40** è uno sfigmomanometro automatico, in grado di misurare la pressione sistolica e diastolica e le pulsazioni. Questo apparecchio è studiato per essere usato esclusivamente da adulti. Un controllo intelligente del pompaggio permette di ridurre la sensazione spiacevole in caso di pompaggio difettoso e di accorciare il tempo di misurazione. Così si allunga notevolmente la durata di vita della polsiera. Ogni risultato di misurazione è indicato sullo schermo e salvato automaticamente. Per questo sono presenti 3x40 posti in memoria. Il **Promed HGP-40** è dotato di una scala WHO dell’OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità) con indice di classificazione della pressione arteriosa, con il quale è possibile interpretare facilmente i valori di misurazione.

Cosa si intende con battito cardiaco irregolare?

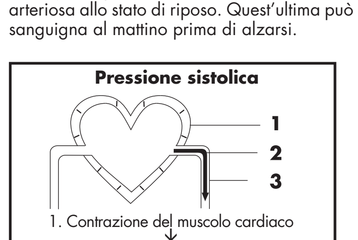
L’apparecchio di misurazione della pressione sanguigna **Promed HGP-40** può eseguire una misurazione della pressione sanguigna e del polso anche in presenza di un battito cardiaco irregolare. Un battito cardiaco irregolare viene rilevato quando il ritmo del battito cardiaco varia mentre l’apparecchio misura la pressione sanguigna sistolica e diastolica. Ad ogni misurazione l’apparecchio registra gli intervalli che intercorrono tra un battito e l’altro rilevando l’irregolarità standard. Se il valore calcolato è superiore o uguale a 15, nel momento in cui sul display vengono indicati i risultati di misurazione appare il simbolo del battito cardiaco irregolare. È importante che durante la misurazione restiate in silenzio e rilassati e che non parliate.

⚠ **Nota:** la comparsa del simbolo del battito cardiaco irregolare ♥ indica che durante la misurazione è stata riscontrata una irregolarità del polso in rapporto a un battito cardiaco irregolare. Normalmente non vi è motivo di preoccuparsi. Se tuttavia il simbolo appare di frequente, vi consigliamo di consultare un medico. Tenete a mente che l’apparecchio non sostituisce un esame cardiaco ma serve a riscontrare per tempo eventuali irregolarità del polso.

Che cos’è la pressione arteriosa?

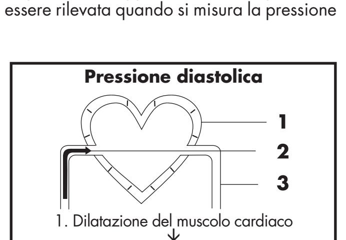
La pressione arteriosa è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata. La pressione arteriosa è misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione arteriosa naturale di una persona è rappresentata dalla pressione arteriosa allo stato di riposo. Quest’ultima può essere rilevata quando si misura la pressione sanguigna al mattino prima di alzarsi.

Pressione sistolica



1. Contrazione del muscolo cardiaco
↓
2. Il sangue viene espulso dal cuore
↓
3. La pressione sanguigna aumenta nei vasi sanguigni
=
Pressione alta

Pressione diastolica



1. Dilatazione del muscolo cardiaco
↓
2. Il sangue confluisce nel cuore
↓
3. La pressione sanguigna decresce nei vasi sanguigni
=
Pressione bassa

Che cos’è l’ipertensione e come la si può regolare?

L’ipertensione è una pressione arteriosa elevata dai valori anormali che se rimane inosservata può causare molti disturbi della salute come ictus e infarto cardiaco. L’ipertensione può essere regolata grazie a uno stile di vita equilibrato, evitando situazioni di stress e mediante farmaci sotto sorveglianza del medico. I seguenti principi sono fondamentali per prevenire l’ipertensione oppure per tenerla sotto controllo:
- non fumare
- praticare regolarmente sport
- mangiare meno sale e grassi
- recarsi regolarmente dal medico
- mantenere il peso ideale

Perché misurare la pressione arteriosa a casa?

Recarsi presso una clinica oppure uno studio medico può provocare uno stato di nervosismo provocando così una pressione arteriosa elevata. I valori misurati possono infatti essere superiori di circa 25-30 mmHg rispetto a una misurazione eseguita a casa. La misurazione a casa riduce gli effetti dagli influssi esterni sulla misurazione della pressione arteriosa e integra le misurazioni presso il dottore nonché mostra un corso della pressione arteriosa più preciso e completo.

Perché la pressione sanguigna oscilla nel corso della giornata?

1. La pressione sanguigna individuale è soggetta ogni giorno a molteplici variazioni. Essa dipende anche da come fissate il polsino e da quale posizione di misurazione assumete. Pertanto, eseguite la misurazione sempre alle stesse condizioni.
2. Se assumete medicinali, la pressione tenderà a variare con maggiore intensità.
3. Aspettate almeno 3 minuti prima di eseguire un’altra misurazione.
4. Se vi sentite impauriti,

fate 2-3 respiri profondi prima di iniziare la misurazione.

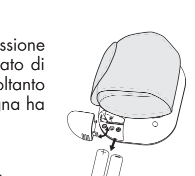
⚠ **Nota:** rilassatevi per 4-5 minuti in modo da calmarvi.

L’indice di classificazione della pressione sanguigna dell’OMS

Gli standard per valutare una pressione sanguigna elevata senza tener conto dell’età sono stati stabiliti dall’Organizzazione mondiale della sanità (OMS) e dalla Società internazionale dell’ipertensione (ISH) secondo la seguente tabella.

Pressione arteriosa livello		Sistole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Colore	Consigli
Grado 3	Pressione arteriosa molto alta	≧180	≧110	rosso	Ripetere immediatamente la misurazione. Se il risultato è confermato, allora avete la pressione arteriosa molto alta e dovete controllarla almeno una volta al giorno.
Grado 2	Pressione arteriosa moderatamente alta	160 ~ 179	100 ~ 109	rosso	Ripetere immediatamente la misurazione. Se il risultato è confermato, allora avete la pressione arteriosa moderatamente alta e dovete controllarla più volte alla settimana.
Grado 1	Pressione arteriosa lievemente alta	140 ~ 159	90 ~ 99	rosso	Ripetere immediatamente la misurazione. Se il risultato è confermato, allora avete la pressione arteriosa lievemente alta e dovete controllarla più volte al mese.
Normale, alta		130 ~ 139	85 ~ 89	arancione	La vostra pressione arteriosa è minimamente alta. Vi consigliamo un consulto per modificare le proprie abitudini quotidiane e di misurare periodicamente la pressione arteriosa
Normale		120 ~ 129	80 ~ 84	giallo	
Ottimale		< 120	< 80	verde	

COMANDO DELL’APPARECCHIO



⚠ Attenzione:

soltanto un medico può indicare il vostro normale campo di pressione sanguigna/polso. Rivolgetevi a un medico qualora il vostro risultato di misurazione non rientri nel campo consentito. Tenete a mente che soltanto un medico può stabilire se il valore della vostra pressione sanguigna ha raggiunto un punto pericoloso.

Inserimento/ sostituzione della batteria

⚠ Per inserire o sostituire le batterie rimuovete il coperchiodel vano batterie **(E)** e inserite 2 batterie da 1,5 V AAA **(G)** .
Nel farlo fate attenzione affinché le batterie vengano inserite nella giusta polarità (+/-). Dopo l’inserimento richiudete il vano batterie.
Per non falsificare il risultato di misurazione, le batterie devono essere immediatamente sostituite, se:
- l’indicazione dello stato della batteria sul display **(4)** mostra ▭ +Lo il simbolo
- l’indicazione sul display si fa più scura
- il display non si accende

⚠ Cautela!

- Estrarre le batterie, se non si usa per lungo tempo l’apparecchio.
- Non usare contemporaneamente batterie nuove con vecchie, né tipi diversi di batterie.
- Avvertenza! Se dalle batterie fuoriesce liquido e questo entra in contatto con la pelle o gli occhi, risciacquare queste parti immediatamente con acqua in abbondanza.
- Le batterie devono essere maneggiate da un adulto. Tenerle lontano dalla portata dei bambini.
- Si consigliano batterie dello stesso tipo o di tipo simile.
- Rimuovere le batterie scariche dall’apparecchio.
- Smaltire le batterie in base alle indicazioni dello stesso produttore.
- Non usare le batterie oltre la data di scadenza.

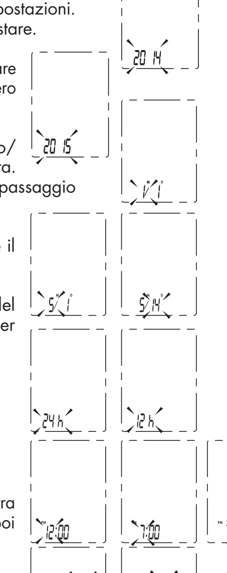
⚠ Avviso!

Se durante una misurazione si ha un’interruzione dell’alimentazione o dell’illuminazione del display **(4)**, ripetere assolutamente la misurazione.

Impostare data, ora e unità di misura

⚠ Nota:

è importante che impostiate l’ora prima dell’utilizzo del vostro apparecchio di misurazione della pressione sanguigna , di modo che a ogni serie di dati salvata nella memoria sia possibile associare una marca temporale. (Anno: 2014 - 2054, formato dell’ora: 24 h/ 12 h). Per eseguire queste impostazioni di base, il **Promed HGP-40** deve essere spento.



1. Tenete premuto il tasto di memorizzazione / impostazione **(B)** per circa 3 secondi per arrivare alla modalità impostazioni. La cifra che ora lampeggia indica l’anno da impostare.
2. Premete ora nuovamente il tasto per modificare l’impostazione. Ogni volta che si preme il numero dell’anno aumenta di una unità.
3. Seaveteraggiuntol’annogiusto,premeteiltastodiavvio/ spegnimento **(A)** per confermare la vostra scelta. ’apparecchio passa automaticamente al passaggio successivo.
4. Ripetete i passaggi 2 e 3 per impostare e salvare il mese e il giorno.
5. Adesso l’apparecchio passa all’impostazione del formato dell’ora. Ripetete i passaggi 2 e 3 per impostare il formato dell’ora su 24 o 12 ore.
6. Ripetete i passaggi 2 e 3 per impostare e salvare l’orario (ora / minuto).
7. Ripetete i passaggi 2 e 3 per impostare e salvare l’unità di misura (mmHg / hPa).
8. Dopo aver salvato l’unità di misura, il display mostra nuovamente tutte le impostazioni che avete fatto e poi si spegne.

Consigli per la misurazione

Prima di eseguire una misurazione della pressione sanguigna, dovreste mantenere assoluta calma per 5 minuti prima della misurazione.
Ai fini di un confronto significativo cercate di misurare quanto più possibile in condizioni simili. Effettuate ad esempio misurazioni quotidiane più o meno alla stessa ora, allo stesso polso o seguendo le prescrizioni del medico.
I seguenti fattori possono influenzare il risultato di misurazione e quindi devono essere tenuti a mente:
- Dopo aver mangiato aspettate almeno 1 ora prima di eseguire una misurazione.
- Dopo aver fatto il bagno aspettate almeno 20 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Non eseguite una misurazione immediatamente dopo aver praticato sport.
- Non eseguite una misurazione in un ambiente molto freddo.
- Non eseguite una misurazione immediatamente dopo aver bevuto tè, caffè o alcol.
- Non eseguite una misurazione immediatamente dopo aver fumato.
- Non parlate durante la misurazione.
- Non muovetevi durante la misurazione.
- Non eseguite una misurazione se sentite lo stimolo della minzione / defecazione.
- Prima della misurazione rimuovete tutte le parti di vestiti troppo aderenti al braccio.

Ulteriori fattori che possono determinare misurazioni errate

Tutto ciò che sostiene il braccio durante la misurazione può causare un aumento della pressione sanguigna. Assicuratevi di trovarvi in una posizione comoda e non muovete il braccio durante la misurazione. Se necessario sotto il braccio da misurare potete mettere un cuscino. Se l’arteria del braccio è più in basso o più in alto rispetto al cuore, ne conseguirà un risultato di misurazione inesatto.

⚠ Nota:

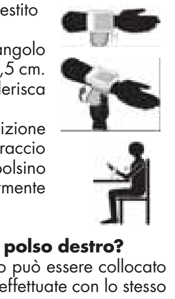
utilizzate il **Promed HGP-40** soltanto se il polsino è integro. Un polsino allentato o difettoso, in cui la bolla è libera, è all’origine di valori di misurazione inesatti. In caso di misurazioni ripetute si ha un accumulo di sangue nelle arterie del braccio, il che genera valori di misurazione inesatti. Misurazioni continue della pressione sanguigna dovrebbero essere ripetute al più presto dopo una pausa di 3 minuti, affinché l’irrorazione sanguigna torni nella norma. In questo caso è importante che il braccio venga tenuto in alto per fare in modo che tutto il sangue accumulato possa defluire.

⚠ Nota:

non utilizzate il **Promed HGP-40** su un polso, su una ferita o su altre lesioni.

⚠ **Nota:** utilizzate il **Promed HGP-40** soltanto sul polso.

Applicazione del polsino



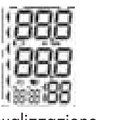
1. Rimuovete tutti gli oggetti (orologio da polso, braccialetto e così via) dal polso. Se il vostro medico ha diagnosticato una cattiva irrorazione sanguigna di un polso, utilizzate l’altro.
2. Rimuovete qualsiasi pezzo di vestito dal polso in modo da poter posizionare l’apparecchio direttamente sulla pelle.
3. Applicate il polsino con il lato in velcro verso il basso sul polso in modo che il display si trovi sul lato interno del braccio. In questo passaggio tra il polsino e il polso non devono esserci vestiti. Ogni pezzo di vestito aderente al braccio deve essere rimosso.
4. Fate attenzione affinché tra il bordo inferiore del polsino e l’angolo inferiore della superficie della mano ci sia una distanza di circa 1 -1,5 cm.
5. Assicurate il polsino con la chiusura in velcro in maniera tale che aderisca in modo comodo e non troppo stretto.
6. Sedetevi comodamente con le gambe non incrociate, i piedi in posizione piana sul pavimento, la schiena e il polso sostenuti e stendete il braccio su un tavolo (superficie del braccio verso l’alto), in modo che il polsino si trovi alla stessa altezza del cuore. Questo aspetto è particolarmente importante per i pazienti che soffrono di ipertonia.

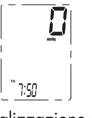
Il risultato è uguale se la misurazione viene effettuata sul polso destro?

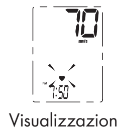
Se non è possibile applicare il polsino al braccio sinistro, quest’ultimo può essere collocato anche sul lato destro. Tuttavia, tutte le misurazioni dovrebbero essere effettuate con lo stesso braccio.

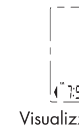
Misurazione

1. Se l’apparecchio è spento, premete il tasto di avvio / spegnimento **(A)** per accenderlo e la misurazione viene automaticamente eseguita.


Visualizzazione al momento dell’accensione


Visualizzazione al momento dell’avvio della misurazione


Visualizzazione al momento del pompaggio e della misurazione


Visualizzazione e salvataggio del risultato

2. Dopo aver rilevato i valori di misurazione premete nuovamente il tasto di avvio /spegnimento **(A)** per spegnere l’apparecchio. In caso contrario, esso si spegne automaticamente nel giro di 1 minuto.

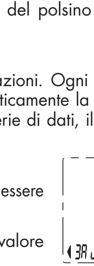
⚠ **Nota:**
qualora l’apparecchio non smetta di pompare, premete il tasto di avvio / spegnimento **(A)**, in questo modo la misurazione si interrompe e la pressione del polsino si riduce immediatamente.

⚠ **Nota:**
se per qualche motivo (ad es. malessere) sia necessario interrompere una misurazione, è possibile farlo in qualsiasi momento premendo il tasto di avvio / spegnimento **(A)**. In questo modo la misurazione si interrompe e la pressione del polsino si riduce immediatamente.

Utilizzo della funzione di salvataggio

Questo apparecchio dispone di una memoria per salvare 60 misurazioni. Ogni volta che una misurazione viene portata a termine, l’apparecchio salva automaticamente la pressione sanguigna e la frequenza del polso. Se in memoria ci sono già 60 serie di dati, il valore di misurazione più vecchio viene sostituito dai valori più recenti.

Rilevamento dei valori di misurazione



Per richiamare i valori di misurazione salvati, il **Promed HGP-40** deve essere spento.

1. Premete il tasto di salvataggio / impostazione **(B)** per visualizzare il valore medio delle ultime tre misurazioni.
2. Premendo nuovamente il tasto di salvataggio / impostazione **(B),** potete far visualizzare i singoli risultati di misurazione con data e ora della misurazione. In questo passaggio il primo valore che viene visualizzato è l’ultimo. Premendo nuovamente il tasto di salvataggio / impostazione **(B)**, arrivate alla prossima serie di dati. In questo passaggio vengono visualizzati una volta alternativamente il numero della serie di dati e poi la data e l’ora.

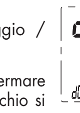
1/ 5	5/14	8:16
La serie di dati visualizzata è la n. 1: il numero complessivo di serie di dati è 5	La data della misurazione è il 14 maggio	L’ora della misurazione è in questo caso ad es. 8:16 pm

3. Dopo aver rilevato i valori di misurazione desiderati premete il tasto di avvio / spegnimento **(A)** per spegnere l’apparecchio. In caso contrario, esso si spegne automaticamente nel giro di 1 minuto.

⚠ Nota:

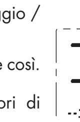
la nuova serie di dati (1/XX) è sempre la prima ad essere visualizzata. Ogni nuova misurazione viene associata alla prima **(1)** serie di dati. Tutte le altre serie di dati vengono spostate di un posto (ad es. la 2 diventa 3 e così via) e l’ultima serie di dati (60) viene cancellata dalla lista.

Cancellazione dei valori di misurazione



1. Nella modalità di salvataggio tenete premuto il tasto di salvataggio / impostazione **(B)** per 3 secondi e sul display appare la scritta “dEL All”.
2. Premete nuovamente il tasto di salvataggio / impostazione **(B)** per confermare la cancellazione. Sul display appare la scritta “dEL dONE” e l’apparecchio si spegne.

⚠ **Nota:** per predisporre la modalità di cancellazione senza cancellare serie di dati, premete il tasto di avvio / spegnimento **(A)**al posto del tasto di salvataggio / impostazione **(B).**



3. Se non sono presenti serie di dati, la visualizzazione sul display appare così.

⚠ **Nota:** non è possibile annullare una cancellazione dei valori di misurazione.

RICERCA DEI GUASTI

In questo paragrafo trovate un elenco di messaggi di errore e di domande spesso poste in merito a problemi che possono verificarsi con il vostro apparecchio di misurazione della pressione sanguigna **Promed HGP-40** . Se l’apparecchio non funziona nel modo in cui ritenete opportuno, prima di rivolgervi al servizio clienti controllate i seguenti punti.

Guasto	Indicazione di errore	Causa	Misura correttiva
Assenza di energia	Il display si illumina debolmente o non si illumina affatto.	Le batterie sono scariche.	Sostituite le batterie con delle nuove.
		Le batterie non sono inserite correttamente / la polarità (+/-) è sbagliata.	Inserite le batterie correttamente.
Batterie deboli	Sul display appare ▭ +Lo	Le batterie sono scariche.	Sostituite le batterie con delle nuove.
Codice di errore	**E1** appare sul display	La pressione di pompaggio è bassa	Fissate correttamente il polsino e ripetete la misurazione.
	E2 appare sul display	Il polsino non è fissato correttamente.	
	E3 appare sul display	Durante la misurazione non è possibile gonfiare il polsino.	
	E4 appare sul display	Il polsino è fissato in modo stretto.	
	E5 appare sul display	La pressione del polsino è troppo alta.	Rilassatevi per un momento e ripetete la misurazione.
	E6 appare sul display	La tensione delle batterie durante il pompaggio è troppo bassa	Ripetete la misurazione. Qualora appaia di nuovo il codice **E6** , sostituite le batterie con delle nuove.
Codice di errore	**E10** oppure **E11** appare sul display	L’apparecchio ha rilevato un movimento durante una misurazione.	Un movimento può influenzare la misurazione. Rilassatevi per un momento e ripetete la misurazione.
	E20 appare sul display	Il processo di misurazione non riesce a rilevare il polso.	Allentate i vestiti in corrispondenza del polso e ripetete la misurazione.
	E21 appare sul display	Misurazione errata.	Rilassatevi per un momento e ripetete la misurazione.
	EExx, appare sul display	Si è verificato un errore di calibrazione.	Se il problema persiste, rivolgetevi al commerciante o al nostro servizio clienti, per ricevere supporto ulteriore.
Avvertenza	Viene visualizzato il messaggio “OUT”	Intervallo fuori misurazione	Rilassarsi per un momento. Riallacciare lo sfigmomanometro e ripetere la misurazione. Se il problema persiste, contattare il proprio medico.

⚠ Se il disturbo non è riparabile, contattare il produttore, prima di tentare di riparare autonomamente l’apparecchio.

CURA/MANUTENZIONE/CONSERVAZIONE

- Pulire l’apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, né detergenti volatili.
- non immergere l’apparecchio o parti di esso in acqua.
- Pulire accuratamente tutte le superfici dello sfigmomanometro e del bracciale ed accertarsi di pulire interno ed esterno del bracciale. Essere cauti per non far penetrare umidità nell’apparecchio.
- Per la pulizia, è possibile impiegare una soluzione diluita di detergente neutro o una soluzione di acqua e sapone.
- Pulire con un panno asciutto per eliminare l’umidità in eccesso che può rimanere sul bracciale. Riporre il bracciale in casa aperto e disteso per lasciarlo asciugare all’aria.
- Prima del riutilizzo, accertarsi che il bracciale sia completamente asciutto.

⚠ Avviso!

- Usare solo acqua potabile per la pulizia.
- Non esporre l’apparecchio al diretto contatto con acqua o altri liquidi.
- Spegnere l’apparecchio, se non viene utilizzato.
- Prima che il **Promed HGP-40** venga riposto per lungo tempo, estrarre le batterie dal vano. Le batterie con liquido fuoriuscente possono danneggiare l’apparecchio.
- Dopo l’uso, riporre e trasportare l’apparecchio sempre nell’apposita scatola custodia.
- Conservare l’apparecchio e i suoi accessori in un luogo fresco ed asciutto.
- Non esporre l’apparecchio alla luce diretta del sole e proteggerlo dallo sporco e dall’umidità.
- L’apparecchio non deve essere portato al suo produttore o al rivenditore per un’ispezione o la ricalibrazione.
- Se si notano altri problemi, rivolgersi al proprio rivenditore, il quale ci invierà l’apparecchio, se necessario. Non tentare mai di riparare da soli un difetto all’apparecchio.

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclonel rispetto dell’ambiente.
Solo per Paesi UE:
Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiatur elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell’ambiente.
Nell’ambito dell’UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l’ambiente e la salute dell’uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l’apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:
Non gettare le batterie ricaribili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell’ambiente.

Solo per Paesi UE:
La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell’uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 36 mesi a partire dalla data d’acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all’uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell’ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
  - la normale usura del prodotto;
  - difetti causati dal trasporto o dall’immagazzinamento del prodotto;
  - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un’insufficiente manutenzione;
  - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l’uso;
  - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
  - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
  - Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, Motori, spazzole a motore ecc., chiusure) sono generalmente esclude dalla garanzia.
- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
  - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
  - il prodotto è stato modificato o riparato da una un’altra persona o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;
  - il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
  - il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della rispedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell’acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell’ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d’acquisto può essere comprovata da una ricevuta d’acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l’intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l’obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell’uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall’acquisto o dall’uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un’inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.
- Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:
  1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante con data di acquisto
  2. Difetto rilevato
  3. Denominazione dell’apparecchio / Tipo

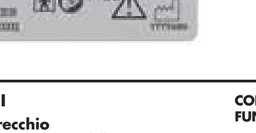
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

⚠	**Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d’uso che sono importanti per la sicurezza!**
🯅	**Simbolo per dispositivi di tipo BF**
📖	**Fare attenzione al simbolo per il manuale d’uso!**
🏭	**Simbolo per Produttore e Industria produttrice**
🏭	**Simbolo per la data di produzione**
CE 0483	**Simbolo per l’Organismo Notificato**

DIRETTIVE CE

Sono soddisfatti i requisiti della Direttiva UE 93/42/CEE in associazione alla direttiva UE 2007/47/CE sui dispositivi medici della classe IIa, ai sensi della norma EN 60601-1-2:2015.
CE ai sensi delle direttive UE 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 93/68/CEE.
Il contrassegno CE sull’apparecchio si riferisce alla Direttiva UE 93/42/CEE in associazione alla Direttiva UE 2007/47/CE.
Classificazione dell’apparecchio: classe IIa.
Inoltre, l’apparecchio soddisfa i requisiti delle norme:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TARGHETTA DATI



NR. DI CERTIFICAZIONE

CE 0483

DATI TECNICI

Tipo di apparecchio
Apparecchio di misurazione della pressione sanguigna per il polso
Metodo di misurazione
Oscillometria
Portata di misurazione
Pressione dello sfigmomanometro valutata:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Pressione di misurazione:
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Polso: 40 - 199 battiti/min.
Memoria dei dati di misurazione
60 serie di dati
Alimentazione elettrica
3 VDC (2 batterie da 1,5 VDC AAA)
Spegnimento automatico
Dopo 1 minuto
Classe di protezione: IP 22
Display
Display LCD digitale, 32 mm × 45 mm
Dimensioni (LxLxH)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Peso: 86 g senza batterie
Dimensioni del polsino
13.5 - 21.5 cm

CONDIZIONI DI TRASPORTO / STOC CAGGIO / FUNZIONAMENTO

Trasporto solo nella confezione originale

Condizioni di trasporto e stoccaggio
Temperatura al trasporto e per lo stoccaggio:
-20 °C – +60 °C
Umidità dell’aria relativa:
≤ 93 %, non condensante, ad una pressione del vapore acqueo fino a 50 hPa

Condizioni per l’esercizio
Temperatura di esercizio:
+5 °C – +40 °C
Umidità dell’aria relativa:
15 % - 90 %, non-condensante, ma senza bisogno di acqua pressione parziale del vapore superiore a 50 hPa
Pressione atmosferica:
da 700 a 1060 hPa

Evitare una variazione improvvisa della temperatura a causa dell’eventuale condensazione nell’apparecchio, mettere *in funzione l’apparecchio solo dopo aver raggiunto una stabilità termica.

PRODUTTORE

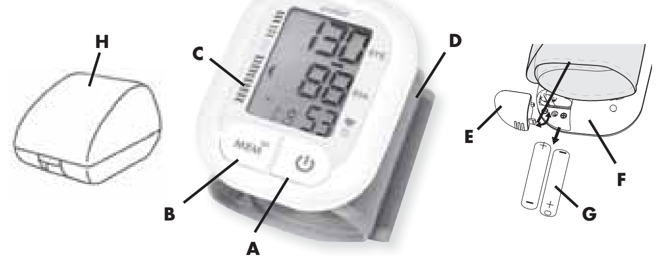
Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

CE 0483

Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

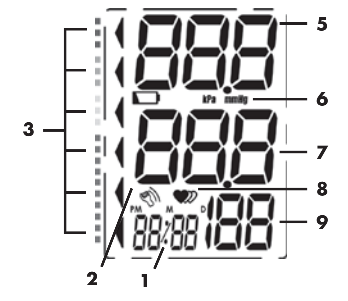
promed HGP-40
ES I ISTRUZIONI PER L'USO
POLS-BLOEDDRUKMETER

Sobre este dispositivo



- **A.** Tecla Start/ Stop
- **B.** Tecla Memoria / Ajuste
- **C.** Escala OMS
- **D.** Manguito para la muñeca
- **E.** Cubierta del compartimento de las pilas
- **F.** Compartimento de las pilas
- **G.** Pilas
- **H.** Caja de almacenamiento

Pantalla LCD



1. Indicador de fecha/hora
2. Sensor de vibraciones
3. Indicador del análisis de la tensión arterial
4. Indicador del estado de la batería
5. Tensión sistólica
6. Unidad de medida ajustada
7. Tensión diastólica
8. Indicador de pulsaciones
9. Indicador de la frecuencia del pulso

Explicación de los símbolos de la pantalla

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	EXPLICACIÓN
SYS	Tensión sistólica	Valor de medición superior
DIA	Tensión diastólica	Valor de medición inferior
♥	Pulso	Pulsaciones / minuto
	Sensor de vibraciones	Las vibraciones conllevan resultados imprecisos de las mediciones.
▭ +Lo	Indicador del estado de la batería	Este símbolo aparece cuando la batería estávacía. Tan pronto como aparece este símbolo, le recomendamos que cambie todas las pilas por otras nuevas.
kPa	kPa	La unidad de medición ajustada es el kPa (1kPa=7.5mmHg).
mmHg	mmHg	La unidad de medición ajustada es el mmHg (1mmHg = 0.133kPa).
♥♥	Indicador de pulsaciones irregulares	Este símbolo aparece cuando se detectan pulsaciones irregulares durante la medición.
88:88	Fecha /hora	Indicador de fecha y hora
◀	Indicador de análisis de la tensión arterial	La punta de la flecha indica el índice de colores de la escala de la OMS que se corresponde con el valor de la medición.
♥	Indicador de pulsaciones	Tan pronto como se mide un pulso, el símbolo emite una luz intermitente con cada pulsación.

VOLUMEN DE SUMINISTRO/ACCESORIOS

En el volumen de suministro de su medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40** se incluye lo siguiente:
- 1x medidor de la tensión arterial con manguito para la muñeca (circunferencia 135 – 215 mm)
- 2x pilas 1,5 VCC AAA
- 1x caja de almacenamiento
- 1x instrucciones de uso
- 1x registro de la tensión arterial

Puede adquirir las siguientes piezas de recambio de Promed:
- 4x pilas 1,5 VCC AAA, n.º art.: 359994
- Caja de almacenamiento, n.º art.: 964002
- Registro de la tensión arterial, n.º art.: 984006

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO ¡Guarde las instrucciones con cuidado!

⚠ Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.
Muchas gracias por la compra del medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40**. Ha adquirido un producto médico de alta calidad para el control personal de la salud.
El **Promed HGP-40** ha sido diseñado y fabricado según la directiva para productos médicos 93/42/EEC, que garantiza la calidad de la aplicación, y puede ser utilizada tras haber leído detenidamente estas instrucciones de manejo.
Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.
¡Disfrute de su nuevo **Promed HGP-40** ! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle con el aparato. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.
Es nuestro deseo familiarizarle con el medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40** en lo sucesivo.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web: **www.promed.de**

USO CONFORME A LO PREVISTO

El Promed HGP-40 es un medidor de la tensión arterial que mide automáticamente la tensión sistólica y la tensión diastólica a través del método de medición oscilométrico. Además, mide el pulso y, dado el caso, muestra las pulsaciones irregulares. Solo está pensado para el uso en humanos. El **Promed HGP-40** ha sido desarrollado para el uso en casa y debe ser utilizado únicamente por adultos a partir de los 18 años con una circunferencia de la muñeca de entre 135 mm ~ 215 mm.

INDICACIÓN DE RESPONSABILIDAD MÉDICA

Estas instrucciones y el producto descrito no sustituyen el asesoramiento por parte de su médico. La información contenida o los valores de medición obtenidos durante el uso de este producto no deben utilizarse para el autodiagnóstico, la automedicación o el tratamiento de un problema de salud por su cuenta. Si, tomando como base los resultados de las mediciones, sospecha que tiene un problema médico, consulte a su médico.

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Advertencias especiales

- Solo se prevé el uso de este dispositivo por parte de adultos.
- Este dispositivo está destinado a la medición y supervisión no invasivas de la tensión arterial. No se prevé para el uso en otras extremidades que no sean la de la muñeca ni para otras funciones que no sean una medición de la tensión arterial.
- Si está tomando medicamentos, consulte a su médico para determinar la hora más adecuada para medir la tensión arterial. No cambie nunca un medicamento prescrito sin consultarlo con su médico.
- Si la presión del manguito alcanza los 300 mmHg (40 kPa), el dispositivo se vaciará automáticamente. Si el manguito no se vacía al alcanzar una presión de 300 mmHg (40 kPa), suelte el manguito de la muñeca y pulse la tecla START / STOP **(A)** para que deje de inflar.
- Para evitar errores en las mediciones, lea con atención estas instrucciones de manejo antes de utilizar el producto.
- El dispositivo no es de categoría AP / APG y no resulta apto para el uso en una mezcla inflamable de anestesia con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- El usuario no debe tocar al mismo tiempo los polos de las pilas y al paciente.
- El usuario debe asegurarse de que el dispositivo funcione de forma segura y de que se encuentre en perfecto estado antes de usarlo.
- Utilice únicamente accesorios especificados / autorizados por el fabricante. De lo contrario, pueden producirse daños en el dispositivo o peligros para el usuario / paciente.
- Este dispositivo no es apto para una supervisión continua durante emergencias médicas u operaciones. De lo contrario, la muñeca y los dedos del paciente se narcotizarán, hincharán e incluso pondrán violetas por falta de circulación.
- El dispositivo no tiene que calibrarse con la asistencia cada dos años.
- Si el dispositivo se emplea para la medición de pacientes con arritmias frecuentes como latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular, pueden producirse desviaciones en los resultados. Consulte a su médico sobre el resultado.
- Las mediciones demasiado frecuentes y continuas pueden causar trastornos de la circulación y lesiones.
- No aplique el manguito sobre una herida, pues esto puede provocar más lesiones.
- No infle el manguito en la misma extremidad que ya se esté supervisando al mismo tiempo con otros dispositivos médicos, puesto que esto puede provocar una pérdida temporal de las funciones de los dispositivos que se usan a la vez, así como afectar a la circulación del paciente.
- Las personas con arritmias, diabetes, trastornos de la circulación o apoplejías solo pueden utilizar el dispositivo bajo supervisión médica.
- Este producto no es apto para:
  - Embarazadas
  - Personas con arritmias
  - Personas con una inyección intravenosa
  - Durante un tratamiento de diálisis
  - Mujeres con preeclampsia (intoxicación durante el embarazo)
- Para las personas a las cuales se haya realizado una mastectomía (sobre todo después de extirpar los nodos linfáticos), se recomienda llevar a cabo la medición en el lado no afectado.
- Al manejar este dispositivo, recuerde que las siguientes situaciones interrumpen el sistema circulatorio y pueden afectar a la circulación del paciente:
  - mediciones múltiples demasiado frecuentes y continuas;
  - la aplicación del manguito y su impulso de presión en una muñeca en la que haya un acceso intravascular o una terapia o un shunt arteriovenoso; esto puede causar lesiones graves al paciente.
- Los resultados de las mediciones de la tensión arterial deben ser interpretados por un médico o un especialista médico formado que esté familiarizado con su historial. Anótese los resultados de las mediciones con regularidad para su médico y mantenga informado a su médico acerca de los cambios persistentes en su tensión arterial.
- Piense que es natural que la tensión arterial cambie a lo largo del día y se vea influida por muchos factores, como el estrés, la comida, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos, la actividad física, etc. Normalmente, la tensión arterial aumenta durante el trabajo y está en su nivel más bajo durante el sueño.
- Póngase en contacto con su médico para obtener información concreta sobre su tensión arterial, el autodiagnóstico y la automedicación a partir de los resultados de las mediciones pueden convertirse en un peligro. Es imprescindible que siga las indicaciones de su médico.
- Si tiene problemas de circulación, como arteriosclerosis, diabetes, enfermedades hepáticas o renales, hipertonía grave, trastornos de la circulación periférica, etc., diríjase a su médico o especialista médico antes de utilizar el dispositivo.
- Las mediciones de la tensión arterial realizadas con este dispositivo se corresponden con las que obtiene un observador formado con el manguito/estetoscopio/ escuchando, y se hallan dentro de los límites de precisión prescritos en la norma EN 1060-4.
- No se permiten las modificaciones en este dispositivo.
- Si este dispositivo ha sido modificado, se debe llevar a cabo una correspondiente inspección y verificación para garantizar el uso seguro del mismo.
- Solo pueden reparar, desmontar y revisar el dispositivo técnicos formados. Esto también se aplica a las posibles actualizaciones de software.
- No utilice teléfonos móviles cerca del dispositivo. Pueden provocar un fallo operativo.
- Evite estar cerca de las superficies con radiaciones para no alterar las mediciones.
- El dispositivo no está concebido para el uso en un entorno de RM (resonancias magnéticas).
- Utilice exclusivamente manguitos autorizados, ya que de lo contrario es imposible garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.

A tener en cuenta antes de la puesta en marcha:
- Solo apto para el uso en interiores.
- Es necesario mantener una supervisión cuidadosa si se usa un dispositivo cerca de niños.
- No coloque ni utilice nunca el dispositivo en un entorno húmedo o mojado.
- No utilice el dispositivo bajo el agua, por ejemplo en la ducha.
- No ponga nunca el dispositivo en contacto directo con fuego, gas u oxígeno, así como objetos calientes, como placas de hornillas.
- Tome todas las precauciones posibles para que el dispositivo no se caiga ni sufra daños de otro modo.
- Si el dispositivo presenta problemas, llévelo a reparar.
- No lubrique ni lave el dispositivo.
- No pulse nunca la tecla Start / Stop **(A)** si no hay colocado ningún manguito.

⚠ ¡Peligro!

- No ponga nunca el dispositivo directamente en contacto con agua u otros líquidos.
- El dispositivo no puede utilizarse al aire libre.
- No toque el dispositivo nunca con las manos mojadas.

⚠ ¡Advertencia!

- No deje nunca el dispositivo sin supervisión si están cerca niños o personas sin experiencia en el manejo del dispositivo.
- Preste atención a que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Utilice el dispositivo únicamente para las aplicaciones que se describen en estas instrucciones de uso.
- Este dispositivo no es apto para el uso por parte de personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta acerca de cómo usar el dispositivo.
- No utilice nunca el dispositivo debajo de mantas o cojines, pues el calor excesivo puede provocar incendios, lesiones o descargas eléctricas.
- El dispositivo no puede utilizarse al aire libre.
- No deje nunca a los niños jugar con el material del envoltorio: peligro de asfixia.
- No mezcle nunca pilas antiguas y nuevas.
- No coloque nunca objetos pesados sobre el dispositivo.

INTRODUCCIÓN

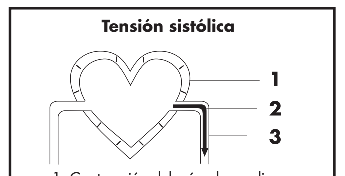
El medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40** emplea el método oscilométrico de medición de la tensión arterial y, con ello, es especialmente apto para la supervisión personal de la tensión arterial. En el método de medición oscilométrico, el dispositivo mide el flujo sanguíneo que pasa a través de la arteria del brazo y lo convierte en valores de medición legibles. Además, con esta técnica de medición no es necesario un estetoscópio.
El **Promed HGP-40** es un medidor automático de la tensión arterial que puede medir la tensión sistólica, la tensión diastólica y el pulso. Solo se prevé el uso de este dispositivo por parte de adultos. Un control inteligente del proceso de inflado garantiza la reducción de la desagradable sensación cunado se infla mal y disminuye el tiempo de medición. Así se prolonga considerablemente también la vida útil del manguito para la muñeca. Todos los resultados de las mediciones se muestran en la pantalla y se guardan automáticamente. Para ello hay disponibles 3x40 entradas de memoria. El **Promed HGP-40** cuenta con un índice de clasificación de la tensión arterial de la OMS (Organización Mundial de la Salud) con el que interpretar más fácilmente los valores de las mediciones.

¿Qué es el pulso irregular?
El medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40** puede realizar mediciones de la tensión arterial y del pulso incluso cuando se presentan pulsos irregulares. Se reconocen pulsaciones irregulares si varía el ritmo cardiaco mientras el dispositivo mide la tensión sistólica y diastólica. En cada medición, este dispositivo registra los intervalos del pulso y determina la desviación estándar. Si el valor calculado es superior o igual a 15, aparecerá el símbolo del pulso irregular sobre el símbolo al mostrar los resultados de las mediciones. Es importante que esté sentado, quieto y relajado durante la medición y que no hable.

⚠ **Nota:** El que aparezca el símbolo del pulso irregular ♥♥ indica que, durante la medición, se detectó una irregularidad en el pulso en conjunción con unas pulsaciones irregulares. Normalmente, esto no es motivo para preocuparse. No obstante, si el símbolo aparece a menudo, le recomendamos que acuda a un médico. Tenga en cuenta que el dispositivo no sustituye un examen del corazón, sino que sirve para la detección temprana de irregularidades en el pulso.

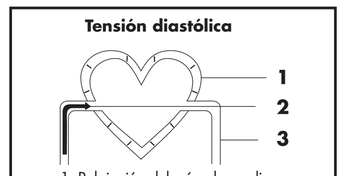
¿Qué es la tensión arterial?
La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica aparece cuando el corazón se contrae. La tensión diastólica aparece cuando el corazón se expande. La tensión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La tensión arterial natural de una persona se representa a través de la tensión arterial en reposo. Esta se determina midiendo la tensión arterial por la mañana antes de levantarse.

Tensión sistólica



1. Contracción del músculo cardiaco
↓
2. La sangre es „presionada" desde el corazón
↓
3. La tensión arterial en los vasos sanguíneos aumenta
=
Tensión alta

Tensión diastólica



1. Relajación del músculo cardiaco
↓
2. La sangre fluye hacia el corazón
↓
3. La tensión arterial en los vasos sanguíneos disminuye
=
Tensión baja

¿Qué es la hipertensión y cómo se puede regular?
La hipertensión es una tensión arterial anormalmente alta que, si no se controla, puede causar numerosos problemas de salud, como apoplejías e infartos. La hipertensión puede ser regulada a través del estilo de vida, evitando el estrés y tomando medicamentos bajo supervisión médica. Para evitar la hipertensión o mantenerla controlada, debe seguir los siguientes principios básicos:
- No fume.
- Practique deporte con regularidad.
- Coma menos sal y grasa.
- Vaya al médico con regularidad.
- Mantenga un peso adecuado.

¿Por qué se debe medir la tensión arterial en casa?
Acudir a una clínica o a la consulta de un médico puede provocar nervios y, por tanto, producir un aumento de la tensión arterial. Los valores medidos pueden ser entre 25 y 30 mmHg más altos que en una medición en casa. La medición en casa reduce los efectos de las influencias externas en la medición de la tensión arterial y, de esta manera, completa las mediciones del médico y muestra un desarrollo de la tensión arterial más preciso y completo.

¿Por qué oscila la tensión arterial a lo largo del día?
1. La tensión arterial individual varía varias veces a lo largo del día. También depende de cómo fije el manguito y qué posición tome para la medición. Por ello, lleve a cabo la medición siempre en las mismas condiciones.
2. Si está tomando medicamentos, la tensión variará con mayor intensidad.
3. Espere al menos 3 minutos para una nueva medición.
4. Si se siente nervioso.

Respire profundamente 2-3 veces antes de comenzar la medición.

⚠ **Nota:** Relájese durante 4-5 minutos para calmarse.

El índice de clasificación de la tensión arterial de la OMS
Los estándares para evaluar la tensión alta sin tener en consideración la edad han sido determinados por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Sociedad Internacional de Hipertensión (ISH) de acuerdo con la siguiente tabla.

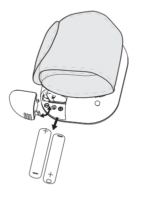
Nivel de tensión arterial		Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)	Color	Recomendaciones
Grado 3	Hipertensión alta	≧180	≧180	Rojo	Repita la medición de inmediato. Si se confirma el resultado, significa que padece una hipertensión alta y que debe controlarse la tensión arterial al menos una vez al día.
Grado 2	Hipertensión moderada	160 ~ 179	100 ~ 109	Rojo	Repita la medición de inmediato. Si se confirma el resultado, significa que padece una hipertensión moderada y que debe controlarse la tensión arterial varias veces a la semana.
Grado 1	Hipertensión ligera	140 ~ 159	90 ~ 99	Rojo	Repita la medición de inmediato. Si se confirma el resultado, significa que padece una hipertensión ligera y que debe controlarse la tensión arterial varias veces al mes.
Normal-alta		130 ~ 139	85 ~ 89	Naranja	Su tensión arterial es ligeramente alta. Se le recomienda recibir asesoramiento acerca de posibles cambios en su estilo de vida y controlarse la tensión arterial con regularidad.
Normal		120 ~ 129	80 ~ 84	Amarillo	
Ideal		< 120	< 80	Verde	

MANEJO DEL DISPOSITIVO

⚠ Precaución:

Tan solo un médico puede indicarle su rango de tensión arterial/pulso normal. Diríjase a un médico si el resultado de su medición se halla fuera del rango permitido. Recuerde que tan solo un médico puede determinar si su valor de tensión arterial ha alcanzado un punto peligroso.

Colocar/cambiar las pilas



⚠ Para colocar o sustituir las pilas, retire la cubierta del compartimento de las pilas **(E)** y coloque dos pilas de 1,5 V AAA **(G)** . Debe prestarse atención a colocar las pilas con la polaridad correcta (+/-). Una vez colocadas, vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.

Para no falsear el resultado de la medición, las pilas deberán cambiarse de inmediato si:
- En la pantalla del indicador de estado de la batería **(4)** se muestra el símbolo ▭ +Lo.
- El indicador de la pantalla se oscurece.
- La pantalla no se ilumina.

⚠ Precaución:

- Saque las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un tiempo prolongado.
- No mezcle pilas antiguas y nuevas o tipos de pilas diferentes.
- Advertencia: Si se sale líquido de las pilas y entra en contacto con la piel o los ojos, lávese la piel o los ojos de inmediato con mucha agua.
- Las pilas deben ser manejadas por adultos. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Se recomiendan tan solo pilas del mismo tipo o uno similar.
- Saque las pilas vacías del dispositivo.
- Deseche las pilas según las instrucciones del fabricante de las mismas.
- No utilice las pilas una vez pasada su fecha de caducidad.

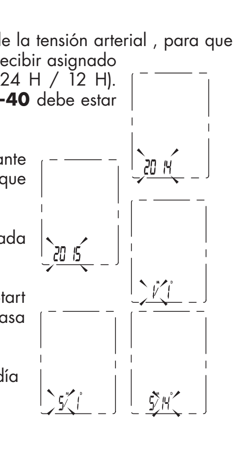
⚠ Nota:

Si mientras se realiza una medición se interrumpe el suministro de corriente o se enciende el indicador del estado de la batería **(4)**, es imprescindible repetir la medición.

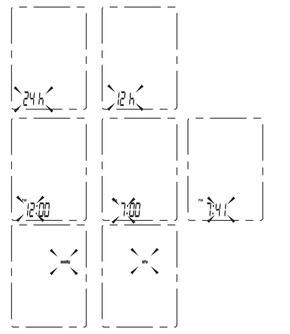
⚠ Nota:

Es importante que ajuste el reloj antes de usar el medidor de la tensión arterial , para que cada registro de datos almacenado en la memoria pueda recibir asignado un sello temporal. (Año: 2014 - 2054, formato de hora: 24 H / 12 H). Para llevar a cabo estos ajustes básicos, el **Promed HGP-40** debe estar desconectado.

1. Mantenga pulsada la tecla Memoria / Ajuste **(B)** durante aprox. 3 segundos para pasar al modo de ajuste. La cifra que parpadea ahora representa el año a ajustar.
2. Ahora, vuelva a pulsar la tecla para modificar el ajuste. Cada vez que la pulse, el valor del año aumentará en uno.
3. Cuando haya alcanzado el año correcto, pulse la tecla Start / Stop **(A)** para confirmar su selección. El dispositivo pasa automáticamente al siguiente paso.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar y guardar el mes y el día



5. Ahora, el dispositivo pasa al ajuste del formato de hora. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el formato de hora a 24 o 12 horas.
6. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar y guardar la hora (hora / minuto).
7. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar y guardar la unidad de medida (mmHg / hPa).
8. Después de haber guardado la unidad de medición, la pantalla vuelve a mostrar todos los ajustes que ha realizado y se desconecta.



Consejos para la medición
Antes de llevar a cabo una medición de la tensión arterial, mantenga la calma absoluta durante 5 minutos antes de la medición.
Intente realizar las mediciones en las condiciones más similares posibles para que la comparativa resulte efectiva. Por ejemplo, lleve a cabo las mediciones diarias más o menos a la misma hora, en la misma muñeca o como lo haya prescrito un médico.
Los siguientes factores pueden influir sobre el resultado de la medición y, por tanto, deben tenerse en cuenta:
- Espere al menos 1 hora después de comer antes de llevar a cabo una medición.
- Espere al menos 20 minutos después de bañarse antes de llevar a cabo una medición.
- No realice ninguna medición justo después de hacer deporte.
- No realice ninguna medición en un entorno muy frío.
- No realice ninguna medición justo después de beber té, café o alcohol.
- No realice ninguna medición justo después de fumar.
- No hable durante la medición.
- No se mueva durante la medición.
- No realice ninguna medición si siente impulsos de orinar o evacuar.
- Quítese las prendas que queden pegadas al brazo antes de la medición.

Otros factores que pueden provocar mediciones erróneas
Todo lo que esté apoyado contra el brazo durante la medición puede aumentar la tensión arterial. Asegúrese de estar en una posición cómoda y no mueva el brazo durante la medición. Si es necesario, puede colocar un cojín debajo del brazo en el que se mide. Si la arteria del brazo está situada más baja o más alta que el corazón, se producirán resultados de medición erróneos.

⚠ Nota:

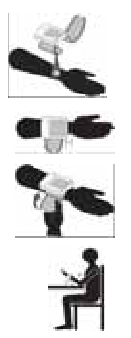
Utilice el **Promed HGP-40** tan solo cuando el manguito esté intacto. Un manguito suelto o defectuoso en el que la bolsa esté suelta provocará valores de medición erróneos. Si se realizan mediciones reiteradas, se acumulará sangre en las arterias del brazo, lo que puede provocar valores de medición erróneos. Las mediciones continuas de la tensión arterial deben repetirse después de una pausa de al menos 3 minutos para que vuelva a normalizarse la circulación. Aquí es importante mantener el brazo hacia arriba y garantizar que la sangre acumulada fluya.

⚠ Nota:

No utilice el **Promed HGP-40** en una muñeca en la que haya heridas u otras lesiones.

⚠ **Nota:** Utilice el **Promed HGP-40** tan solo en la muñeca.

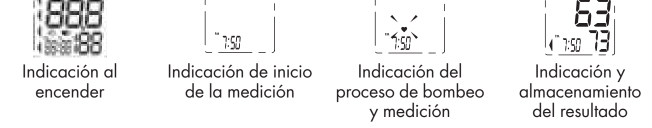
Colocación del manguito



1. Retírese cualquier objeto (reloj de pulsera, pulsera, etc.) de la muñeca. Si su médico le ha diagnosticado una mala circulación de una muñeca, utilice la otra.
2. Quítese todas las prendas de ropa de la muñeca para que pueda posicionar el dispositivo directamente sobre la piel.
3. Póngase el manguito con el lado del velcro hacia abajo en la muñeca de tal manera que la pantalla esté en el interior del brazo. No puede haber ropa entre el manguito y la muñeca. Se deben quitar todas las prendas que estén pegadas al brazo.
4. Preste atención a que el borde inferior del manguito presente aprox. 1-1,5 cm de distancia al borde inferior de la mano.
5. Asegure el manguito con el cierre de velcro de tal manera que esté cómodo y no quede demasiado estrecho.
6. Siéntese cómodamente con las piernas sin cruzar, los pies planos sobre el suelo, la espalda y la muñeca apoyadas, y coloque el brazo sobre una mesa (con la palma de la mano hacia arriba) de forma que el manguito quede a la misma altura que el corazón. Esto resulta de especial importancia para los pacientes con hipertonía.

¿Es el resultado el mismo si se mide en la muñeca derecha?
Si no es posible colocar el manguito en el brazo izquierdo, también puede ponerse en el derecho. No obstante, todas las mediciones deben realizarse en el mismo brazo.

Medición
1. Si el dispositivo está desconectado, pulse la tecla Start / Stop **(A)** para encenderlo, y la medición se llevará a cabo automáticamente.



Indicación al encender — Indicación de inicio de la medición — Indicación del proceso de bombeo y medición — Indicación y almacenamiento del resultado

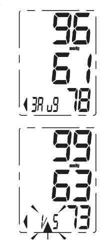
2. Una vez consultados los valores de medición, pulse de nuevo la tecla Start / Stop **(A)** para desconectar el dispositivo. De lo contrario, se desconectará automáticamente en un minuto.

⚠ **Nota:**
Si el dispositivo no deja de bombear, pulse la tecla Start / Stop **(A)**, la medición se interrumpirá y la presión del manguito se reducirá de inmediato.

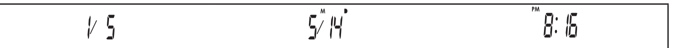
⚠ **Nota:**
Si, por cualquier motivo (por ejemplo, malestar) es necesario interrumpir una medición, puede hacerlo en todo momento con la tecla Start / Stop **(A)**. Así se interrumpirá la medición y se reducirá de inmediato la presión del manguito.

Utilización de la función de memoria
Este dispositivo cuenta con una memoria para almacenar 60 mediciones. Cada vez que se termina una medición, el dispositivo guarda automáticamente la tensión arterial y la frecuencia de pulso. Una vez se hayan guardado 60 registros de datos, el valor de medición más antiguo se sustituirá por el último.

Lectura de los valores de medición
Para consultar los valores de medición guardados, el **Promed HGP-40** debe estar desconectado.



1. Pulse la tecla Memoria / Ajuste **(B)** para visualizar el valor medio de las últimas tres mediciones.
2. Volviendo a pulsar la tecla Memoria / Ajuste **(B),** puede hacer que se muestren los distintos resultados de las mediciones con la fecha y la hora de la medición. Aquí se mostrará en primer lugar la última medición. Volviendo a pulsar la tecla Memoria / Ajuste **(B)**, accederá al siguiente registro de datos. Aquí se mostrarán de forma alterna el número del registro de datos y, después, la fecha y la hora.

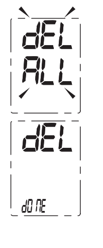


El registro de datos mostrado es el n.º 1; el número total de registros de datos es 5. — La fecha de la medición es el 14 de mayo. — La hora de la medición aquí es, por ejemplo, PM 8:16.

3. Una vez consultado el valor de medición deseado, pulse la tecla Start / Stop **(A)** para desconectar el dispositivo. De lo contrario, se desconectará automáticamente en un minuto.

⚠ **Nota:**
El último registro de datos (1/XX) se mostrará siempre en primer lugar. A cada nueva medición se le asignará el primer **(1)** registro de datos. Todos los demás registros de datos se desplazarán en un puesto (por ejemplo, el 2 será el 3, etc.) y el registro de datos en último lugar (60) se borrará de la lista.

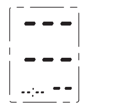
Borrado de los valores de medición



1. Mantenga pulsada la tecla Memoria / Ajuste **(B)** durante 3 segundos en el modo de Memoria y en la pantalla se mostrará «dEL All».
2. Vuelva a pulsar la tecla Memoria / Ajuste **(B)** para confirmar el borrado. En la pantalla se muestra «dEL dONE» y se desconecta el dispositivo.

⚠ **Nota:** Para salir del modo de borrado sin borrar registros de datos, pulse la tecla Start / Stop **(A)** en lugar de la tecla Memoria / Ajuste **(B).**

3. Si no hay ningún registro de datos, el indicador de la pantalla se muestra así.



MANEJO DEL DISPOSITIVO

En este apartado encontrará una lista de mensajes de error y preguntas frecuentes sobre problemas que pueden producirse con su medidor de la tensión arterial **Promed HGP-40**. Si el dispositivo no funciona como considera correcto, compruebe los siguientes puntos antes de dirigirse al servicio de atención al cliente.

Error	Indicador de errores	Causa	Medida correctora
No hay energía	La pantalla muestra una iluminación leve, o ninguna.	Las pilas están vacías.	Sustituya las pilas por otras nuevas.
		Las pilas no están colocadas correctamente/ la polaridad (+/-) es incorrecta.	Coloque las pilas correctamente.
Pilas con batería baja	En la pantalla aparece ▭ +Lo	Las pilas están vacías.	Sustituya las pilas por otras nuevas.
El código de error	**E1** se muestra en la pantalla	La presión de bombeo es demasiado baja.	Fije el manguito correctamente y repita la medición.
	E2 se muestra en la pantalla	El manguito no está bien fijado.	
	E3 se muestra en la pantalla	No se puede inflar el manguito durante el proceso de medición.	
	E4 se muestra en la pantalla	El manguito está demasiado estrecho.	
	E5 se muestra en la pantalla	La presión del manguito es demasiado alta.	Relájese un momento y repita la medición.
	E6 se muestra en la pantalla	La tensión de las pilas es demasiado baja durante el proceso de bombeo.	Repita la medición. Si vuelve a mostrarse **E6**, sustituya las pilas por otras nuevas.
	E10 o **E11** se muestra en la pantalla	El dispositivo ha detectado un movimiento durante la medición.	El movimiento puede afectar a la medición. Relájese un momento y repita la medición.
	E20 se muestra en la pantalla	El proceso de medición no puede detectar pulso.	Suéltese la ropa en la muñeca y repita la medición.
	E21 se muestra en la pantalla	Medición incorrecta.	Relájese un momento y repita la medición.
	EExx se muestra en la pantalla	Se ha producido un error de calibrado.	Si el problema persiste, diríjase al vendedor o a nuestro servicio de atención al cliente para recibir asistencia adicional.
Mensaje de advertencia	Aparece «Fuera»	Fuera del rango de medición	Relájese un momento. Vuelva a apretar el manguito y mida de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.

⚠ Si no se puede solucionar la avería, póngase en contacto con el fabricante antes de intentar arreglar el dispositivo por su cuenta.

CUIDADO/MANTENIMIENTO/ALMACENAMIENTO

- Limpie el dispositivo con un trapo suave y seco.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o volátiles.
- No introduzca el dispositivo total o parcialmente en agua.
- Limpie a fondo todas las superficies del medidor de la tensión arterial y del manguito, incluso las partes interna y externa del mismo. Tenga cuidado para que no entre nada de humedad en el dispositivo principal.
- Para limpiar, puede utilizar una dilución de un producto de limpieza neutro o lejía jabonosa.
- Limpie pasando un trapo seco para eliminar la humedad restante que pueda quedar en el manguito de la tensión arterial. Deje el manguito desenrollado en su vivienda para que se pueda secar al aire.
- Preste atención a que el manguito esté completamente seco antes de usarlo.

⚠ Nota:

- Para la limpieza solo debe utilizarse agua del grifo.
- No ponga el dispositivo en contacto directo con agua u otros líquidos.
- Desconecte el dispositivo cuando no esté en uso.
- Antes de almacenar el **Promed HGP-40** durante un tiempo prolongado, saque las pilas del compartimento de las pilas. La salida de líquido de las pilas puede dañar el dispositivo.
- Almacene y transporte siempre el dispositivo después de usarlo en la bolsa de almacenamiento.
- Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar fresco y seco.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa y protéjalo de la suciedad y la humedad.
- El dispositivo no debe enviarse al vendedor o al fabricante para su inspección y recalibrado.
- Si detecta otros problemas, diríjase a su vendedor, que le enviará el dispositivo si es necesario. No intente nunca reparar un fallo por su cuenta.

DESECHAMIENTO

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.
Sólo para países de la UE:
Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica Según la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.
Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:
Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:
Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promed**se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.
- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustituiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
  - El desgaste normal del producto.
  - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
  - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
  - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
  - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
  - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.
  - Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, Motores, escobillas de carbón de los motores, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
  - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
  - Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promed**o un vendedor autorizado por **Promed**.
  - El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
  - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
- Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
- Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
- El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
- En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
- ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
- Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
- No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
- El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
- En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole.**Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
- Por los posibles errores de traducción, **Promed** no puede asumir ninguna responsabilidad.

Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:
1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
2. Defecto detectado
3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

⚠	**¡Símbolo de ADVERTENCIA! ¡ Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!**
	Símbolo de los dispositivos del tipo BF
	¡Preste atención al símbolo del manual de instrucciones!
	Símbolo de fabricantes y taller de fabricación
	Símbolo de la fecha de fabricación
CE 0483	**Símbolo del organismo notificado**

DIRECTIVAS CE

I Se ha cumplido con los requisitos de la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE para productos médicos de la clase IIa en conformidad con la norma EN 60601-1-2:2015.
CE conforme con las Directivas europeas 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 93/68/CEE.
El símbolo CE para el dispositivo se refiere a la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE.
Clasificación del dispositivo: clase IIa.
Por lo demás el dispositivo cumple con los requisitos de las normas:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

PLACA DE CARACTERÍSTICA

N.º CERTIFICADO

CE 0483

DATOS TÉCNICOS

Tipo de dispositivo
Medidor de la tensión arterial para la muñeca
Método de medición:
Oscilometría
Volumen de medición
Presión estimada del manguito:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Medición de la tensión:
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Pulso: 40 - 199 pulsaciones/min
Precisión de las mediciones
Tensión arterial: +/- 3 mmHg (0.4 kPa) a una temperatura ambiente de 5 °C - 40 °C
Pulso: ± 5 %
Memoria de los datos de las mediciones
60 registros de datos
Suministro de corriente
3 VCC (2 pilas de 1,5 VCC AAA)
Apagado automático
Después de 1 minuto
Clase de protección: IP 22
Pantalla
Pantalla LCD digital
32 mm × 45 mm
Dimensiones (LxAxA)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Peso: 86 g sin pilas
Circunferencia del manguito
13.5-21.5 cm

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO/ TRANSPORTE/ALMACENAJE

Transporte solo en el embalaje original

Condiciones de transporte y almacenamiento
Temperatura de transporte y almacenamiento:
-20 °C – +60 °C
Humedad relativa del aire:
≤ 93 %, sin condensación, con una presión del vapor de agua de hasta 50 hPa

Condiciones de operación:
Temperatura de operación:
+5 °C – +40 °C
Humedad relativa del aire:
15 % - 90 %, sin condensación, si bien no requiere una presión parcial del vapor de agua superior a 50 hPa
Presión atmosférica:
700 - 1060 hPa

Debe evitarse un cambio brusco de la temperatura por condensación del dispositivo, póngalo en funcionamiento solo cuando se haya equilibrado la temperatura.

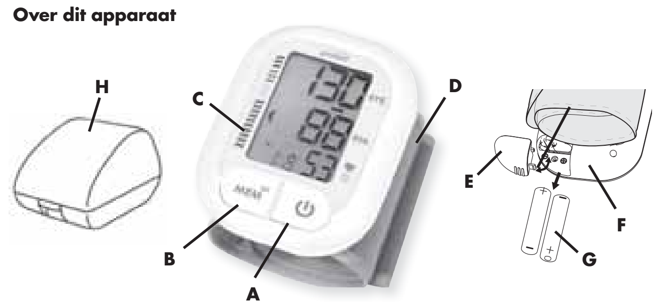
HERSTELLER
Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

CE 0483

Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

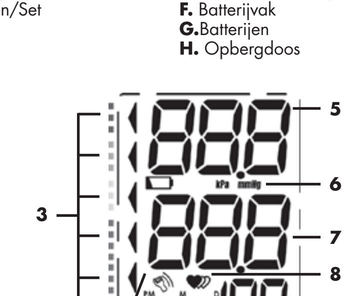
promed HGP-40
NL | GEBRUIKSAANWIJZING
POLS-BLOEDDRUKMETER

Over dit apparaat



- **A.** Toets Start/Stop
- **B.** Toets Geheugen/Set
- **C.** WHO-schaal
- **D.** Polsmanchet
- **E.** Afdekking batterijvak
- **F.** Batterijvak
- **G.** Batterijen
- **H.** Opbergdoos

Lcd-display



1. Datum-/tijdsweergave
2. Trillingensensor
3. Weergave bloeddrukanalyse
4. Batterijstatusweergave
5. Systolische bloeddruk
6. Ingestelde maateenheid
7. Diastolische bloeddruk
8. Weergave voor de polsslag
9. Polsfrequentieweergave

Verklaring van de displaysymbolen

SYMBOOL	OMSCHRIJVING	VERKLARING
SYS	Systolische bloeddruk	Bovenste meetwaarde
DIA	Diastolische bloeddruk	Onderste meetwaarde
♥ Pul/min	Polsslag	Hartslagen/minuut
≋	Trillingensensor	Trillingen leiden tot onnauwkeurige meetresultaten
▭ +Lo	Batterijstatusweergave	Dit symbool verschijnt als de batterij leeg is. Wij raden u aan alle batterijen door nieuwe te vervangen zodra dit symbool verschijnt.
kPa	kPa	De ingestelde meeteenheid is kPa (1k Pa=7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	De ingestelde meeteenheid is mmHg (1 mmHg = 0,133 kPa)
♥♥	Weergave voor onregelmatige hartslag	Dit symbool verschijnt als bij de meting een onregelmatige hartslag is vastgesteld
PM DM MD 88:88	Datum/tijd	Weergave voor datum en tijd
◀	Bloeddrukanalyse-weergave	De punt van de pijl wijst naar de kleurenindex van de WHO-schaal waar uw meetwaarde bij past.
♥	Weergave voor de polsslag	Zodra een polsslag wordt gemeten, knippert het symbool bij elke polsslag.

LEVERINGSOMVANG/TOEBEHOREN

Bij de leveringsomvang van uw **Promed HGP-40**-bloeddrukmeter is het volgende inbegrepen:
- 1x bloeddrukmeter met polsmanchet (omvang 135 – 215 mm)
- 2x batterijen 1,5 VDC AAA
- 1x opbergdoos
- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x bloeddrukpas

De volgende reserveonderdelen kunt u bij Promed verkrijgen:
- Batterijen 2x 1,5 VDC AAA art.nr.: 359994
- Opbergdoos art.-nr.: 964002
- Bloeddrukpas art.-nr.: 984006

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Gelieve de handleiding zorgvuldig te bewaren!

⚠ Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de **Promed HGP-40** bloeddrukmeter. U hebt een hoogwaardig medisch product voor de persoonlijke gezondheidscontrole aangeschaft. **Promed** is een toonaangevend bedrijf met tientallen jaren ervaring op het gebied van persoonlijke hygiëne, welzijn en gezondheid. De **Promed HGP-40** is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC om de kwaliteit te garanderen tijdens het gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt na het lezen van deze handleiding.

Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed HGP-40**. Hierna willen wij u vertrouwd maken met de **Promed HGP-40** bloeddrukmeter. Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland,
tel. +49 (0) 8821/9621-0, fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website: **www.promed.de**

BEOOGD GEBRUIK

De **Promed HGP-40** is een bloeddrukmeter, die door middel van de oscillometrische meetmethode automatisch de systolische en diastolische bloeddruk meet. Verder meet het apparaat de polsslag en geeft indien gewenst een onregelmatige hartslag weer. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij mensen. De **Promed HGP-40** is ontwikkeld voor gebruik thuis en dient uitsluitend te worden gebruikt door volwassenen ouder dan 18 jaar met een polsomvang van ca. 135 mm ~ 215 mm.

MEDISCHE DISCLAIMER

Deze handleiding en het beschreven product zijn niet bedoeld als vervanging van medisch advies. De hierin vermelde informatie of de meetwaarden die het product oplevert, dienen niet te worden gebruikt ter zelfdiagnose, ter zelfbehandeling van een gezondheidsprobleem, of als zelf voorgeschreven medicatie. Als u op basis van de meetresultaten vermoed dat u een medische aandoening heeft, neem dan contact op met uw arts.

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Speciale waarschuwingen!

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Dit apparaat is bedoeld voor de niet-invasieve meting en bewaking van arteriële bloeddruk. Het is niet bedoeld voor gebruik op andere ledematen dan de pols of voor andere functies dan een bloeddrukmeting.
- Raadpleeg als u medicatie neemt uw arts om de meest geschikte tijd voor het meten van de bloeddruk te bepalen. Wijzig nooit een voorgeschreven medicijn zonder overleg met uw arts.
- Als de manchetdruk 300 mmHg (40 kPa) bereikt, zal het apparaat automatisch worden geleegd. Als de manchet niet geleegd wordt wanneer de druk 300 mmHg (40 kPa) bereikt, haal de manchet dan van de pols en druk op de START/STOP-knop **(A)** om het oppompen te stoppen.
- Om meetfouten te voorkomen, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product gebruikt.
- Het apparaat is geen AP/APG-uitrusting en niet geschikt voor gebruik samen met ontvlambare anesthesiemiddelen met lucht, zuurstof of lachgas.
- De gebruiker mag de polen van batterijen en de patiënt niet tegelijkertijd aanraken.
- De gebruiker moet zeker stellen dat het apparaat veilig functioneert en dat het zich vóór gebruik in foutloze toestand bevindt.
- Gebruik alleen toebehoren die door de fabrikant gespecificeerd/goedgekeurd zijn. Anders kan er schade aan het apparaat of een risico voor de gebruiker/patiënt ontstaan.
- Dit apparaat is niet geschikt voor voortdurende bewaking tijdens medische noodgevallen of operaties. Anders worden de pols en de vingers van de patiënt door een tekort aan bloed narcotisch, gezwollen en zelfs paars.
- Het apparaat hoeft niet bij de 2-jaarlijkse service gekalibreerd te worden.
- Als het apparaat voor meting van patiënten met regelmatige hartritmestoornissen zoals atriale en ventriculaire voortijdige slagen of atriumfibrillatie wordt gebruikt, kan het resultaat afwijkingen vertonen. Vraag uw arts naar het resultaat.
- Als metingen te vaak en te lang worden uitgevoerd, kan dat tot verstoring van de doorbloeding en letsel leiden.
- Gebruik de manchet niet over een wond, omdat dit tot verder letsel kan leiden.
- Pomp de manchet niet op hetzelfde ledemaat op dat tegelijkertijd door andere medische apparaten wordt bewaakt, aangezien dit tijdelijk de functionering van de gelijktijdig gebruikte apparaten kan ontregelen en ook de bloedsomloop van de patiënt nadelig kan beïnvloeden.
- Personen die aan hartritmestoornissen, diabetes, doorbloedingsstoringen of apoplexie lijden, mogen het apparaat alleen onder toezicht van een arts gebruiken.
- Dit product is niet geschikt voor:
  - Zwangere vrouwen
  - Personen met hartritmestoornissen
  - Personen met een intraveneuze injectie
  - Tijdens een dialysebehandeling
  - Vrouwen met een pre-eclampsie (zwangerschapsvergiftiging)
- Bij personen waarbij een mastectomie (vooral na verwijdering van lymfeklieren) is uitgevoerd, strekt het tot de aanbeveling om de meting op de niet beïnvloede zijde door te voeren.
- Let er bij de omgang met dit apparaat op dat de volgende situaties de bloedsomloop kunnen onderbreken en de doorbloeding van de patiënt nadelig kunnen beïnvloeden:
  - als er te vaak en te lang achter elkaar wordt gemeten;
  - als de manchet en het onder druk brengen ervan op een pols worden gebruikt waarop een intravasculaire toegang, een therapie of een arterioveneuze shunt wordt toegepast; dat kan namelijk letsel voor de patiënt veroorzaken.
- Resultaten van bloeddrukmetingen dienen door een arts of medisch specialist te worden geïnterpreteerd, die bekend is met de uw medische achtergrond. Noteer de meetresultaten regelmatig voor uw arts en houd uw arts over de aanhoudende veranderingen van uw bloeddruk op de hoogte.
- Houd er rekening mee, dat de bloeddruk uiteraard over de dag verdeeld varieert en door veel verschillende factoren, zoals stress, eten, roken, alcoholconsumptie, medicatie, lichamelijke inspanning enz., wordt beïnvloed. Normaal gesproken stijgt de bloeddruk tijdens het werk en is hij gedurende de slaap het laagst.
- Neem contact op met uw arts voor specifieke informatie over uw bloeddruk. Zelfdiagnose en -behandeling op basis van de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Volg altijd de instructies van uw arts op.
- Als u problemen met uw bloedsomloop heeft, zoals arteriosclerose, diabetes, leveraandoeningen, nierziektes, zware hypertensie, perifere doorbloedingsstoornissen enz., neem dan a.u.b. contact op met uw arts of medisch specialist voordat u het apparaat gebruikt.
- Bloeddrukmetingen die met dit apparaat worden uitgevoerd, komen overeen met de metingen die door een geschoold iemand door middel van de manchet-/stethoscoop-afluisterprocedure worden verkregen, en liggen binnen de nauwkeurigheidslimieten die in de norm EN 1060-4 vermeld staan.
- Aanpassingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.
- Als dit apparaat aangepast werd, moeten er een overeenkomstige inspectie en test worden uitgevoerd om een veilig gebruik van het apparaat te waarborgen.
- Alleen een geschoold technicus mag het apparaat repareren, demonteren en onderhouden. Dat geldt ook voor eventuele software-upgrades.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de buurt van het apparaat. Dit kan tot uitval van het apparaat leiden.
- Houd afstand tot stralingsbronnen om onjuiste metingen te voorkomen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in een omgeving met magnetische resonantie (MR).
- Gebruik uitsluitend toegestane manchetten, omdat de juiste werking van het apparaat anders niet gegarandeerd kan worden.

Gelieve hier vóór inbedrijfstelling op te letten:
- Enkel voor gebruik in binnenruimten.
- Bij gebruik van een apparaat in de buurt van kinderen is toegewijd toezicht vereist.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit ofte nimmer in een natte of vochtige omgeving.
- Gebruik het apparaat niet onder water, bijv. onder de douche.
- Breng het apparaat nooit in rechtstreeks contact met vuur, gas of zuurstof, noch met hete voorwerpen, zoals bv. kookplaten.
- Neem iedere mogelijke voorzorg om ervoor te zorgen dat het apparaat niet valt of anderszins beschadigd wordt.
- Mochten er problemen aan het apparaat optreden, laat het dan a.u.b. repareren.
- Smeer of was het apparaat niet.
- Druk nooit op de toets Start/Stop **(A)** als er geen manchet geplaatst is.

⚠ Gevaar !
- Breng het apparaat nooit rechtstreeks in contact met water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat mag niet in de openlucht gebruikt worden.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.

⚠ Waarschuwing !
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer zich in de buurt kinderen bevinden of personen die niet geoefend zijn in het hanteren van dit apparaat.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat enkel voor toepassingen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, of een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van hem of haar instructies hebben ontvangen over de werking van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet onder dekens of kussens, aangezien dit overmatige warmte, brand, letsel of een elektrische shock kan veroorzaken.
- Het apparaat mag niet in de openlucht gebruikt worden.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen; er bestaat gevaar voor verstikking.
- Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat.

INLEIDING

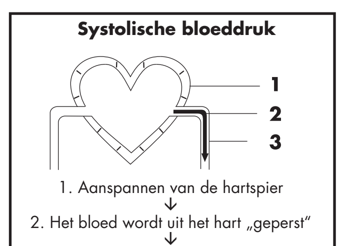
De **Promed HGP-40** bloeddrukmeter maakt gebruik van de oscillometrische methode van bloeddrukmeting en is dus bijzonder geschikt voor de persoonlijke bloeddrukmeting en –bewaking. Bij de oscillometrische meetmethode meet het apparaat de stroom van uw bloed door de armslagader en zet dit om in afleesbare meetwaarden. Daarnaast is bij deze meettechniek het gebruik van een stethoscoop niet nodig. De **Promed HGP-40** is een automatische bloeddrukmeter die de systolische, diastolische druk en pols kan meten. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen. Een intelligente besturing van het oppompen zorgt ervoor, dat het onaangename gevoel bij onjuist oppompen gereduceerd wordt en de meettijd verkort wordt. Zo wordt ook de levensduur van de polsmanchet aanzienlijk verlengd. Elk meetresultaat wordt weergegeven op het beeldscherm en automatisch opgeslagen. Hiervoor zijn 3x40 geheugenplaatsen beschikbaar. De **Promed HGP-40** beschikt over een index voor bloeddrukindeling volgens de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie). Aan de hand van deze index kunt u de meetwaarden eenvoudiger interpreteren.

Wat is onregelmatige hartslag?
De **Promed HGP-40**-bloeddrukmeter kan zelfs bij een onregelmatige hartslag een bloeddruk- en polsmeting uitvoeren. Een onregelmatige hartslag wordt herkend als een hartslagritme varieert terwijl het apparaat de systolische en diastolische bloeddruk meet. Bij elke meting tekent dit apparaat de hartslagintervallen op en berekent de standaardafwijking. Als de berekende waarde groter dan of gelijk is aan 15, dan verschijnt het symbool voor de onregelmatige hartslag op het symbool als de meetresultaten worden weergegeven. Het is belangrijk dat u tijdens de meting stil en ontspannen zit en niet praat.

⚠ **Let op:** het verschijnen van het symbool voor onregelmatige hartslag ♥♥ toont aan dat tijdens de meting een polsonregelmatigheid in combinatie met een onregelmatige hartslag is vastgesteld. Normaliter is dat geen reden tot bezorgdheid. Als het symbool echter regelmatig verschijnt, raden wij u aan om contact op te nemen met een arts. Let erop dat het apparaat geen vervanging vormt voor hartondersteuning, maar dient voor het vroegtijdig ontdekken van polsslagonregelmatigheden.

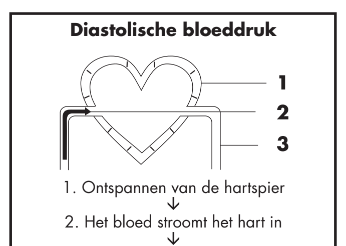
Wat is bloeddruk?
De bloeddruk is de kracht die het bloed uitoefent op de wanden van de slagaders. De systolische druk treedt op als het hart samentrekt. De diastolische druk treedt op bij het uitzetten van het hart. Bloeddruk wordt gemeten in millimeter kwikkolom (mmHg). De natuurlijke bloeddruk van een mens wordt weergegeven door de bloeddruk in rust. Deze wordt bepaald door de bloeddruk , sochtends voor het opstaan te meten.

Systolische bloeddruk



1. Aanspannen van de hartspier
↓
2. Het bloed wordt uit het hart „geperst"
↓
3. De bloeddruk in de vaten stijgt
=
Hoge druk

Diastolische bloeddruk



1. Ontspannen van de hartspier
↓
2. Het bloed stroomt het hart in
↓
3. De bloeddruk in de vaten daalt
=
Lage druk

Wat is hoge bloeddruk en hoe kan men deze reguleren?
Hoge bloeddruk is een abnormaal hoge arteriële bloeddruk die, als deze ongecontroleerd blijft, vele problemen met de gezondheid als beroerte en hartinfarct kan veroorzaken. Hoge bloeddruk kan worden gereguleerd door de levensstijl, voorkoming van stress en met medicijnen onder toezicht van een arts. Om hoge bloeddruk te voorkomen of onder controle te houden, gelden de volgende principes:
- Rook niet
- Doe regelmatig aan sport
- Eet minder zout en vet
- Ga regelmatig naar de dokter
- Houd het juiste gewicht aan

Waarom zou men bloeddruk thuis moeten meten?
Het bezoek aan een ziekenhuis of artspraktijk kan tot nervositeit leiden en zo een verhoogde bloeddruk veroorzaken. De gemeten waarden kunnen met 25 tot 30 mmHg hoger zijn dan bij meting thuis. Dankzij de meting thuis worden de effecten van externe invloeden op de bloeddrukmeting verminderd. De meting thuis vormt een aanvulling op de metingen bij de arts en geeft een exacter, compleet bloeddrukverloop weer.

Waarom schommelt de bloeddruk gedurende de dag?
1. De individuele bloeddruk varieert dagelijks meerdere malen per dag. Het hangt er ook van af hoe u de manchet bevestigt en welke meetposities u inneemt. Voer de meting daarom altijd onder dezelfde omstandigheden uit.
2. Als u medicatie gebruikt, zal de druk meer variëren.
3. Wacht ten minste 3 minuten voordat u nog een meting uitvoert.
4. Als u een beetje nerveus bent.

Haal 2 tot 3 keer diep adem voor aanvang van de meting.

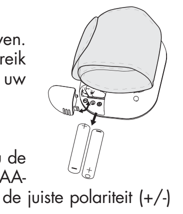
⚠ **Let op:** ontspan 4 tot 5 minuten lang om uzelf te kalmeren.

De index voor bloeddrukindeling van de WHO
De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de Internationale Vereniging Hoge Bloeddruk (ISH) hebben normen vastgelegd om hoge bloeddruk, ongeacht de leeftijd, te beoordelen. Deze zijn in de volgende tabel weergegeven

Bloeddrukniveau		Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Kleur	Aanbevelingen
Graad 3	Zeer hoge bloeddruk	≧180	≧110	Rood	Herhaal meteen de meting. Wanneer u hetzelfde resultaat krijgt, heeft u een zeer hoge bloeddruk en moet u de bloeddruk ten minste 1 keer per dag controleren.
Graad 2	Gematigd hoge bloeddruk	160 ~ 179	100 ~ 109	Rood	Herhaal meteen de meting. Wanneer u hetzelfde resultaat krijgt, heeft u een gematigd hoge bloeddruk en moet u de bloeddruk meerdere keren per week controleren.
Graad 1	Licht hoge bloeddruk	140 ~ 159	90 ~ 99	Rood	Herhaal meteen de meting. Wanneer u hetzelfde resultaat krijgt, heeft u een licht hoge bloeddruk en moet u de bloeddruk meerdere keren per maand controleren.
Normaal hoog		130 ~ 139	85 ~ 89	Oranje	Uw bloeddruk is licht verhoogd. Het strekt tot de aanbeveling advies te vragen over verandering van uw levensstijl en om de bloeddruk regelmatig te controleren
Normaal		120 ~ 129	80 ~ 84	Geel	
Optimaal		< 120	< 80	Groen	

BEDIENING VAN HET APPARAAT

⚠ **Voorzichtig:**
Alleen een arts kan uw normale bloeddruk/polsslagbereik aangeven. Raadpleeg een arts indien uw meetresultaat buiten het toegestane bereik ligt. Houd er rekening mee dat alleen een arts kan vaststellen of uw bloeddrukwaarde een gevaarlijk punt heeft bereikt.



Inbrengen/vervangen van de batterij
⚠ Voor het inbrengen of vervangen van de batterijen verwijdert u de afdekking van het batterijvak **(E)** en plaatst u 2 stuks 1,5 V AAA-batterijen **(G)** erin. Hierbij dient u erop te letten dat de batterijen in de juiste polariteit (+/-) worden geplaatst. Na het inbrengen sluit u het batterijvak weer.

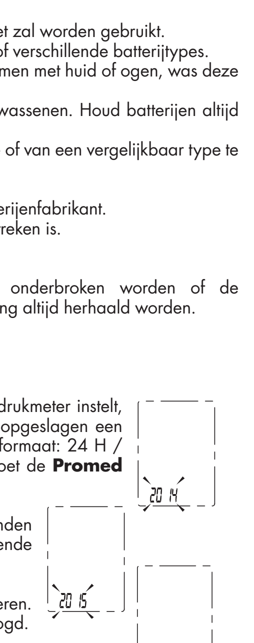
Om te voorkomen dat u een fout meetresultaat krijgt, moeten de batterijen meteen worden vervangen als:
- Op het display de batterijstatusweergave **(4)** het symbool ▭ +Lo weergeeft
- De displayweergave donkerder wordt
- Het display niet oplicht

⚠ **Pas op:**
- Neem de batterijen eruit als het apparaat lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of verschillende batterijtypes.
- Waarschuwing: als batterijen uitlopen en in contact komen met huid of ogen, was deze plekken dan meteen grondig met veel water.
- Batterijen mogen alleen worden gehanteerd door volwassenen. Houd batterijen altijd buiten bereik van kinderen.
- Wij raden u aan om uitsluitend batterijen van hetzelfde of van een vergelijkbaar type te gebruiken.
- Haal lege batterijen uit het apparaat.
- Verwijder batterijen conform de instructies van de batterijenfabrikant.
- Gebruik geen batterijen waarvan de vervaldatum verstreken is.

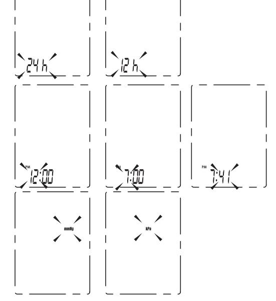
⚠ **Let op:**
Mocht tijdens een meting de stroomvoorziening onderbroken worden of de batterijstatusweergave **(4)** oplichten, dan moet de meting altijd herhaald worden.

Datum, tijd en maateenheid instellen

⚠ **Let op:**
Het is belangrijk dat u de klok vóór gebruik van uw bloeddrukmeter instelt, zodat er aan elk gegevensrecord dat in het geheugen is opgeslagen een tijdstempel kan worden toegekend (jaar: 2014 - 2054, tijdformaat: 24 H / 12 H). Om deze basisinstellingen uit te kunnen voeren, moet de **Promed HGP-40** uitgeschakeld zijn.



1. Houd de Geheugen/Set-toets **(B)** -toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om in de instelmodus te komen. Het nu knipperende cijfer staat voor het in te stellen jaartal.
2. Druk nu opnieuw op de toets om de instelling te veranderen. Met elke keer drukken wordt het jaartal met 1 jaar verhoogd.
3. Als u het juiste jaartal heeft bereikt, drukt u op de Start/Stop-toets **(A)** om uw keuze te bevestigen. Het apparaat gaat automatisch verder naar de volgende stap.
4. Herhaal stappen 2 en 3 om de maand en de dag in te stellen en op te slaan.



5. Nu wisselt het apparaat naar de tijdformaatinstelling. Herhaal stappen 2 en 3 om het tijdformaat op 24 of 12 uur in te stellen.
6. Herhaal stappen 2 en 3 om de tijd (uren/minuten) in te stellen en op te slaan.
7. Herhaal stappen 2 en 3 om de maateenheid (mmHg/hPa) in te stellen en op te slaan.
8. Nadat u de maateenheid heeft opgeslagen, toont het display nogmaals alle instellingen die u heeft uitgevoerd en schakelt vervolgens uit.

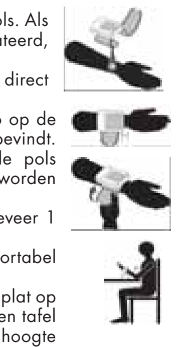
Tips voor de meting
Voordat u met een bloeddrukmeting begint, dient u vóór de meting 5 minuten absolute rust aan te houden.
Probeer voor de beste vergelijking onder vergelijkbare omstandigheden te meten. Voer bijvoorbeeld dagelijkse metingen ongeveer op hetzelfde tijdstip, aan dezelfde pols of zoals door een arts voorgeschreven uit.
De volgende factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden en dienen daarom in acht te worden genomen:
- Wacht na het eten ten minste 1 uur voordat u de meting uitvoert.
- Wacht na het douchen of in bad gaan ten minste 20 minuten voordat u de meting uitvoert.
- Voer geen meting uit direct na het sporten.
- Voer geen meting uit in een zeer koude omgeving.
- Voer geen meting uit direct na het drinken van thee, koffie of alcohol.
- Voer geen meting uit direct na het roken.
- Spreek niet tijdens de meting.
- Beweeg niet tijdens de meting.
- Voer geen meting uit als u voelt dat u naar het toilet moet.
- Verwijder vóór de meting alle kledingstukken die strak om de arm zitten.

Overige factoren die tot onjuiste metingen kunnen leiden.
Alles wat de arm tijdens het meten steunt, kan de bloeddruk verhogen. Zorg dat u zich in een comfortabele positie bevindt en beweeg uw arm tijdens de meting niet. Indien nodig kunt u onder de meetarm een kussen leggen. Als de armslagader lager of hoger dan het hart ligt, zal dit een onjuist meetresultaat opleveren.

⚠ **Let op:**
Gebruik de **Promed HGP-40** alleen als de manchet intact is. Een loszittende manchet of een defecte manchet, waarbij de ballon bloot ligt, veroorzaakt onjuiste meetwaarden. Bij herhaalde metingen hoopt zich bloed op in de slagaders en kunnen onjuiste meetwaarden ontstaan. Voortdurende bloeddrukmetingen dienen op zijn vroegst na 3 minuten pauze te worden herhaald, zodat de doorbloeding weer normaal wordt. Hier is het van belang dat de arm omhoog gehouden wordt om ervoor te zorgen dat het opgehoopte bloed weg kan stromen.

⚠ **Let op:**
Gebruik de **Promed HGP-40** niet aan een pols met wonden of ander letsel.

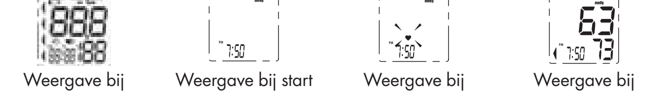
⚠ **Let op:** Gebruik de **Promed HGP-40** alleen aan de pols.



De manchet aanbrengen
1. Verwijder alle voorwerpen (horloge, armband enz.) van uw pols. Als uw arts een slechte doorbloeding van een pols heeft geconstateerd, gebruik dan a.u.b. de andere pols.
2. Verwijder kledingstukken van uw pols, zodat u het apparaat direct op de huid kunt plaatsen.
3. Plaats de manchet met de klittenbandzijde naar beneden zo op de pols dat het display zich aan de binnenkant van de arm bevindt. Hierbij mag zich geen kleding tussen de manchet en de pols bevinden. Elk kledingstuk dat nauw om de arm sluit, moet worden verwijderd.
4. Let erop dat de onderste rand van de manchet zich op ongeveer 1 -1,5 cm afstand tot de onderkant van de handpalm bevindt.
5. Sluit de manchet met de klittenband, zodat de manchet comfortabel en niet te strak om de arm zit.
6. Ga comfortabel zitten zonder gekruiste benen, met de voeten plat op de vloer, de rug en de pols ondersteund, en leg uw arm op een tafel (handpalm naar boven), zodat de manchet zich op dezelfde hoogte als het hart bevindt.. Dit is met name belangrijk voor patiënten met hypertonie.

Is het resultaat hetzelfde als wanneer er aan de rechterpols wordt gemeten?
Als het niet mogelijk is om de manchet aan uw linkerarm te plaatsen, kan deze ook aan de rechterzijde worden aangebracht. Alle metingen dienen echter met dezelfde arm te worden uitgevoerd.

Meting
1. Als het apparaat uitgeschakeld is, drukt u op de Start/Stop-toets **(A)** om het aan te zetten, en de meting wordt automatisch uitgevoerd.



Weergave bij inschakelen
Weergave bij start van de meting
Weergave bij oppompen en meting
Weergave bij opslaan van het resultaat

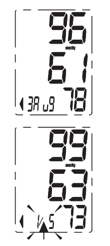
2. Na het aflezen van de meetwaarden drukt u opnieuw op de Start/Stop-toets **(A)** om het apparaat uit te zetten. Doet u dit niet, dan schakelt het apparaat binnen 1 minuut vanzelf uit.

⚠ **Let op:**
Indien het apparaat niet ophoudt met pompen, druk dan op de Start/Stop-toets **(A)**; hierdoor wordt de meting onderbroken en de druk op de manchet meteen verlaagd.

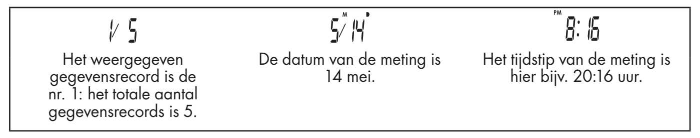
⚠ **Let op:**
Als het om welke reden dan ook (bijv. onwel worden) noodzakelijk is om een meting te onderbreken, kan dat te allen tijde met de Start/Stop-knop **(A)** worden gedaan. Hierdoor wordt de meting onderbroken en de druk op de manchet meteen verlaagd.

Gebruik van de geheugenfunctie
Dit apparaat beschikt over een geheugen voor het opslaan van 60 metingen. Telkens als een meting beëindigd wordt, slaat het apparaat automatisch de bloeddruk en de polsfrequentie op. Als er al 60 gegevensrecords zijn opgeslagen, wordt de oudste meetwaarde vervangen door de nieuwste.

Aflezen van de meetwaarden
Om de opgeslagen meetwaarden te kunnen bekijken, moet de **Promed HGP-40** uitgeschakeld zijn.



1. Druk op de Geheugen/Set-toets **(B)** om de gemiddelde waarde van de laatste drie metingen weer te geven.
2. Als u nogmaals drukt op de Geheugen/Set-toets **(B),** kunt u de afzonderlijke meetresultaten met datum en tijdstip van de meting bekijken. Hierbij wordt als eerste de laatste meting weergegeven. Als u nog eens op de Geheugen/Set-toets drukt, komt u bij het volgende gegevensrecord. Hierbij worden eenmalig het gegevensrecordnummer en vervolgens de datum en het tijdstip afwisselend weergegeven.

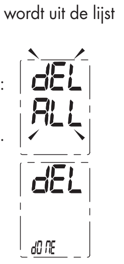


Het weergegeven gegevensrecord is de nr. 1: het totale aantal gegevensrecords is 5.
De datum van de meting is 14 mei.
Het tijdstip van de meting is hier bijv. 20:16 uur.

3. Na het aflezen van de gewenste meetwaarde drukt u opnieuw op de Start/Stop-toets **(A)** om het apparaat uit te zetten. Doet u dit niet, dan schakelt het apparaat binnen 1 minuut vanzelf uit.

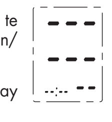
⚠ **Let op:**
Het nieuwste gegevensrecord (1/XX) wordt altijd als eerste weergegeven. Elke nieuwe meting wordt aan het eerste **(1)** gegevensrecord toegekend. Alle andere gegevensrecords worden één plek verschoven (2 wordt bijv. 3 en zo door), en het laatste gegevensrecord (60) wordt uit de lijst verwijderd.

Verwijderen van meetwaarden



1. Houd in de geheugenmodus de Geheugen/Set-toets **(B)** 3 seconden ingedrukt: op het display wordt "dEL All" weergegeven.
2. Druk opnieuw op de Geheugen/Set-toets **(B)** om het verwijderen te bevestigen. Op het display wordt "dEL dONE" weergegeven: het apparaat gaat uit.

⚠ **Let op:** om de verwijdermodus te verlaten zonder gegevensrecords te verwijderen, drukt u op de Start/Stop-toets **(A)**, in plaats van op de Geheugen/Set-toets **(B).**



3. Als er geen gegevensrecord voorhanden is, wordt de weergave op het display zo weergegeven.

⚠ **Let op:** het verwijderen van meetwaarden kan niet ongedaan gemaakt worden.

FOUTEN OPLOSSEN

In dit onderdeel vindt u een lijst met foutmeldingen en vaak gestelde vragen over problemen die bij uw **Promed HGP-40**-bloeddrukmeter kunnen ontstaan. Als het apparaat niet zo functioneert als u denkt dat correct is, controleer dan de volgende punten voordat u contact opneemt met de klantenservice.

Fout	Foutenweergave	Oorzaak	Correctie
Geen stroom	Het display brandt slechts zwak of helemaal niet.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
		De batterijen zijn niet correct geplaatst/de polariteit (+/-) klopt niet.	Plaats de batterijen correct.
Zwakke batterijen	Op het display verschijnt ▭ +Lo	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
Foutcode	**E1** wordt op het display weergegeven	De pompdruk is te laag	Bevestig de manchet op de juiste manier en herhaal de meting.
	E2 wordt op het display weergegeven	De manchet is niet juist bevestigd.	
	E3 wordt op het display weergegeven	Tijdens de meting kan de manchet niet worden opgepompt.	
	E4 wordt op het display weergegeven	De manchet zit te strak.	
	E5 wordt op het display weergegeven	De druk op de manchet is te hoog.	Ontspan even rustig en herhaal dan de meting.
	E6 wordt op het display weergegeven	De spanning van de batterijen is tijdens het pompen te laag	Herhaal de meting. Indien opnieuw **E6** wordt weergegeven, vervang de batterijen dan door nieuwe.
	E10 of **E11** wordt op het display weergegeven	Het apparaat heeft tijdens de meting een beweging vastgesteld.	Beweging kan de meting beïnvloeden. Ontspan even rustig en herhaal dan de meting.
	E20 wordt op het display weergegeven	Het meetproces kan geen polsslag vaststellen.	Maak kleding losser aan de pols en herhaal de meting.
	E21 wordt op het display weergegeven	Foute meting	Ontspan even rustig en herhaal dan de meting.
	EExx wordt op het display weergegeven	Er is een ijkfout opgetreden.	Als dit probleem blijft bestaan, neem dan contact op met de verkoper of onze klantenservice voor verdere ondersteuning.
Waar-schuwing	"OUT" wordt getoond	Buiten meetbereik	Ontspan een moment. Doe de manchet weer strak en meet opnieuw. Neem contact op met uw huisarts als het probleem aanhoudt.

⚠ Mocht u de storing niet kunnen verhelpen, dan dient u contact op te nemen met de fabrikant. Probeer niet het apparaat eerst zelf te repareren.

REINIGEN/ONDERHOUD/OPSLAG

- Maak het apparaat schoon met een zachte, droge doek.
- Gebruik geen schuurmiddel of vluchtig schoonmaakmiddel.
- Dompel het apparaat of delen ervan niet onder in water.
- Veeg alle oppervlakken van de bloeddrukmeter en de manchet grondig schoon en vergeet niet ook de binnen- en buitenzijde van de manchet schoon te maken. Zorg dat er hierbij geen vocht in het centrale apparaat komt.
- Voor het reinigen kunt u gebruikmaken van een verdunning van een neutraal reinigingsmiddel of sop.
- Voorzichtig met een droge doek afvegen om overtollig vocht dat op de manchet kan achterblijven, te verwijderen. Leg de manchet uitgerold in huis om de manchet vanzelf te laten drogen.
- Let erop, dat de manchet vóór gebruik volledig droog is.

⚠ **Let op:**
- Voor de reiniging mag alleen leidingwater worden gebruikt.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onder.
- Schakel het apparaat uit als u het niet gebruikt.
- Voordat u de **Promed HGP-40** lange tijd opbergt, dient u de batterijen uit het batterijcompartiment te halen. Uitlopende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
- Het apparaat dient na gebruik altijd te worden opgeborgen en getransporteerd in de opbergbox.
- Berg het apparaat en de toebehoren op een koele, droge plaats op.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht.
- Het apparaat hoeft niet ter inspectie en nieuwe kalibrering naar de winkelier of fabrikant te worden teruggestuurd.
- Mochten zich andere problemen voordoen, neem dan contact op met uw winkelier, die het apparaat indien nodig kan opsturen. Probeer nooit de fout zelf te herstellen.

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.
Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkoopplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:
Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:
Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij:
Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

GARANTIEVOORWAARDEN

It product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 36 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.
- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
  - de normale slijtage van het product
  - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
  - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
  - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
  - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
  - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
  - Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers, Motoren, motorkoolborstels, enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
  - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
  - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;
  - het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
  - het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.
- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststoffen zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten, noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.
- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. **Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanspraken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantieverstrekkingen.
- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:
1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

⚠	**Symbool voor WAARSCHUWING! Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!**
🚶	**Symbool voor apparaten van type BF**
📖	**Schenk aandacht aan het symbool in de handleiding!**
🏭	**Symbool voor de fabrikant of de productiefabriek**
🏭	**Symbool voor productiedatum**
CE 0483	**Symbool voor aangemele instantie**

CE-RICHTLIJNEN

Aan de eisen van EU-richtlijn 93/42/EEG in combinatie met EU-richtlijn 2007/47/EG voor medische producten van klasse IIa werd conform de norm EN 60601-1-2:2015 voldaan. CE conform de EU-richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 93/68/EEG. De CE-markering voor het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEG in combinatie met de EU-richtlijn 2007/47/EG.
Apparaatindeling: klasse IIa.
Daarnaast voldoet het apparaat aan de eisen van de normen:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TYPEPLAATJE

CERTIFICERINGSNR

CE 0483

TECHNISCHE GEGWWNS

Apparaattype
Pols-bloeddrukmeter
Meetmethode
Oscillometrie
Meetomvang
Gemeten manchetdruk:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Meetdruk:
SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Hartslag: 40 - 199 slagen/min
Meetnauwkeurigheid
Bloeddruk: +/- 3 mmHg (0,4 kPa) bij een kamertemperatuur van 5 °C – 40 °C
Polsslag: ± 5 %
Geheugen voor meetgegevens
60 gegevensrecords
Stroomvoorziening
3 VDC (2x1,5 VDC AAA-batterijen)
Automatische uitschakeling
Na 1 minuut
Beschermingsgraad: IP 22
Display
Digitaal LCD-display
32 mm × 45 mm
Afmetingen (lxbxh)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Gewicht: 86 g zonder batterijen
Omvang van de manchet
13,5 - 21,5 cm

TRANSPORT-/OPSLAG-/GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Transport alleen in de originele verpakking

Transport- en opslagvoorschriften
Transport- en opslagtemperatuur:
-20 °C – +60 °C
Relatieve luchtvochtigheid:
≤ 93 %, niet condenserend, bij een waterdampdruk van maximaal 50 hPa

Operationele voorwaarden:
Operationele temperatuur:
+5 °C – +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid:
15 % tot 90 %, niet-condenserend, maar behoeft geen gedeeltelijke waterdampdruk hoger dan 50 hPa
Luchtdruk:
700 tot 1060 hPa

Een abrupte verandering in temperatuur dient wegens eventuele condensatie van het apparaat te worden vermeden. Gebruik het apparaat pas als de temperatuur weer is hersteld.

FABRIKANT
Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

⚠ CE 0483

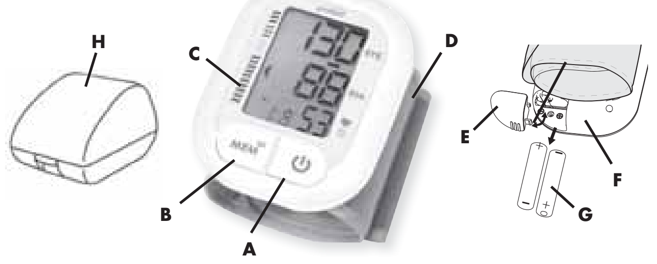
Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

promed HGP-40

RU | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

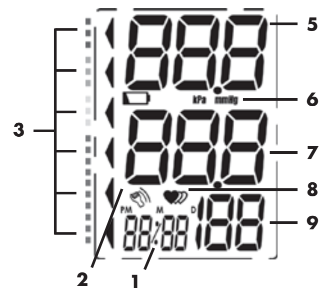
ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НА ЗАПЯСТЬЕ

О данном приборе



A. Кнопка Пуск / Стоп
B. Кнопка Память / Настройка
C. Шкала ВОЗ
D. Манжета на запястье
E. Крышка ячейки для батареек
F. Ячейка для батареек
G. Батарейки
H. Контейнер для хранения

ЖК-дисплей



1. Индикация даты/времени
2. Датчик колебаний
3. Индикатор анализа артериального давления
4. Индикатор состояния батареек
5. Систолическое артериальное давление
6. Заданная единица измерения
7. Диастолическое артериальное давление
8. Индикатор пульса
9. Индикатор частоты пульса

Объяснение символов на дисплее

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ	ОБЪЯСНЕНИЕ
SYS	Систолическое артериальное давление	Верхнее измеряемое значение
DIA	Диастолическое артериальное давление	Нижнее измеряемое значение
♥ Pul/min	Пульс	Ударов в минуту
👋	Датчик колебаний	Колебания приводят к неточным результатам измерения
🔋 +Lo	Индикатор состояния батареек	Данный символ появляется, когда батарейка разряжена. Как только появится этот символ, мы рекомендуем Вам заменить все батареи новыми.
kPa	кПа	Установленной единицей измерения является кПа (1 кПа = 7,5 мм рт.ст.)
mmHg	мм рт.ст.	Установленной единицей измерения является мм рт.ст. (1 мм рт.ст. = 0,133 кПа)
♥♥	Индикация нерегулярного сердечного ритма	Данный символ появляется, если во время измерения было обнаружено нерегулярное сердцебиение
PM DM MD 88:88	Дата, время	Индикация даты и времени
◀	Индикация анализа кровяного давления	Кончик стрелки указывает на цветовой индекс шкалы ВОЗ, к которой подходит Ваше значение измерения.
♥	Индикатор пульса	Во время измерения пульса символ мерцает с каждым биением пульса.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ/КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

В комплект поставки Вашего прибора для измерения артериального давления **Promed HGP-40** входит следующее:
- 1x прибор для измерения артериального давления с манжетой на запястье (обхват 135 - 215 мм)
- 2x батарейки AAA 1,5 В пост. тока
- 1x контейнер для хранения
- 1x руководство по эксплуатации
- 1x паспорт артериального давления

Следующие запасные части Вы можете приобрести в компании Promed:
- Батарейки AAA 4x 1,5 В пост. тока, арт. №: 359994
- контейнер для хранения, арт.-№: 964002
- Паспорт артериального давления арт. №: 984006

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Тщательно сохраняйте руководство по эксплуатации!

⚠ Пожалуйста, основательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя, прежде чем использовать прибор.

Благодарим Вас за покупку прибора для измерения кровяного давления **Promed HGP-40.** Вы приобрели высококачественный медицинский продукт для личного контроля за здоровьем. Promed - ведущая компания с десятилетиями опыта в производстве электроприборов для личной гигиены, здоровья и общего благополучия.

Прибор **Promed HGP-40** был разработан и произведен в соответствии с Директивами по медицинской технике 93/42/EEC с целью гарантировать качество во время пользования. Прибором можно пользоваться по прочтении инструкции по эксплуатации.

Предприятие-изготовитель ни в коей мере не несёт ответственности за ранения или вред, нанесённый лицам или объектам в результате невыполнения требований руководства по эксплуатации. Мы желаем Вам испытать много удовольствия при использовании Вашего нового прибора **Promed HGP-40**.

В дальнейшем хотим поближе ознакомить Вас с прибором **Promed HGP-40**. Пожалуйста, основательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя, прежде чем использовать прибор.

Вы можете получить профессиональный совет там, где Вы приобрели приборы **Promed**, или же войти в контакт с нами, если у Вас есть какие-нибудь вопросы. Мы можем предоставить Вам имя представителя, ответственного за Ваш регион.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse (Косметическая продукция)
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Тел.: +49 (0) 8821/9621-0, Факс: +49 (0) 8821/9621-21,
Адрес эл. почты: info@promed.de

Дальнейшую информацию Вы можете найти на главной странице нашего сайта:
www.promed.de

НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Promed HGP-40 является прибором для измерения артериального давления, который на основе осциллометрического метода автоматически измеряет систолическое и диастолическое давление. Кроме того, прибор измеряет пульс и определяет наличие нарушений сердечного ритма. Прибор предназначен только для измерения давления у человека. **Promed HGP-40** разработан для домашнего применения и должен использоваться только взрослыми старше 18 лет, окружность запястья которых находится в пределах от 135 мм до 195 мм.

УКАЗАНИЯ О МЕДИЦИНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Данное руководство и описанный продукт не могут служить заменой медицинской консультации Вашего врача. Содержащаяся в данном руководстве информация и полученные с помощью данного прибора результаты измерений нельзя использовать с целью самостоятельной постановки диагноза, самостоятельного лечения проблем со здоровьем или самостоятельного назначения медикаментов. Если Вы на основании результатов измерений предполагаете, что у Вас есть проблемы со здоровьем, обратитесь к Вашему врачу.

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Специальные предупреждения!

- Данный прибор предназначен только для использования взрослыми.
- Данный прибор предназначен для неинвазивного измерения и контроля артериального давления. Он не предназначен для использования на конечностях, отличных от запястья, или для функций, отличных от измерения артериального давления.
- Если Вы принимаете лекарства, проконсультируйтесь с врачом, чтобы определить наиболее подходящее время для измерения Вашего артериального давления. Никогда не изменяйте назначенный препарат без консультации с врачом.
- Если давление в манжете достигнет 300 мм рт. ст. (40 кПа), произойдет автоматический сброс давления. Если после достижения 300 мм рт. ст. (40 кПа) давление в манжете не будет сброшено, освободите манжету на запястье и нажмите кнопку START/STOP **(A)**, чтобы остановить нагнетание воздуха.
- Во избежание ошибок измерения внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед использованием изделия.
- Прибор не является оборудованием AP / APG и не пригодно для использования в огнеопасной анестезирующей смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Оператор не должен касаться полюсов батареек и пациента одновременно.
- Пользователь должен убедиться, что прибор работает правильно и что он перед использованием находится в безупречном состоянии.
- Используйте только принадлежности, указанные / разрешенные изготовителем. В противном случае может возникнуть повреждение прибора или опасность для пользователя / пациента.
- Этот прибор не подходит для непрерывного мониторинга во время чрезвычайных медицинских ситуаций или операций. В противном случае запястье и пальцы пациента из-за недостатка крови потеряют чувствительность, станут опухшими и даже фиолетовыми.
- Прибор не нуждается в калибровке при двухлетнем обслуживании.
- При использовании прибора для измерений у пациентов с частыми аритмиями, такими как предсердные или желудочковые преждевременные удары или фибрилляция предсердий могут наблюдаться отклонения результатов. Пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом о результатах.
- Слишком частые и непрерывные измерения могут привести к нарушению кровообращения и травмам.
- Не накладывайте манжету на рану, так как это может привести к дальнейшим травмам.
- Не накачивайте манжету на той же конечности, которая одновременно контролируется другими медицинскими приборами, так как это может привести к временной потере функциональности используемых одновременно приборов, а также к ухудшению кровообращения пациента.
- Лицам, страдающим аритмией, диабетом, нарушениями кровообращения или апоплексией, разрешается пользоваться прибором только под наблюдением врача.
- Данный продукт не предназначен для:
  - беременных
  - лиц, страдающих аритмиями,
  - лиц, получающих внутривенные инъекции,
  - использования во время лечения диализом
  - женщин, страдающих преэклампсией (токсикоз при беременности),
- Пациентам, перенесшим мастэктомию (прежде всего, после удаления лимфоузлов), рекомендуется производить измерение давления на незатронутой операцией стороне.
- При использовании этого прибора имейте в виду, что следующие ситуации могут прерывать кровообращение и влиять на кровоснабжение пациента:
  - слишком частые и последовательные многократные измерения;
  - наложение манжеты и ее нагружение давлением на запястье, на котором имеется интраваскулярный доступ или проводится терапия или установлен артериовенозный шунт; это может привести к опасным травмам пациента.
- Результаты измерений давления должны интерпретироваться врачом или специалистом с медицинским образованием, которые знакомы с Вашим анамнезом. Регулярно записывайте результаты измерений для Вашего врача и сообщайте ему о длительных изменениях Вашего артериального давления.
- Помните о том, что артериальное давление естественным образом изменяется в течение дня и подвержено влиянию различных факторов, как стресс, питание, курение, употребление алкоголя, медикаментов, физическая активность и т.д. Обычно давление повышается во время работы, а во время сна бывает наиболее низким.
- Обратитесь к Вашему врачу за более подробной информацией относительно Вашего давления, самостоятельная постановка диагноза и самолечение на основании полученных результатов измерений опасны. Обязательно следуйте инструкциям Вашего врача.
- Если у Вас обнаружены проблемы с кровообращением, как артериосклероз, диабет, заболевания печени, почек, тяжелая гипертония, периферические нарушения кровообращения и т.д., перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим врачом или специалистом с медицинским образованием.
- Измерения давления, проводимые с помощью данного прибора, соответствуют получаемым обученным специалистом при использовании манжеты и стетоскопа и находятся в пределах точности, предписываемых стандартом EN 1060-4.
- Запрещается производить какие-либо изменения в данном приборе.
- В случае если данный прибор был изменен, необходимо провести соответствующий осмотр и проверку, чтобы обеспечить безопасное использование прибора.
- Только квалифицированным техническим специалистам разрешается ремонтировать, разбирать и проводить техобслуживание прибора. Данное правило действует также для возможного обновления программного обеспечения.
- Не пользуйтесь мобильным телефоном вблизи прибора. Это может привести к выходу прибора из строя.
- Избегайте пребывания вблизи от излучающих поверхностей, чтобы не допустить искажения результатов измерений.
- Прибор не предназначен для применения вблизи магнитно-резонансных сканеров .
- Используйте только разрешенные манжеты, иначе невозможно гарантировать корректное функционирование прибора.

Перед вводом в эксплуатацию примите во внимание:

- Прибор предназначен для только для использования в помещениях.
- При использовании прибора в присутствии детей требуется постоянный надзор.
- Никогда не устанавливайте и не используйте прибор в мокрых или влажных местах.
- Не используйте прибор под водой, например под душем.
- Прибор никогда не должен находиться в непосредственном контакте с огнем, газом или кислородом, а также горячими предметами, как, например, кухонными плитами.
- Предпринимайте всевозможные меры для того, чтобы предотвратить падение или какое-либо иное повреждение прибора.
- В случае возникновения проблем с прибором, незамедлительно сдайте его в ремонт.
- Не смазывайте и не мойте прибор.
- Никогда не нажимайте на кнопку Start / Stop **(A)**, если не наложена манжета.

⚠ Опасно !

- Никогда не допускайте прямого контакта прибора с водой или иными жидкостями.
- Прибор запрещается использовать вне помещений.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.

⚠ Осторожно !

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если поблизости находятся дети или лица, не имеющие навыка обращения с этим прибором.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Используйте прибор только в целях, описанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными возможностями или лицами, не имеющими опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда за ними осуществляется контроль ответственным за их безопасность лицом, от которого они получили инструкции по использованию прибора.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками, так как перегрев может привести к воспламенению, травмам или поражению электрическим током.
- Прибор запрещается использовать вне помещений.
- Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом, имеется опасность удушения.
- Никогда не смешивайте старые и новые элементы питания.
- Никогда не кладите на прибор тяжелые предметы.

ВВЕДЕНИЕ

Прибор **Promed HGP-40** использует осциллометрический метод измерения давления и таким образом особенно подходит для индивидуального измерения и контроля давления. Работающий на основе осциллометрического метода прибор регистрирует прохождение Вашей крови через лучевую артерию и преобразовывает полученные данные в считываемые результаты измерений. Кроме того, при такой технике измерения не требуется использование стетоскопа. **Promed HGP-40** представляет собой автоматический прибор для измерения систолического, диастолического давления и пульса. Данный прибор предназначен для использования только взрослыми. Интеллектуальное регулирование процесса нагнетания воздуха позволяет снизить неприятные ощущения, возникающие при неправильном нагнетании, а также сократить время измерения. Благодаря этому значительно увеличивается срок службы манжеты на запястье. Каждый результат измерения отображается на экране и автоматически сохраняется. Для этого прибор оснащен памятью для 3x40 записей измерений. **Promed HGP-40** оценивает величину давления по классификации ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения), что облегчает для Вас интерпретацию результатов измерений.

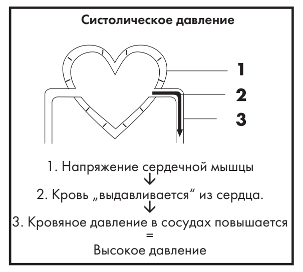
Что такое нерегулярное сердцебиение?

Прибор для измерения артериального давления **Promed HGP-40** может выполнять измерение артериального давления и пульса, даже если появляется неравномерное сердцебиение. Неравномерное сердцебиение обнаруживается, когда ритм сердцебиения варьируется во время измерения прибором систолического и диастолического артериального давления. При каждом измерении этот прибор регистрирует интервалы между ударами сердца и определяет стандартное отклонение. Если вычисленное значение больше или равно 15, на дисплее отображается значок нерегулярного сердцебиения, когда отображаются результаты измерения. Важно, чтобы Вы сидели неподвижно и расслабившись во время измерения и не разговаривали.

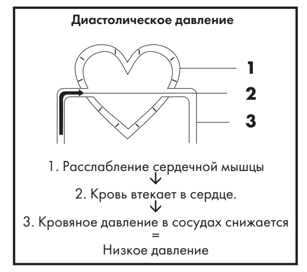
⚠ **Указание:** Появление символа нерегулярного сердцебиения ♥♥ указывает на то, что во время измерения была обнаружена неравномерность пульса, связанная с нерегулярным сердцебиением. Обычно это не является основанием для беспокойства. Однако, если символ появляется часто, мы рекомендуем Вам обратиться к врачу. Пожалуйста, учитывайте, что прибор не заменяет обследование сердца, но используется для раннего выявления нарушений пульса.

Что такое кровяное давление?

Кровяное давление – сила, которую кровоток оказывает на стенки артерий . Систолическое кровяное давление выступает тогда, когда сердце сжимается. Диастолическое кровяное давление выступает при разжатии сердца. Кровяное давление измеряется в миллиметрах ртутного столба (мм рт.ст. / mmHg) Естественное кровяное давление человека выражается в кровяном давлении в спокойном состоянии. Его можно определить измерив кровяное давление утром перед тем, как встать из постели.


Систолическое давление

1. Напряжение сердечной мышцы
↓
2. Кровь „выдавливается“ из сердца.
↓
3. Кровяное давление в сосудах повышается
=
Высокое давление


Диастолическое давление

1. Расслабление сердечной мышцы
↓
2. Кровь втекает в сердце.
↓
3. Кровяное давление в сосудах снижается
=
Низкое давление

Что такое гипертония и как можно ее урегулировать?

Гипертония – аномально повышенное артериальное давление, которое, при отсутствии контроля за ним, может привести ко многим проблемам со здоровьем, таким как апоплексический удар и инфаркт миокарда. Гипертония может быть урегулирована с помощью правильного образа жизни, избежания стресса и принятия медикаментов под врачебным надзором. Для предотвращения или удерживания гипертонии под контролем следует соблюдать следующие правила:

- Не курить
- Регулярно заниматься спортом
- Есть меньше соленой и жирной пищи
- Регулярное наблюдение у врача
- Поддерживать правильный вес

Почему следует измерять кровяное давление в домашних условиях?

Посещение больницы или врачебного кабинета может вызвать нервозность и, тем самым, привести к более высокому кровяному давлению. Измеренные значения могут на 25-30 мм рт.ст. превышать значения, измеренные в домашних условиях. Измерение в домашних условиях уменьшает воздействие внешних факторов на процесс измерения кровяного давления и является дополнением к измерениям, проведенным у врача, тем самым показывая более точное, полноценное развитие кровяного давления.

Почему артериальное давление колеблется в течение дня?

1. Индивидуальное кровяное давление ежедневно изменяется многократно. Это также зависит от того, как Вы закрепляете манжету и какую позицию измерения Вы принимаете. Поэтому всегда выполняйте измерение в одинаковых условиях.
2. Если Вы принимаете лекарства, давление будет варьироваться больше.
3. Подождите не менее 3 минут перед последующим измерением.
4. Если Вы чувствуете беспокойство.

Сделайте 2-3 глубоких вдоха перед началом измерения.

⚠ **Указание:** Расслабьтесь в течение 4-5 минут, чтобы успокоиться.

Классификационный индекс кровяного давления ВОЗ

Стандарты для оценки высокого кровяного давления без учета возраста были установлены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Международным обществом артериальной гипертензии (ISH) в соответствии со следующей таблицей.

Уровень давления		Систолическое (мм рт. ст.)	Диастолическое (мм рт. ст.)	Цвет	Рекомендации
Степень 3	Тяжелая гипертония	≧180	≧110	Красный	Незамедлительно повторите измерение. Если результат подтвердится, то у Вас тяжелая гипертония, и Вам необходимо контролировать давление по меньшей мере 1 раз в день.
Степень 2	Умеренная гипертония	160 ~ 179	100 ~ 109	Красный	Незамедлительно повторите измерение. Если результат подтвердится, то у Вас умеренная гипертония, и Вам необходимо контролировать давление несколько раз в неделю.
Степень 1	Мягкая гипертония	140 ~ 159	90 ~ 99	Красный	Незамедлительно повторите измерение. Если результат подтвердится, то у Вас мягкая гипертония, и Вам необходимо контролировать давление несколько раз в месяц.
Повышенное нормальное		130 ~ 139	85 ~ 89	Оранжевый	У Вас слегка повышенное давление. Рекомендуется обратиться за консультацией по поводу изменения образа жизни и регулярно проверять давление.
Нормальное		120 ~ 129	80 ~ 84	Желтый	
Оптимальное		< 120	< 80	Зеленый	

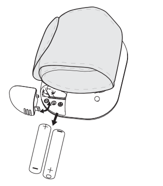
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

⚠ Осторожно:

Только врач может указать диапазон Вашего нормального давления / числа сердечных сокращений. Пожалуйста, обратитесь к врачу, если результаты Вашего измерения выходит за пределы допустимого диапазона. Пожалуйста, учтите, что только врач может определить, достигло ли Ваше кровяное давление опасной точки.

Установка/замена батарейки

⚠ Чтобы вставить или заменить батарейки, снимите крышку ячейки для батареек **(E)** и вставьте 2 батарейки AAA 1,5 В **(G)**. При этом нужно следить за тем, чтобы при установке батареек соблюдалась правильная полярность (+/-). После установки снова закройте ячейку для батареек.



Чтобы не искажались результаты измерения, батарейки необходимо срочно заменить, если:

- Индикатор состояния батареи **(4)** показывает на дисплее символ 🔋 +Lo
- Индикация дисплея становится темнее
- Дисплей не загорается

⚠ Внимание:

- Извлеките элементы питания, если прибор долгое время не используется.
- Не смешивайте старые и новые батареи или их различные типы.
- Предупредительное указание: В случае разгерметизации батарей и попадании на кожу или в глаза, незамедлительно промойте их большим количеством воды.
- Батареи предназначены для использования только взрослыми. Храните их в недоступном для детей месте.
- Рекомендуется использовать батареи одного и того же или подобного типа.
- Извлеките полностью разряженные батареи из прибора.
- Утилизируйте батареи в соответствии с указаниями производителя.
- Не используйте батареи после истечения срока годности.

⚠ Уведомление:

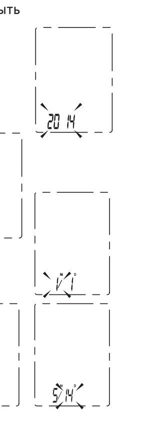
В случае если при измерении давления произойдет прерывание электропитания или загорится индикатор состояния элементов питания **(4)**, необходимо обязательно провести повторное измерение.

Настройка даты, времени и единицы измерения

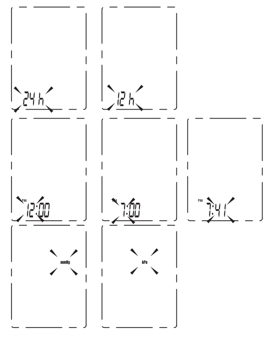
⚠ Указание:

Важно настроить время перед использованием Вашего прибора для измерения артериального давления, чтобы каждой записи, сохраненной в памяти, можно было присвоить отметку времени. (год: 2014 - 2054, формат времени: 24 ч / 12 ч).

Чтобы выполнить эти базовые настройки, прибор **Promed HGP-40** должен быть выключен.



1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку Память / Настройка, кнопку **(B)**, в течение прибл. 3 секунд, чтобы перейти в режим настройки. Мигающая теперь цифра обозначает год, который нужно установить.
2. Теперь нажмите кнопку еще раз, чтобы изменить настройку. Каждое нажатие увеличивает год на единицу.
3. Когда вы достигли нужного года, нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)**, чтобы подтвердить свой выбор. Прибор автоматически переходит к следующему шагу.
4. Повторите шаги 2 и 3, чтобы установить и сохранить месяц и день.
5. Теперь прибор переключится на настройку формата времени. Повторите шаги 2 и 3, чтобы установить формат времени на 24 часа или на 12 часов.
6. Повторите шаги 2 и 3, чтобы установить и сохранить время (час / минута).
7. Повторите шаги 2 и 3, чтобы установить и сохранить единицу измерения (мм рт.ст. / гПа).
8. После того, как Вы сохранили единицу измерения, на дисплее снова появятся все настройки, которые Вы сделали, а затем выключится.



Советы по проведению измерений

Прежде чем проводить измерение артериального давления, Вы должны соблюдать абсолютный покой в течение 5 минут перед измерением.

Для информативного сравнения попытайтесь проводить измерения в максимально одинаковых условиях. Например, выполняйте ежедневные измерения приблизительно в одно и то же время, на том же запястье или в соответствии с предписаниями врача.

На результат измерения могут влиять следующие факторы, которые тем самым необходимо учитывать:

- Подождите не менее 1 часа после еды, прежде чем проводить измерение.
- Подождите не менее 20 минут после купания, прежде чем проводить измерение.
- Не проводите измерение сразу же после занятий спортом.
- Не проводите измерение в очень холодном окружении.
- Не проводите измерение сразу же после употребления чая, кофе или алкоголя.
- Не проводите измерение сразу же после курения.
- Не разговаривайте во время измерения.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Не проводите измерение, когда чувствуете позыв к мочеиспусканию / дефекации.
- Перед измерением удалите всю одежду, которая плотно прилегает к руке.

Другие факторы, которые могут привести к неправильным измерениям

Все, что поддерживает руку при измерении, может повышать кровяное давление. Убедитесь, что Вы находитесь в удобном положении, и не двигаете рукой во время измерения. При необходимости Вы можете поместить подушку под руку, на которой проводите измерение. Если артерия руки находится ниже или выше сердца, это приведет к неправильному результату измерения.

⚠ Указание:

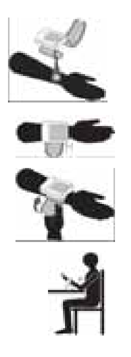
Используйте прибор **Promed HGP-40** только, когда манжета исправна. Свободно прилегающая манжета или поврежденная манжета, имеющая вздутие, является причиной неправильных результатов измерения. При проведении повторных замеров кровь застаивается в плечевых артериях, что может привести к искажению результатов измерения. Последовательно выполняемые измерения артериального давления следует повторять не ранее, чем через 3 минуты перерыва, чтобы кровообращение вновь нормализовалось. При этом важно держать руку поднятой вверх, чтобы обеспечить отток скопившейся крови.

⚠ Указание:

Не используйте прибор **Promed HGP-40** на запястье, на котором имеются раны или другие повреждения.

⚠ **Указание:** Используйте прибор **Promed HGP-40** только на запястье.

Наложение манжеты



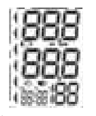
1. Удалите все предметы (часы, браслет и т. д.) с Вашего запястья. Если Ваш врач поставил диагноз плохого кровоснабжения одного запястья, используйте, пожалуйста, другое запястье.
2. Удалите всю одежду с Вашего запястья, чтобы Вы могли расположить прибор непосредственно на коже.
3. Поместите манжету стороной с липучкой вниз на запястье так, чтобы дисплей находился на внутренней стороне руки. При этом между манжетой и запястьем не должно быть одежды. Необходимо снять всю одежду, которая плотно прилегает к руке.
4. Следите за тем, чтобы нижний край манжеты находится на расстоянии в 1-1,5 см от нижнего края ладони.
5. Зафиксируйте манжету липучкой так, чтобы она прилегала удобно и не слишком туго.
6. Сядьте удобно, не скрещивая ноги, ноги стопы полностью опираются на пол, спина и запястье расположены на опоре, и положите Вашу руку на стол (ладонью вверх) так, чтобы манжета была на той же высоте, что и сердце. Это особенно важно для пациентов с гипертонической болезнью.

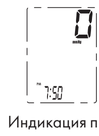
Будет ли результат таким же при измерении на правом запястье?

Если невозможно наложить манжету на левую руку, ее можно также разместить на правой стороне. Тем не менее, все измерения должны проводиться на одной руке.

Измерение

1. Когда прибор выключен, нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)**, чтобы включить его, и измерение будет выполнено автоматически.


Индикация при включении



Индикация при начале измерения

Индикация во время накачки и измерения

Индикация и запись результата в память

2. После считывания измеренных значений снова нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)**, чтобы выключить прибор. В противном случае он автоматически выключится в течение 1 минуты.

⚠ Указание:
Если прибор не прекращает накачку, нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)**, измерение при этом будет прервано, а давление в манжете сразу же начнет понижаться.

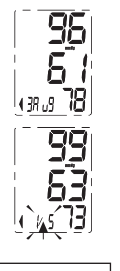
⚠ Указание:
Если по какой-либо причине (например, из-за недомогания) потребуется прекратить измерение, это в любой момент можно сделать, нажав кнопку Пуск / Стоп **(A)**. Измерение при этом будет прервано, а давление в манжете сразу же начнет понижаться.

Использование функции памяти

Данный прибор оборудован памятью на 60 измерений. После завершения каждого измерения прибор автоматически сохраняет в памяти значение артериального давления и частоты пульса. После сохранения 60 записей данных самые старые значения измерения будут заменены самыми новыми.

Просмотр результатов измерения

Чтобы вызвать сохраненные показания, прибор **Promed HGP-40** должен быть выключен.



1. Нажмите кнопку Память / Настройка **(B)**, чтобы отобразить среднее значение трех последних измерений.
2. При повторном нажатии кнопки Память / Настройка **(B)** Вы можете отображать отдельные результаты измерений с датой и временем измерения. При этом первым будет отображаться последнее измерение. Нажмите кнопку Память / Настройка **(B)** еще раз, чтобы перейти к следующей записи. При этом будет один раз отображаться номер записи, а затем попеременно - дата и время.

1/ 5	5/14	PM 8:16
Отображаемая запись - № 1; общее количество записей - 5	Дата измерения - 14 мая.	Время проведения измерения находится здесь, например, PM 8:16

3. После считывания желаемого значения измерения нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)**, чтобы выключить прибор. В противном случае он автоматически выключится в течение 1 минуты.

⚠ Указание:

Самая новая запись (1/XX) всегда отображается первой. Каждое новое измерение будет соотнесено с первой (1) записью. Все остальные записи смещаются на одно место (например, 2 станет 3 и так далее), а последняя запись (60) будет удалена из списка.

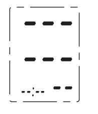
Удаление результатов измерения

dEL
ALL
dEL
dONE

1. В режиме памяти удерживайте кнопку Память / Настройка **(B)** нажатой в течение 3 секунд и на дисплее отобразится „dEL All“.
2. Нажмите кнопку Память / Настройка **(B)** еще раз, чтобы подтвердить удаление. На дисплее отобразится „dEL dONE“ и прибор выключится.

⚠ **Указание:** Чтобы выйти из режима удаления без удаления записей, нажмите кнопку Пуск / Стоп **(A)** вместо кнопки Память / Настройка **(B).**

3. Если нет записи, индикация на дисплее выглядит, как показано.



⚠ **Указание:** Удаление результатов измерения отменить невозможно.

ПОИСК ОШИБОК

Этот раздел содержит список сообщений об ошибках и часто задаваемые вопросы о проблемах, которые могут возникнуть с Вашим прибором для измерения артериального давления **Promed HGP-40**. Если прибор работает не так, как Вы считаете правильным, перед обращением в сервисную службу проверьте следующие моменты.

Ошибка	Индикация ошибки	Причина	Способ устранения
Нет питания	Дисплей светится слабо или вообще не светится.	Разрядились батарейки.	Замените батарейки на новые.
		Неправильно установлены батарейки /перепутана полярность (+/-).	Правильно установите батарейки.
Слабые батарейки	На дисплее появляется 🔋 +Lo	Разрядились батарейки.	Замените батарейки на новые.
Код ошибки	На дисплее отображается **E1**	Давление насоса слишком малое	Правильно закрепите манжету и повторите измерение.
	На дисплее отображается **E2**	Неправильно закреплена манжета.	
	На дисплее отображается **E3**	Во время процесса измерения манжету не возможно накачать.	
	На дисплее отображается **E4**	Манжета закреплена слишком узко.	
	На дисплее отображается **E5**	Давление в манжете слишком высокое.	Расслабьтесь на какое-то время и повторите измерение.
	На дисплее отображается **E6**	Напряжение батареек во время процесса накачки слишком низкое	Повторите измерение Если будет снова отображаться **E6**, замените батарейки на новые.
	На дисплее отображается **E10** или **E11**	Прибор обнаружил движение во время измерения.	Движение может повлиять на измерение. Расслабьтесь на какое-то время и повторите измерение.
	На дисплее отображается **E20**	Процесс измерения не может обнаружить пульс.	Освободите одежду на запястье и повторите измерение.
	На дисплее отображается **E21**	Неправильное измерение.	Расслабьтесь на какое-то время и повторите измерение.
	На дисплее отображается **EExx**	Произошла ошибка калибровки.	Если проблема не устраняется, обратитесь за помощью к дилеру или в нашу сервисную службу.
Предупреждение	показывает “выход за пределы”	За пределами диапазона измерения	Расслабьтесь на минутку. Снова затяните манжету и произведите измерение. Если проблема сохраняется, свяжитесь со своим доктором.

⚠ В случае невозможности устранения неполадки, свяжитесь с производителем, прежде чем пытаться самостоятельно произвести ремонт прибора.

УХОД, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ,ХРАНЕНИЕ

- Очищайте прибор с помощью мягкой сухой салфетки.
- Не используйте абразивные чистящие средства или чистящие средства, содержащие летучие органические соединения.
- Не погружайте прибор или его детали в воду.
- Тщательно протирайте все поверхности прибора для измерения давления и манжеты, не забывайте очищать внутреннюю и внешнюю стороны манжеты. Следите за тем, чтобы в основной блок не попала жидкость.
- Для очистки Вы можете использовать разбавленное нейтральное чистящее средство или мыльный раствор.
- Осторожно протрите манжету сухой салфеткой, чтобы удалить лишнюю жидкость, которая могла на ней остаться. Оставьте манжету в разложенном состоянии в квартире, чтобы дать ей высохнуть.
- Следите за тем, чтобы манжета перед использованием была полностью сухой.

⚠ Уведомление:

- Для очистки разрешается использовать только водопроводную воду.
- Не подвергайте прибор прямому контакту с водой или иными жидкостями.
- Отключайте прибор, если он не используется.
- Прежде чем положить **Promed HGP-40** на хранение на более долгий срок, извлеките батареи из отсека для элементов питания. Разгерметизированные батареи могут повредить прибор.
- После использования храните и перевозите прибор всегда в коробке для хранения.
- Храните прибор и его комплектующие детали в сухом, прохладном месте.
- Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей и защищайте его от грязи и влаги.
- Для проверки и повторной калибровки прибор не нужно отправлять дилеру или производителю.
- В случае обнаружения иных проблем с прибором, обратитесь к Вашему дилеру, который при необходимости осуществит отправку прибора производителю. Никогда не пытайтесь самостоятельно устранить неполадку.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2012/19/EU об электро-и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом. В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отсылайте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/EEC испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:
Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 36 месяца с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- **Гарантия не распространяется на:**
  - нормальный износ продукта,
  - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
  - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
  - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
  - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
  - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.
  - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застежки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
  - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
  - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизированного компанией **Promed**;
  - ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed; удален, Двигатели, угольные щетки двигателя, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.
- На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
- Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованным компанией **Promed**.
- Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
- Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
- Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
- Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
- Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
- Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
- Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
- За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.

Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:

1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
2. Установленные недостатки
3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии

ОБЪЯСНЕНИЕ МВОЛОВ

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на места в тексте пользовательского руководства, в которых говорится о безопасности!

Символ для приборов типа BF

Обратите внимание на символ руководства для пользователя!

Символ изготовителя и предприятия-изготовителя

Символ даты изготовления

Символ нотифицированного органа сертификации

СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВАМ ЕС

Требования Директивы 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой 2007/47/EC по медицинскому оборудованию класса IIa выполнены в соответствии со стандартом EN 60601-1-2:2015.
Маркировка CE в соответствии с Директивами 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006/EC, 93/68/ЕЭС.
Знак CE для прибора в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой 2007/47/EC.
Классификация оборудования: класс IIa.
Кроме того, прибор соответствует требованиям нижеследующих стандартов:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

ТАБЛИЧКИ С ОБОЗНАЧЕНИЕМ ТИПА

СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР

CE 0483

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип прибора
Прибор для измерения артериального давления на запястье
Метод измерений
Осциллометрия
Объем измерений
Номинальное давление в манжете:
0 мм рт. ст. ~ 299 мм рт. ст.
(0 кПа ~ 39,9 кПа)
Измеряемое давление:
SYS: 60 мм рт. ст. ~ 230 мм рт. ст.
(8,0 кПа ~ 30,7 кПа)
DIA: 40 мм рт. ст. ~ 130 мм рт. ст.
(5,3 кПа ~ 17,3 кПа)
Пульс: 40 - 199 уд./мин.
Точность измерений
Кровяное давление: +/- 3 мм рт.ст. (0,4 кПа) при температуре в помещении в 5 °C – 40 °C
Пульс: ± 5 %
Память результатов измерения
60 записей данных
Электропитание
3 В пост. тока (2x батарейки AAA 1,5 В пост. тока)
Автоматическое выключение
Через 1 минуту
Класс защиты: IP 22
Дисплей
Цифровой ЖК-дисплей
32 мм × 45 мм
Размеры (ДxШxВ)
88 мм x 67 мм x 28 мм
Вес: 86 г без батареек
Обхват манжеты: 13,5 - 21,5 см

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ / СКЛАДИРОВАНИЯ / УСЛОВИЯ

Транспортировать прибор разрешается только в оригинальной упаковке

Условия транспортировки и складирования
Температурные условия при транспортировке и хранении:
-20 °C – +60 °C
Относительная влажность воздуха:
≤ 93 %, неконденсируемый, при давлении водяного пара до 50 гПа

Условия эксплуатации:
Температура эксплуатации:
+5 °C – +40 °C
Относительная влажность воздуха:
15 % - 90 %, неконденсируемый, но не требующий воды парциальное давление пара выше 50 гПа
Атмосферное давление:
От 700 до 1060 гПа

Не подвергайте прибор воздействию резкой смены температур из-за возможности образования конденсата, начинайте эксплуатацию только после выравнивания температуры.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

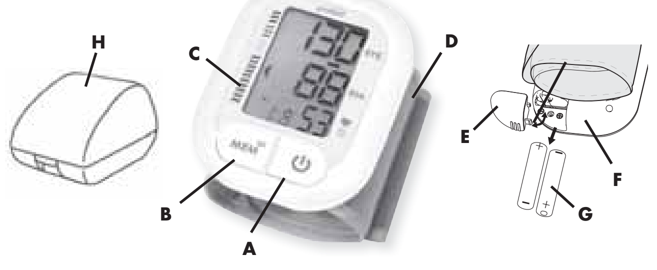
Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

promed HGP-40

PL | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

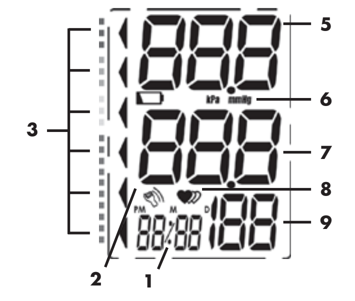
NADGARSTKOWY APARAT DO MIERZENIA CIŚNIENIA KRWI

Dotyczy tego urządzenia



A. Przycisk Start / Stop
B. Przycisk Zapisz/ Set
C. Skala WHO
D. Manszeta na nadgarstek
E. Pokrywka gniazda na baterie
F. Gniazdo na baterie
G. Baterie
H. Pudełko do przechowywania urządzenia

Ekran LCD



1. Wyświetlacz daty i godziny
2. Czujnik wstrząsów
3. Wskaźnik analizy ciśnienia krwi
4. Wskaźnik stanu baterii
5. Skurczowe ciśnienie krwi
6. Ustawiona jednostka pomiaru
7. Rozkurczowe ciśnienie krwi
8. Wskaźnik tętna
9. Wskaźnik częstotliwości pulsu

Wyjaśnienie symboli

SYMBOL	OPIS	WYJAŚNIENIE
SYS	Skurczowe ciśnienie krwi	Górna wartość pomiaru
DIA	Rozkurczowe ciśnienie krwi	Dolna wartość pomiaru
♥ Pul. min	Tętno	Liczba uderzeń serca na minutę
	Czujnik wstrząsów	Wstrząsy skutkują niedokładnymi wynikami pomiaru
▭ +Lo	Wskaźnik stanu baterii	Ten symbol pojawia się, gdy bateria jest pusta. Jeśli tylko pojawi się ten symbol, zalecamy wymianę wszystkich baterii na nowe.
kPa	kPa	Ustawiona jednostka pomiaru to kPa (1kPa=7.5mmHg)
mmHg	mmHg	Ustawiona jednostka pomiaru to mmHg (1mmHg = 0.133kPa)
♥♥	Wskaźnik arytmii	Ten symbol pojawi się przez 1 minutę, jeśli podczas pomiaru stwierdzono nieregularny rytm serca
PM DM MD 88:88	Data/Godzina	Wyświetlacz daty i godziny
◀	Wskaźnik analizy ciśnienia krwi	Kierunek strzałki wskazuje na indeks koloru w skali WHO, któremu odpowiada Państwa wartość pomiaru.
♥	Wskaźnik tętna	Gdy mierzone jest tętno, symbol miga w rytmie tętna.

PRZESYŁKA/WYPOSAŻENIE

Przesyłka z ciśnieniomierzem **Promed HGP-40** zawiera:
- 1x aparat do mierzenia ciśnienia krwi z manszetą nadgarstkową (obwód 135 – 215 mm)
- 2x baterie 1,5 VDC AAA
- 1x pudełko do przechowywania urządzenia
- 1x instrukcja obsługi
- 1x dziennik pomiarów ciśnienia krwi

Następujące części zamienne mogą Państwo nabyć w Promed:
- baterie 4x 1,5 VDC AAA nr art.: 359994
- pudełko do przechowywania urządzenia, nr artykułu: 964002
- dziennik pomiarów ciśnienia krwi, nr artykułu: 984006

OPIS URZĄDZENIA

Proszę starannie przechowywać instrukcję!

⚠ Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia. Dziękujemy za zakup ciśnieniomierza **Promed HGP-40**. Nabyli Państwo wysokiej jakości produkt medyczny do osobistej kontroli zdrowia.
Promed to wiodącą firma posiadająca kilkudziesięcioletnie doświadczenie w obszarze higieny osobistej, zdrowia i wellness.
Urządzenie **Promed HGP-40** zostało zaprojektowane i wyprodukowane w zgodności z Dyrektywą 93/42/EEC dotyczącą wyrobów medycznych, żeby zagwarantować wysoką jakość podczas użytkowania. Urządzenie można stosować po uprzednim przeczytaniu mniejszej instrukcji użytkowania.
My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Życzymy dużo zadowolenia z nowego **Promed HGP-40**.
Dalej pragniemy zapoznać Państwa z ciśnieniomierzem **Promed HGP-40**. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania przed pierwszym zastosowaniem tego urządzenia.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0) 8821/9621-0, Faks: +49 (0) 8821/9621-21,
E-Mail: info@promed.de

Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej: **www.promed.de**

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Promed HGP-40 to aparat do mierzenia ciśnienia krwi, który dzięki oscylometrycznej metodzie pomiaru automatycznie mierzy skurczowe i rozkurczowe ciśnienie krwi. Ponadto mierzy puls i pokazuje ewentualnie nieregularne bicie serca. Jest przeznaczony wyłącznie dla ludzi. **Promed HGP-40** został zaprojektowany do użytkowania w domu i powinien być stosowany wyłącznie przez osoby dorosłe po ukończeniu 18-go roku życia, z obwodem nadgarstka w zakresie 135 mm ~ 215 mm.

MEDYCZNA WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ODPOWIEDZIALNOŚCI

Niniejsza instrukcja i opisywany produkt nie mogą być stosowane zamiast konsultacji z lekarzem. Zawarte tutaj informacje lub wartości pomiaru zawarte w produkcie nie mogą być wykorzystane do wykonania własnej diagnozy, leczenia problemu zdrowotnego we własnym zakresie lub do przypisywania sobie samemu leków. Gdy na podstawie wartości pomiaru przypuszczają Państwo, że mają medyczny problem, należy udać się do lekarza.

⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Dodatkowe wskazówki ostrzegawcze!

- Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania przez osoby dorosłe.
- To urządzenie przeznaczone jest do nieinwazyjnego pomiaru i kontroli tętniczego ciśnienia krwi. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na innych kończynach niż nadgarstki lub do innych funkcji niż pomiar ciśnienia krwi.
- Jeśli przyjmują Państwo leki, prosimy o kontakt z lekarzem w celu ustalenia najbardziej optymalnej pory dnia na pomiar ciśnienia krwi. Nie należy nigdy zmieniać przepisanego leku bez konsultacji z lekarzem.
- Gdy ciśnienie w mankiecie osiągnie 300 mmHg (40 kPa), urządzenie automatycznie się opróżni. Jeśli mankiet się nie opróżni, gdy ciśnienie osiągnie poziom 300 mmHg (40 kPa), należy zdjąć mankiet z nadgarstka i nacisnąć przycisk START / STOP **(A)**, aby zatrzymać napełnianie.
- Aby uniknąć błędów w pomiarze, należy przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia starannie przeczytać instrukcję obsługi.
- Urządzenie nie jest produktem AP / APG i w związku z tym nie nadaje się do stosowania w łatwopalnej mieszaninie anestezyjnej powietrza, tlenu i gazu rozweselającego.
- Użytkownik nie może jednocześnie dotykać biegunów baterii i pacjenta.
- Użytkownik musi przed użyciem zapewnić bezpieczne funkcjonowanie urządzenia oraz jego prawidłowy stan.
- Należy korzystać tylko z autoryzowanych przez producenta części i urządzeń. Używanie nieautoryzowanych urządzeń lub części może spowodować uszkodzenie urządzenia lub być niebezpieczne dla użytkownika / pacjenta.
- To urządzenie nie nadaje się do stałej kontroli ciśnienia podczas zabiegów medycznych lub operacji. W przeciwnym razie nadgarstek lub palce pacjenta mogą spuchnąć lub nawet zsinieć.
- Urządzenie nie musi być kalibrowane co dwa lata.
- Jeśli to urządzenie stosowane jest do pomiaru ciśnienia u pacjentów z częstymi arytmiami (przedsionkowymi lub komorowymi), może to doprowadzić do odstępstw w wynikach pomiaru. Wynik pomiaru należy skonsultować z lekarzem.
- Zbyt częste lub ciągłe pomiary mogą prowadzić do zaburzeń przepływu krwi oraz do skaleczeń.
- Manszety nie należy zakładać bezpośrednio na ranę, ponieważ może to prowadzić do kolejnych skaleczeń.
- Manszety nie należy napompowywać na tej samej kończynie, do której przyłączone są inne urządzenia medyczne, ponieważ może to doprowadzić do chwilowego zakłócenia pracy tych urządzeń oraz do zaburzenia krążenia krwi pacjenta.
- Osoby, które cierpią na arytmię, cukrzycę, niedokrwienie lub apopleksję, mogą używać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lekarza.
- Ten produkt nie nadaje się dla:
  - Osób w ciąży
  - Osób z arytmią
  - Osób stosujących dożylne zastrzyki
  - Osób w trakcie dializy
  - Kobiet z preeklampsją (zatrucie ciążowe)
- W przypadku osób, u których przeprowadzono mastektomię (przede wszystkim po usunięciu węzłów chłonnych), zaleca się, aby wykonać pomiar na nieoperowanej stronie.
- Podczas stosowania urządzenia należy pamiętać, że poniższe sytuacje mogą zatrzymać krążenie u pacjenta i zaburzyć prawidłowy przepływ krwi:
  - zbyt częste lub ciągłe pomiary ciśnienia krwi;
  - stosowanie manszety pod ciśnieniem na nadgarstku, na którym zastosowano port naczyniowy lub terapię wewnątrznaczyniową albo zespolenie naczyniowo-żylne; może to doprowadzić do poważnych obrażeń u pacjenta.
- Wyniki pomiarów ciśnienia krwi powinny zostać zinterpretowane przez lekarza lub posiadającego medyczne wykształcenie specjalistę, znającego się na wywiadzie lekarskim. Proszę notować regularnie wyniki pomiaru dla swojego lekarza i regularnie informować swojego lekarza o trwałych zmianach swojego ciśnienia krwi.
- Należy być świadomym faktu, że ciśnienie krwi oczywiście zmienia się w ciągu dnia i wpływają na nie różne czynniki, takie jak stres, posiłek, palenie papierosów, spożywanie alkoholu, leki i aktywność fizyczna, itp. Ciśnienie krwi rośnie zwykle podczas pracy i jest najniższe w trakcie snu.
- Należy skonsultować ze swoim lekarzem specyficzne kwestie związane z Państwa ciśnieniem krwi, diagnoza i leczenie wykonywane samodzielnie na podstawie wyników pomiaru mogą być niebezpieczne. Należy koniecznie stosować się do wskazówek swojego lekarza.
- Gdy cierpią Państwo na problemy z krążeniem krwi, takie jak arterioskleroza, cukrzyca, schorzenia wątroby, schorzenia nerek, wysokie nadciśnienie, miejscowe niedokrwienia, itp., przed użyciem urządzenia prosimy o skonsultowanie się z lekarzem lub specjalistą w zakresie medycyny.
- Pomiary ciśnienia krwi, które zostaną wykonane niniejszym urządzeniem, odpowiadają tym, które są otrzymywane przez przeszkolonego obserwatora stosującego odsłuch za pomocą manszety / stetoskopu i znajdują się w zakresach dokładności, które ujęto w normie EN 1060-4.
- Niedozwolone jest dokonywanie zmian tego urządzenia.
- Gdy niniejsze urządzenie zostanie zmienione, należy wykonać odpowiednią inspekcję i badanie, aby zagwarantować bezpieczne używanie urządzenia.
- Urządzenie to może być naprawiane, demontowane i serwisowane wyłącznie przez wykształconych techników. Dotyczy to również ewentualnych aktualizacji oprogramowania.
- Nie wolno używać telefonów komórkowych w pobliżu urządzenia. Może to prowadzić do awarii.
- Proszę unikać przebywania w pobliżu promieniujących powierzchni, które fałszują pomiary.
- Urządzenie nie jest przewidziane do stosowania w rejonie MR (rezonansu magnetycznego).
- Należy stosować tylko dopuszczone manszety, gdyż w innym wypadku nie można zagwarantować właściwego funkcjonowania urządzenia.

Przed uruchomieniem:
- Tylko do zastosowania w pomieszczeniach.
- W przypadku stosowania urządzenia w pobliżu dzieci konieczny jest odpowiedni nadzór.
- Urządzenia nie należy umieszczać lub stosować w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Urządzenia nie należy stosować pod wodą, np. pod prysznicem.
- Urządzenia nie należy poddawać kontaktowi z ogniem, gazem lub tlenem, jak i gorącymi przedmiotami, jak np. płyty kuchenne.
- Należy zachować wszelkie możliwe środki, aby urządzenie nie spadło ani nie zostało uszkodzone w inny sposób.
- Jeśli wystąpią problemy z urządzeniem, prosimy o jego niezwłoczne przekazanie do naprawy.
- Nie wolno smarować ani myć urządzenia.
- Nie należy nigdy wciskać przycisku Start / Stop **(A)**, gdy manszeta nie została założona.

⚠ Niebezpieczeństwo!
- Nigdy nie wolno narażać urządzenia na bezpośredni kontakt w wodą lub innymi płynami.
- Urządzenia nie wolno stosować na wolnym powietrzu.
- Nigdy nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękami.

⚠ Ostrzeżenie!
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się dzieci, lub nieupoważnione osoby.
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w celach opisanych w instrukcji użytkowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było stosowane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcje, jak należy użytkować urządzenie.
- Nie należy stosować urządzenia pod kołdrami i poduszkami, gdyż nadmierne ciepło może powodować pożar, rany lub elektryczne wyładowanie.
- Urządzenia nie wolno stosować na wolnym powietrzu.
- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie wolno mieszać starych i nowych baterii.
- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

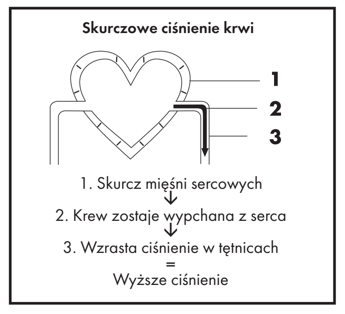
WPROWADZENIE

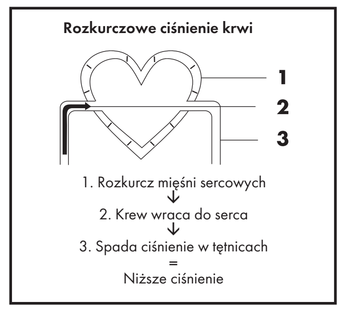
Aparat do mierzenia ciśnienia krwi **Promed HGP-40** wykorzystuje oscylometryczną metodę mierzenia ciśnienia i tym samym nadaje się w szczególności do samodzielnego mierzenia i nadzorowania ciśnienia krwi. W przypadku oscylometrycznej metody pomiaru urządzenie mierzy przepływ Państwa krwi przez tętnicę ramienną i przekształca go w czytelne wartości mierzone. Poza tym, w przypadku tej techniki pomiaru zbędne jest stosowania stetoskopu. **Promed HGP-40** to automatyczny aparat do mierzenia ciśnienia krwi, który jest w stanie zmierzyć skurczowe, rozkurczowe ciśnienia oraz puls. Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania przez osoby dorosłe. Inteligentne sterowanie organem pompującym odpowiada za zredukowanie niemiłego uczucia podczas błędnego pompowania i skraca czas pomiaru. Tym samym również wydłuża się okres wytrzymałości manszety nadgarstkowej. Każdy wynik pomiaru jest wyświetlany na ekranie i automatycznie zapisywany. W tym celu do dyspozycji mają Państwo 3x40 miejsc zapisu. **Promed HGP-40** posiada indeks klasyfikacji ciśnienia krwi WHO (Światowej Organizacji Zdrowia), dzięki któremu mogą Państwo łatwiej interpretować wyniki pomiaru.

Co to jest nieregularne tętno?
Aparat do mierzenia ciśnienia **Promed HGP-40** może wykonać pomiar ciśnienia krwi i tętna, nawet jeśli wystąpi nieregularne tętno. Nieregularne tętno rozpoznaje się wtedy, gdy rytm tętna ulega zmianie, podczas gdy aparat wykonuje pomiar skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi. Podczas każdego pomiaru aparat zapisuje interwały tętna i ustala odchylenie standardowe. Jeśli obliczona wartość jest wyższa niż 15, na wyświetlaczu obok wyniku pomiaru ciśnienia krwi i tętna pojawi się wskaźnik arytmii. Podczas wykonywania pomiaru należy być spokojnym i odprężonym oraz nie rozmawiać.

⚠ **Wskazówka:** Pojawienie się wskaźnika arytmii ♥♥ świadczy o tym, że podczas pomiaru została stwierdzona nieregularność tętna w powiązaniu z nieregularnością uderzeń serca. Zazwyczaj nie jest to powód do obaw. Jeśli jednak wskaźnik arytmii pojawia się zbyt często, zaleca się zasięgnięcie porady lekarskiej. Należy pamiętać, że urządzenie nie może zastąpić badania serca, lecz służy jedynie do odpowiednio wczesnego rozpoznania nieregularności tętna.

Czym jest ciśnienie tętnicze?
Ciśnienie tętnicze to siła wywierana przez krew na ścianki tętnic. Ciśnienie skurczowe występuje w momencie skurczu serca. Ciśnienie rozkurczowe występuje podczas rozkurczu serca. Ciśnienie tętnicze mierzy się w milimetrach słupa rtęci (mmHg). Naturalne ciśnienie tętnicze człowieka odzwierciedla ciśnienie w spoczynku. Bada się je, mierząc ciśnienie rano przed wyjściem z łóżka.


Skurczowe ciśnienie krwi
1
2
3
1. Skurcz mięśni sercowych
2. Krew zostaje wypchana z serca
3. Wzrasta ciśnienie w tętnicach
=
Wyższe ciśnienie


Rozkurczowe ciśnienie krwi
1
2
3
1. Rozkurcz mięśni sercowych
2. Krew wraca do serca
3. Spada ciśnienie w tętnicach
=
Niższe ciśnienie

Czym jest nadciśnienie tętnicze i jak można je regulować?
Nadciśnienie tętnicze to nieprawidłowe, zbyt wysokie ciśnienie tętnicze, które, jeśli nie jest kontrolowane, może wywołać wiele problemów zdrowotnych, takie jak udar i zawał serca. Nadciśnienie tętnicze można regulować swoim stylem życia, unikaniem stresu i za pomocą leków pod nadzorem lekarza. Aby zapobiec nadciśnieniu tętniczemu lub je kontrolować, należy przestrzegać następujących zasad:
- Nie palić
- Systematycznie uprawiać sport
- Jeść mniej soli i tłuszczu
- Regularnie chodzić do lekarza
- Utrzymywać prawidłową wagę ciała

Dlaczego należy mierzyć ciśnienie tętnicze w domu?
Wizyta w klinice lub gabinecie lekarskim może wywoływać nerwowość i tym samym podwyższone ciśnienie tętnicze. Zmierzone wartości mogą być o 25 do 30 mmHg wyższe od wartości zmierzonych w domu. Pomiar w domu redukuje wpływ czynników zewnętrznych na pomiar ciśnienia tętniczego i uzupełnia w ten sposób pomiary u lekarza oraz ukazuje dokładny, całkowity przebieg ciśnienia tętniczego.

Dlaczego ciśnienie krwi ulega wahaniom w trakcie dnia?
1. Indywidualne ciśnienie krwi zmienia się kilkukrotnie w ciągu dnia. Zależy ono również od sposobu założenia manszety i przyjętej pozycji ciała podczas wykonywania pomiaru. Z tego powodu pomiar należy zawsze wykonywać w tych samych warunkach.
2. Jeśli przyjmują Państwo leki, ciśnienie krwi będzie częściej się zmieniać.
3. Przed wykonaniem kolejnego pomiaru należy odczekać przynajmniej 3 minuty.
4. Jeśli czują się Państwo wystraszeni,
należy przed rozpoczęciem pomiaru wziąć 2-3 głębokie wdechy.

⚠ **Wskazówka:** Aby się uspokoić, należy odpocząć przez około 4-5 minut.

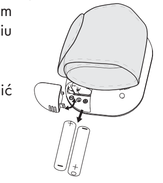
Normy ciśnienia krwi według WHO
Standardy oceny wysokiego ciśnienia krwi bez uwzględnienia wieku zostały ustalone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) oraz Międzynarodowe Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego (ISH) zgodnie z poniższą tabelą.

Poziom ciśnienia krwi		Skurcz (mmHg)	Rozkurcz (mmHg)	Kolor	Zalecenia
Stopień 3	Wysokie nadciśnienie	≧180	≧110	Czerwony	Należy natychmiast powtórzyć pomiar. Gdy wynik się powtórzy, mają Państwo wysokie nadciśnienie i należy przynajmniej raz dziennie kontrolować ciśnienie krwi.
Stopień 2	Umiarkowane nadciśnienie	160 ~ 179	100 ~ 109	Czerwony	Należy natychmiast powtórzyć pomiar. Gdy wynik się powtórzy, mają Państwo umiarkowane nadciśnienie i należy kontrolować ciśnienie krwi kilka razy w tygodniu.
Stopień 1	Lekkie nadciśnienie	140 ~ 159	90 ~ 99	Czerwony	Należy natychmiast powtórzyć pomiar. Gdy wynik się powtórzy, mają Państwo lekkie nadciśnienie i należy kontrolować ciśnienie krwi kilka razy w miesiącu.
Normalnie wysokie		130 ~ 139	85 ~ 89	Pomarańczowy	Państwa ciśnienie krwi jest lekko podwyższone. Zaleca się konsultacje w zakresie zmiany trybu życia i regularnie kontrolować ciśnienie krwi
Normalny		120 ~ 129	80 ~ 84	Żółty	
Optymalne		< 120	< 80	Zielony	

OBSŁUGA URZĄDZENIA

⚠ Uwaga:
Tylko lekarz może stwierdzić prawidłowy wynik pomiaru ciśnienia krwi i tętna. Jeśli Państwa wynik przekracza dopuszczalny zakres, należy skontaktować się z lekarzem. Należy pamiętać, że tylko lekarz jest w stanie stwierdzić, czy Państwa wartość ciśnienia krwi osiągnęła niebezpieczny pułap.

Wkładanie/wymiana baterii



⚠ W celu włożenia lub wymiany baterii należy zdjąć pokrywę z gniazda baterii **(E)** i włożyć dwie baterie 1,5 V AAA **(G)**. Należy przy tym uważać, aby baterie były włożone zgodnie z biegunowością (+/-). Po włożeniu baterii należy ponownie zamknąć gniazdo na baterie.

Aby wynik pomiaru nie został zafałszowany, należy niezwłocznie wymienić baterie, jeśli:
- Wskaźnik stanu baterii na wyświetlaczu **(4)** pokazuje ▭ +Lo symbol
- Wskaźnik na wyświetlaczu staje się coraz ciemniejszy
- Wyświetlacz się nie zapala

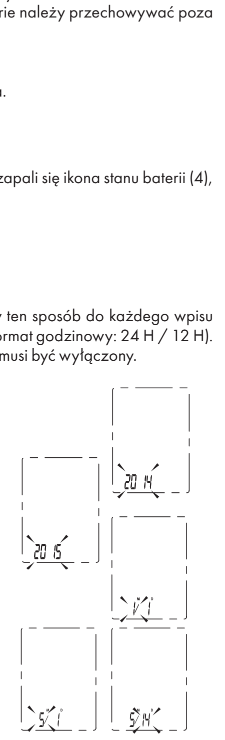
⚠ Wskazówka:
W wyniku wymiany baterii usunięte zostaną wszystkie zapisane wartości pomiarów. Po wymianie baterii należy ponownie ustawić datę i godzinę.

⚠ Uwaga:
- Proszę wyjąć baterie, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie należy mieszać starych i nowych baterii lub różnych typów baterii.
- Wskazówka ostrzegawcza: Gdy baterie się rozładują i znajdą się w kontakcie ze skórą lub oczami, należy natychmiast przemyć te miejsca dużą ilością wody.
- Baterie mogą trzymać w rękach wyłącznie osoby dorosłe. Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Zaleca się wyłącznie baterie tego samego lub podobnego typu.
- Należy wyjąć puste baterie z urządzenia.
- Baterie należy utylizować zgodnie z wytycznymi ich producenta.
- Nie należy stosować baterii po dacie ważności.

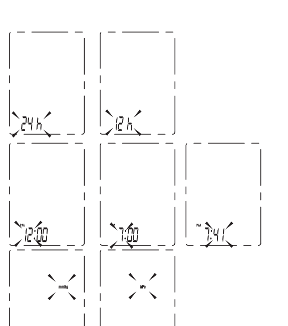
⚠ Wskazówka:
Jeśli podczas pomiaru nastąpi przerwa w zasilaniu prądem lub zapali się ikona stanu baterii (4), należy koniecznie powtórzyć pomiar.

Ustawianie daty, godziny i jednostki miary

⚠ Wskazówka:
Istotne jest aby przed korzystaniem z aparatu ustawić zegar, żeby w ten sposób do każdego wpisu przyporządkować odpowiednią datę i godzinę. (rok: 2014 - 2054, format godzinowy: 24 H / 12 H). Aby wprowadzić podstawowe ustawienia **aparat Promed HGP-40** musi być wyłączony.



1. Przytrzymaj przycisk Zapisz / Set **(B)** przez około 3 sekundy, aby wybrać tryb ustawień. Pojawi się migająca cyfra oznaczająca rok, który chcesz ustawić.
2. Teraz ponownie wciśnij przycisk, aby zmienić ustawienia. Każde kolejne wciśnięcie przycisku podnosi liczbę lat o jeden.
3. Po ustawieniu prawidłowego roku, wciśnij przycisk Start / Stop **(A)**, aby potwierdzić wybór. Urządzenie automatycznie przechodzi do kolejnego kroku.
4. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić i zapisać miesiąc oraz dzień.



5. Teraz urządzenie przechodzi do ustawień formatu godzinowego. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić 12- lub 24-godzinny format czasowy.
6. Powtórz kroki 2 i 3 aby ustawić i zapisać godzinę (godzina/minuta).
7. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić i zapisać jednostkę pomiaru (mmHg / hPa).
8. Po zapisaniu jednostki pomiaru wyświetlacz jeszcze raz pokaże ustawienia, których dokonałeś, po czym sam się wyłączy.

Wskazówki dotyczące pomiaru
Przed rozpoczęciem wykonywania pomiaru należy przez 5 minut zachować bezwzględny spokój.
W celu miarodajnego porównania z poprzednimi wynikami pomiar należy wykonywać za każdym razem w możliwie najbardziej zbliżonych warunkach. Na przykład codzienny pomiar zaleca się wykonywać o tej samej porze dnia na tym samym nadgarstku lub tak jak zalecił lekarz.
Następujące czynniki mogą wpływać na wynik pomiaru i dlatego należy mieć je na uwadze:
- Po jedzeniu należy odczekać przynajmniej 1 godzinę przed wykonaniem pomiaru.
- Po kąpieli należy odczekać przynajmniej 20 minut przed wykonaniem pomiaru.
- Pomiaru nie należy wykonywać bezpośrednio po ćwiczeniach sportowych.
- Pomiaru nie należy wykonywać w bardzo zimnym pomieszczeniu.
- Nie należy wykonywać pomiaru bezpośrednio po wypiciu herbaty, kawy lub alkoholu.
- Nie należy wykonywać pomiaru natychmiast po zapaleniu papierosa.
- Podczas wykonywania pomiaru nie należy rozmawiać
- Podczas wykonywania pomiaru nie należy się poruszać.
- Nie należy wykonywać pomiaru w chwili, gdy odczuwają Państwo potrzebę oddania moczu lub stolca.
- Należy zdjąć ubranie leżące ciasno na ramieniu.

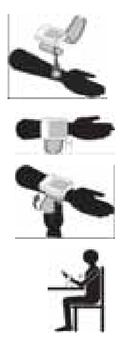
Inne czynniki, które mogą prowadzić do błędnych pomiarów
Wszystko, co służy do podpierania ramienia, może podwyższać ciśnienie krwi. Upewnij się, że znajdujesz się w wygodnej pozycji i nie poruszaj ręką podczas pomiaru. W razie potrzeby możesz podłożyć poduszkę pod rękę, na której wykonywany jest pomiar. Jeśli tętnica ramienna znajduje się wyżej lub niżej niż serce, wynik pomiaru będzie nieprawidłowy.

⚠ Wskazówka:
Można używać **Promed HGP-40** tylko wtedy, gdy manszeta nie jest uszkodzona. Luźno założona lub uszkodzona manszeta powoduje nieprawidłowe wartości pomiaru. W przypadku powtarzających się pomiarów krew zatrzymuje się w tętnicach ramienia i może tym samym prowadzić do błędnych wartości pomiaru. Kolejne pomiary ciśnienia krwi mogą być powtarzane po upływie przynajmniej 3 minut przerwy, po to aby znormalizował się przepływ krwi. W takim przypadku ważne jest, aby ramię trzymać do góry i zadbać o to, by zebrana krew mogła odpłynąć.

⚠ Wskazówka:
Nie należy stosować aparatu **Promed HGP-40** na nadgarstku, na którym znajdują się rany lub obrażenia.

⚠ **Wskazówka:** Należy stosować aparat **Promed HGP-40** tylko na nadgarstku.

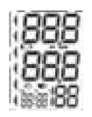
Zakładanie manszety



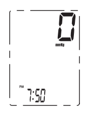
1. Zdejmij wszystkie przedmioty (zegarek, bransoletka) z nadgarstka. Jeśli lekarz zdiagnozował nieprawidłowe ukrwienie jednego nadgarstka, wykonuj pomiar na drugim nadgarstku.
2. Zdejmij wszystkie ubrania z nadgarstka, tak aby urządzenie przylegało bezpośrednio do skóry.
3. Proszę nałożyć manszetę na nadgarstek rzepem skierowanym w dół w taki sposób, aby wyświetlacz znajdował się na wewnętrznej stronie ramienia. W tym czasie pomiędzy manszetą a nadgarstkiem nie może znajdować się żadne ubranie. Każdy element ubrania leżący ciasno na ramieniu należy usunąć.
4. Należy zwrócić uwagę na to, aby dolna krawędź manszety znajdowała się w odstępie ok. 1-1,5 cm od dolnej krawędzi powierzchni ręki.
5. Proszę zabezpieczyć manszetę zapięciem zaciskowym w taki sposób, aby leżała wygodnie i nie za ciasno.
6. Usiądź wygodnie z niezałożonymi na siebie nogami, stopami płasko przylegającymi do podłoża, opartymi plecami i nadgarstkiem na stole (powierzchnią dolną dłoni do góry), tak aby manszeta znajdowała się na tej samej wysokości co serce. Jest to szczególnie ważne w przypadku pacjentów z nadciśnieniem.

Czy wynik pomiaru jest ten sam, gdy pomiar wykonywany jest na prawym nadgarstku?
Jeśli nie jest możliwe założenie manszety na lewe ramię, można ją założyć na prawe. Należy pamiętać jednak, aby wszystkie pomiary wykonywać na tym samym ramieniu.

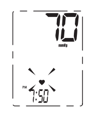
Pomiar
1. Jeśli urządzenie jest wyłączone, wciśnij przycisk Start / Stop **(A)**, aby je włączyć, a pomiar zostanie wykonany automatycznie.



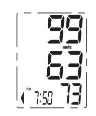
Informacja na wyświetlaczu podczas włączania



Informacja na wyświetlaczu podczas rozpoczęcia pomiaru



Informacja na wyświetlaczu podczas pompowania manszety



Informacja na wyświetlaczu i zapis wyniku

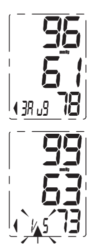
2. Po odczytaniu wartości pomiaru wciśnij ponownie przycisk Start / Stop **(A)**, aby wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie aparat wyłączy się samoistnie w ciągu 1 minuty.

⚠ Wskazówka:
Gdy urządzenie nie przestanie pompować, należy wcisnąć przycisk Start / Stop **(A)**, w ten sposób pomiar zostanie przerwany i ciśnienie manszety natychmiast spadnie.

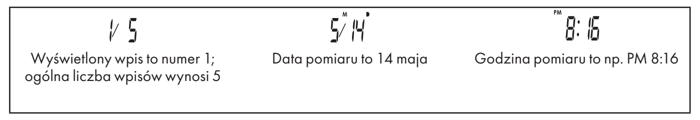
⚠ Wskazówka:
Gdy z jakiegoś powodu (np. złe samopoczucie) konieczne jest przerwanie pomiaru, można to zrobić w dowolnym momencie poprzez wciśnięcie przycisku Start / Stop **(A)**. W ten sposób pomiar zostanie przerwany i ciśnienie manszety natychmiast spadnie.

Stosowanie funkcji zapisu
To urządzenie posiada pamięć do zapisywania 60 pomiarów. Za każdym razem, gdy pomiar zostanie zakończony, urządzenie automatycznie zapisuje ciśnienie krwi oraz tętno. Gdy dokonano już 60 wpisów, najstarsze wartości pomiarów będą zastępowane nowszymi.

Odczytywanie wartości pomiarów



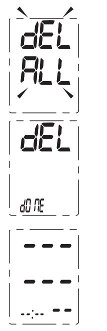
Aby pobrać zapisane wartości pomiaru **urządzenie Promed HGP-40** musi być wyłączone.
1. Wciśnij przycisk Zapisz / Set **(B)**, aby wyświetlić średnią wartość z ostatnich trzech pomiarów.
2. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku Zapisz / Set **(B)**, można wyświetlić poszczególne wyniki pomiaru wraz z datą i godziną jego wykonania. Tutaj wyświetlony zostanie jako pierwszy ostatni wynik pomiaru. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku Zapisz / Set **(B)** pojawi się następny wpis. Tutaj wyświetlony zostanie jednorazowo numer wpisu, a potem data i godzina.



Wyświetlony wpis to numer 1; ogólna liczba wpisów wynosi 5
Data pomiaru to 14 maja
Godzina pomiaru to np. PM 8:16

3. Po odczytaniu żądanej wartości pomiaru naciśnij przycisk Start / Set **(A)** aby wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie aparat wyłączy się samoistnie w ciągu 1 minuty.

⚠ Wskazówka:
Najnowszy wpis (1/XX) wyświetlany jest zawsze jako pierwszy. Każdy nowy pomiar jest przyporządkowywany do pierwszego **(1)** wpisu. Wszystkie pozostałe wpisy są przesuwane o jedno miejsce (np. 2 jest przesuwane do 3 i tak dalej), a ostatni wpis (60) jest kasowany z listy.



Usuwanie wartości pomiarów
1. W trybie zapisu przytrzymaj wciśnięty przycisk Zapisz / Set **(B)** przez 3 sekundy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „dEL All".

2. Naciśnij przycisk Zapisz / Set **(B)** ponownie, aby potwierdzić kasowanie. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „dEL dONE", a urządzenie się wyłączy.

⚠ **Wskazówka:** Aby opuścić tryb kasowania bez kasowania wpisów naciśnij przycisk Start / Stop **(A)**, zamiast przycisku Zapisz / Set **(B).**

3. Jeśli nie dokonano żadnych wpisów, komunikat na wyświetlaczu wygląda tak.

⚠ **Wskazówka:** Nie można przywrócić usuniętych wartości pomiarów.

WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW

W tej części znajdą Państwo wykaz komunikatów o błędach oraz często zadawanych pytań na temat problemów, które mogą się pojawić podczas użytkowania aparatu **Promed HGP-40**. Jeśli urządzenie nie działa tak, jak by Państwo tego oczekiwali, prosimy o sprawdzenie poniższych punktów, zanim zwrócą się Państwo do serwisu klienta.

Usterki	Komunikat o błędzie	Przyczyna	Usuwanie
Brak energii	Wyświetlacz świeci słabo lub wcale.	Baterie są puste.	Należy wymienić baterie na nowe.
		Baterie nie są włożone prawidłowo / biegunowość (+/-) jest nieprawidłowa.	Należy prawidłowo włożyć baterie.
Słabe baterie	Na wyświetlaczu pojawia się ▭ +Lo	Baterie są puste.	Należy wymienić baterie na nowe.
Kody błędów	**E1** pojawi się na wyświetlaczu	Ciśnienie pompowania jest zbyt niskie	Należy prawidłowo zamocować manszetę i powtórzyć pomiar.
	E2 pojawi się na wyświetlaczu	Manszeta nie została prawidłowo zamocowana.	
	E3 pojawi się na wyświetlaczu	Podczas wykonywania pomiaru niemożliwe jest dopompowywanie manszety.	
	E4 pojawi się na wyświetlaczu	Manszeta jest zamocowana zbyt ciasno.	
	E5 pojawi się na wyświetlaczu	Ciśnienie manszety jest za wysokie.	Odpocznij chwilę i powtórz pomiar.
	E6 pojawi się na wyświetlaczu	Napięcie baterii podczas pompowania jest zbyt niskie.	Należy powtórzyć pomiar. Jeśli ponownie pojawi się komunikat **E6** wymień baterie na nowe.
	E10 lub **E11** pojawi się na wyświetlaczu	Urządzenie zarejestrowało ruch podczas pomiaru.	Ruch może wpływać na wynik pomiaru. Odpocznij chwilę i powtórz pomiar.
	E20 pojawi się na wyświetlaczu	Podczas pomiaru nie można zmierzyć tętna.	Należy poluzować ubranie na nadgarstku i powtórzyć pomiar.
	E21 pojawi się na wyświetlaczu	Nieprawidłowy pomiar.	Odpocznij chwilę i powtórz pomiar.
	EExx pojawia się na wyświetlaczu	Wystąpił błąd kalibrowania.	Jeśli problem nadal się powtarza, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub naszym serwisem klienta, aby otrzymać dalsze wsparcie.
Uwaga	"OUT" pokazuje	stan poza zakresem pomiarowym	Zrelaksuj się przez chwilę. Ponownie załóż mankiet i zrób ponowny pomiar. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z lekarzem.

⚠ Gdy nie uda się usunąć usterki, należy skontaktować się z producentem, zanim spróbują Państwo naprawić urządzenie samodzielnie.

PIELĘGNACJA / SERWISOWANIE / PRZECHOWYWANIE

- Należy wyczyścić urządzenie za pomocą miękkiej i suchej ścierki.
- Nie należy stosować żadnych środków do szorowania lub lotnych środków czyszczących.
- Nie należy zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie.
- Wszystkie powierzchnie urządzenia do mierzenia ciśnienia krwi i manszety należy gruntownie wyczyścić i zadbać o to, aby wyczyścić wewnętrzną i zewnętrzną stronę manszety. Należy przy tym uważać, aby do głównego urządzenia nie dostała się wilgoć.
- Do czyszczenia można rozcieńczyć neutralny środek czyszczący lub mydliny.
- Za pomocą suchej ścierki należy delikatnie zmyć nadmiar płynu, pozostały na manszecie do pomiaru ciśnienia krwi. Należy rozłożyć manszetę w mieszkaniu w pozycji rozwiniętej, aby wyschła.
- Należy przy tym uważać, aby przez użyciem manszeta całkowicie wyschła.

⚠ Wskazówka:
- Do czyszczenia można stosować jedynie bieżącą wodę.
- Nie należy narażać urządzenia na bezpośredni kontakt z wodą lub innymi płynami.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Przed przechowywaniem urządzenia **Promed HGP-40** przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z gniazda baterii. Cieknące baterie mogą uszkodzić urządzenie.
- Po użyciu urządzenie należy przechowywać i transportować zawsze w skrzynce do przechowywania.
- Urządzenie i jego podzespoły należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.
- Nie należy narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i należy je chronić przed brudem i wilgocią.
- W celu inspekcji i ponownej kalibracji urządzenie nie musi być wysyłane do handlarza lub producenta.
- W przypadku stwierdzenia innych problemów, należy zwrócić się do swojego handlarza, który, jeśli to konieczne, odeśle urządzenie. Nigdy nie wolno próbować usuwać błędów na własną rękę.

UTYLIZACJA

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:
Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycz nych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

Akumulatory/baterie:
Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:
Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 36 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.
- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- **Gwarancja nie obejmuje:**
  - normalnego zużywania się produktu
  - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
  - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
  - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
  - uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
  - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należytą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
  - Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe Silniki, szczotki węglowe do silników itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- **Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
  - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,
  - osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
  - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;
  - Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
- Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
- Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
- Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
- W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
- Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
- Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękojmi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
- Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
- Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękojmi spoczywający na Sprzedającym.
- Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włącznie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniedbania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
- Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:
1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
2. Określenie stwierdzonej wady
3. Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

WYJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol	Wyjaśnienie
⚠	**Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!**
	Symbol urządzenia typu BF
	Zwróć uwagę na symbol dla instrukcji użytkowania!
	Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej
	Symbol dla daty produkcji
CE 0483	**Symbol dla Instytucji powiadamianej**

DYREKTYWY CE

Wymagania Dyrektywy UE 93/42/EOG w związku z Dyrektywą UE 2007/47/WE dla produktów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2015.
CE zgodnie z Dyrektywami
UE 2014/30/UE, 2011/65/UE,
1907/2006/WE, 93/68/EOG.
Znak CE dla urządzenia opiera się na
Dyrektywie UE 93/42/EOG
w związku z Dyrektywą UE 2007/47/WE.
Klasyfikacja urządzeń: Klasa IIa.
Urządzenie spełnia ponadto
wymagania norm:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TABLICZKI IDENTYFIKACYJNE

NR CERTYFIKATU

CE 0483

DANE TECHNICZNE

Typ urządzenia
Ciśnieniomierz nadgarstkowy
Metoda pomiaru
Oscylometria
Zakres pomiaru
Zakres ciśnienia mankietu:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Ciśnienie pomiaru:
skurczowe:
60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
rozkurczowe:
40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
puls: 40 - 199 uderzeń/min
Dokładność pomiaru
Ciśnienie krwi: +/- 3 mmHg (0.4 kPa)
w temperaturze od 5 °C do 40 °C
Puls: ± 5 %
Pamięć danych pomiaru
60 zbiorów danych
Zasilanie elektryczne
3 VDC (2x1,5 VDC AAA baterie)
Automatyczne wyłączenie
Po 1 minucie
Klasa ochrony: IP 22
Wyświetlacz
Cyfrowy ekran LCD
32 mm × 45 mm
Wymiary (DxSxW)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Waga: 86 g bez baterii
Rozmiar manszety
13.5 - 21.5 cm

WARUNKI TRANSPORTU/PRZECHOWYWANIA/ UŻYTKOWANIA

Transport wyłącznie w oryginalnym opakowaniu

Warunki transportowania i magazynowania
Temperatura transportowania i magazynowania:
-20 °C – +60 °C
Względna wilgotność powietrza:
≤ 93 %, niekondensujący,
przy ciśnieniu pary wodnej do 50 hPa

Warunki pracy:
Temperatura pracy:
+5 °C – +40 °C
Względna wilgotność powietrza:
15 % do 90 %, niekondensujący,
ale nie wymaga wody ciśnienie
cząstkowe pary ponad 50 hPa
Ciśnienie powietrza:
700 do 1060 hPa

Z powodu ewentualnego zaroszenia urządzenia należy unikać nagłych zmian temperatury, należy włączać urządzenie dopiero po zrównaniu temperatury.

PRODUCENT
Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

CE 0483

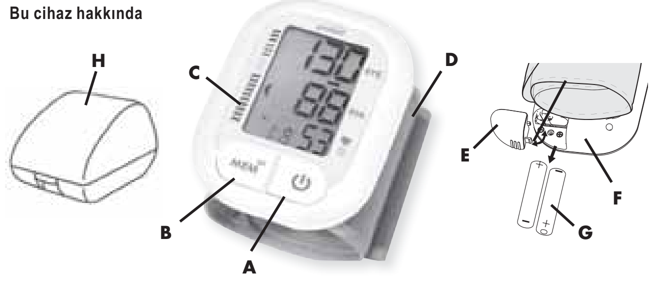
Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

promed HGP-40

TR I KULLANIM KILAVUZU

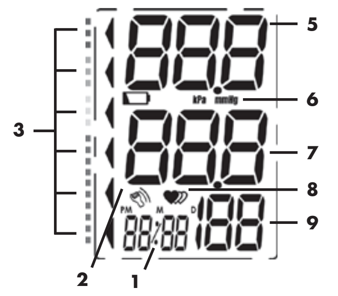
BILEK TIPI TANSIYON ÖLÇÜM CIHAZI

Bu cihaz hakkında



A. Start / Stop tuşu
B. Kayıt / Set tuşu
C.WHO skalası
D. Bilek manşeti
E.Pil yuvası kapağı
F. Pil yuvası
G. Piller
H. Muhafaza kutusu

LCD ekran



1. Tarih/saat göstergesi
2. Sarsıntı sensörü
3. Tansiyon analiz göstergesi
4. Pil durumu göstergesi
5. Sistolik tansiyon
6. Ayarlanan ölçü birimi
7. Diyastolik tansiyon
8. Nabız göstergesi
9. Nabız frekansı göstergesi

Ekrandaki sembollerin açıklaması

SEMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
SYS	Sistolik tansiyon	Üst ölçüm değeri
DIA	Diyastolik tansiyon	Alt ölçüm değeri
♥ Pul/min	Nabız	Kalp atışı / dakika
	Sarsıntı sensörü	Sarsıntılar ölçüm sonuçlarının hatalı olmasına neden olur
▭ +Lo	Pil durumu göstergesi	Piş boş olduğunda bu sembol görünür. Bu sembol görünür görünmez, tüm pilleri yenileriyle değiştirmenizi tavsiye ediyoruz.
kPa	kPa	Ayarlanan ölçü birimi kPa'dır (1kPa=7.5mmHg)
mmHg	mmHg	Ayarlanan ölçü birimi mmHg'dir (1mmHg=0.133kPa)
♥	Düzensiz kalp atışı göstergesi	Ölçümde düzensiz bir kalp ritmi tespit edilirse bu sembol görünür.
PM DM MD 88:88	Tarih/saat	Tarih ve saat göstergesi
◀	Tansiyon analiz göstergesi	Okun ucu, WHO skalasında ölçüm değerinizin uyduğu renk indeksini gösterir.
♥	Nabız göstergesi	Bir nabız ölçümü yapıldığında her nabız atışıyla sembol yanıp söner.

TESLİMAT KAPSAMI/AKSESUARLAR

Promed HGP-40 tansiyon ölçüm cihazınızın teslimat kapsamına şunlar dahildir:
- 1x tansiyon ölçüm cihazı, bilek manşetli (çevresi 135 – 215 mm)
- 2x pil 1,5 VDC AAA
- 1x muhafaza kutusu
- 1x kullanım kılavuzu
- 1x tansiyon defteri

Promed'den aşağıdaki yedek parçaları temin edebilirsiniz:
- 4 adet pil 1,5 VDC AAA, ür. no.: 359994
- Muhafaza kutusu, ür. no.: 964002
- Tansiyon defteri, ür. no.: 984006

CIHAZIN AÇIKLAMASI Kılavuzu itinal şekilde muhafaza edin!

⚠ Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Promed HGP-40 tansiyon ölçüm cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kişisel sağlık kontrolünüz için kaliteli bir tıbbi ürün satın aldınız. Promed vücut bakımı, wellness ve sağlık alanında on yıllarca tecrübeye sahip lider bir şirkettir.
Kullanım emniyetini sağlamak için **Promed HGP-40,** 93/42/AET sayılı tıbbi cihazlar yönergesine uygun olarak tasarlandı ve imal edildi ve yalnızca bu kullanım kılavuzu okunduktan sonra kullanılabilir.
Üretici olarak bizler, bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya maddi hasarlar için hiçbir şekilde sorumluluk kabul edemeyiz.
Yeni **Promed HGP-40** cihazınızdan memnun kalmanızı dileriz. Takip eden kısımda size **Promed HGP-40** tansiyon ölçüm cihazı hakkında daha fazla bilgi vermek istiyoruz. İlk kullanımdan öncen kullanım kılavuzunu okuyun.

Promed ürünlerinin satıldığı mağazalardan veya direkt bizden destek hizmeti alabilirsiniz. Sizi yetkili bir danışmana yönlendirebiliriz.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse, Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Tel: +49 (0)8821/9621-0, Faks: +49 (0)8821/9621-21, E-posta: info@promed.de
Diğer bilgileri İnternet sayfamızda bulabilirsiniz: **www.promed.de**

AMACINA UYGUN KULLANIM

Promed HGP-40, osilometrik ölçüm yöntemiyle sistolik ve diyastolik tansiyonu otomatik olarak ölçen bir tansiyon ölçüm cihazıdır. Cihaz bunun dışında nabzı ölçer ve düzensiz bir kalp ritmini gösterir. Cihaz yalnızca insanlarda kullanılmak için yapılmıştır. **Promed HGP-40** evde kullanım için geliştirilmiştir ve 18 yaşından büyük ve bilek çevresi 135 mm ~ 215 mm arası olan yetişkin kişilerde kullanılmalıdır.

TIBBİ SORUMLULUK UYARISI

Bu kılavuz ve açıklanan ürün doktor teşhisinin yerine geçmez. Buradan bulunan bilgiler veya bu ürünle elde edilen ölçüm değerleri kendi kendine teşhis koyma, kendi kendine tedavi veya kendi kendine ilaç saçma için kullanılmamalıdır. Ölçüm sonuçlarından dolayı bir sağlık sorununuzun olduğunu düşünüyorsanız, o zaman doktorunuza danışın.

⚠ GÜVENLIK BILGILERI

⚠ Özel uyarılar!

- Bu cihaz yalnızca yetişkinlerin kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, atardamar tansiyonunun ölçülmesine ve denetlenmesine yarar. Bileğin dışında başka uzuvlarda ya da tansiyon ölçümü dışında başka işlevlerde kullanılmamalıdır.
- İlaç kullanıyorsanız, tansiyon ölçümü için en uygun zamanı belirlemek amacıyla doktorunuza başvurun. Doktorunuza danışmadan asla reçeteyle yazılmış bir ilacı değiştirmeyin.
- manşon basıncı 300 mmHg'ye (40 kPa) ulaştığında cihaz otomatik olarak boşaltılacak. Basınç 300 mmHg'ye (40 kPa) ulaştığında manşon otomatik olarak boşaltılmazsa, manşonu bileğinizden çıkarın ve şişirilmesini durdurmak için START / STOP düğmesine **(A)** basın.
- Ölçüm hatalarını önlemek için ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Cihaz AP / APG donanımı değildir ve havalı, oksijenli veya güldürücü gazlı bir yanıcı anastezi karışımında kullanıma uygun değildir.
- Kullanıcı pillerin kutuplarına ve hastalara aynı anda dokunmamalıdır.
- Kullanıcı, cihazın güvenli şekilde çalıştığından ve kullanımdan önce kusursuz bir durumda bulunduğundan emin olmalıdır.
- Sadece üretici tarafından belirtilen / onaylanan aksesuarlar kullanın. Aksi takdirde cihazda hasarlar meydana gelebilir veya kullanıcı / hasta için bir tehlike söz konusu olabilir.
- Bu cihaz tıbbi bir acil durum ya da ameliyatlar esnasında kesintisi denetim yapmaya uygun değildir. Aksi takdirde kan eksikliğinden dolayı hastanın bileği ve parmakları uyuşur, şişer ve hatta morarır.
- Cihazın iki yıllı servisle kalibre edilmesine gerek yoktur.
- Artiyal veya ventrikular kalp atışı veya kalp çarpıntısı gibi sık ritim bozukluğu yaşayan hastaların ölçümü için kullanılırsa, sonuçlarda farklılıklar olabilir. Sonuç hakkında doktorunuza bilgi verin.
- Çok sık ve kesintisiz yapılan ölçümler kan dolaşımında sorunlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- Manşeti asla bir yaranın üzerine sarmayın, aksi takdirde başka yaralanmalar meydana gelebilir.
- Manşeti, başka tıbbi cihazların bağlı olduğu uzva takmayın; aksi takdirde aynı anda kullanılan cihazlarda geçici bir işlev kaybı söz konusu olabilir ve hastanın kan dolaşımı sınırlanabilir.
- Ritm bozukluğu, diyabet, dolaşım sorunu veya felç sorunları olan kişiler
  cihazı yalnızca hekim denetimi altında kullanabilir.
- Bu ürün şunlara uygun değildir:
  - Hamile kadınlar
  - Ritm bozukluğu olan kişiler
  - Damar içi enjeksiyona sahip kişiler
  - Bir diyaliz tedavisi esnasında
  - Bir gebelik zehirlenmesine sahip kadınlar
- Bir meme ameliyatı geçirmiş kişilerde (özellikle lenf düğümleri alındıktan sonra) ölçümün etki bulunmayan taraflarda yapılması tavsiye edilir.
- Bu cihazla çalışırken aşağıdaki durumların kan dolaşımını kesintiye uğratabileceğini ve hastanın kan dolaşımını etkileyebileceğini unutmayın:
  - .çok sık ve kesintisiz çoklu ölçümler;
  - bir intravaskuler girişin yapıldığı veya bir terapi ya da arteriovenöz şant işleminin yapıldığı bilekte manşetin kullanılması ve basınç oluşturması; bu durum hastada ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tansiyon ölçümlerinin sonuçları bir doktor tarafından ya da mesleki eğitim almış ve sizin hastalık geçmişinizi bilen bir tıbbi uzman tarafından yorumlanmalıdır. Ölçüm sonuçlarını düzenli olarak doktorunuz için not edin ve tansiyonunuzdaki değişiklikler hakkında doktorunuzu bilgilendirin.
- Tansiyonun gün boyunca değişiklik gösterdiğini ve stres, yemek, sigara, alkol, ilaçlar ve bedensel faaliyet vs. gibi sayısız faktörden etkilendiğini unutmayın. Tansiyon normalde iş esnasında artar ve uyku esnasında düşer.
- Kendi tansiyonunuzu, ölçüm sonuçlarından çıkardığınız kendi teşhisiniz ve tedaviniz hakkında spesifik bilgiler için doktorunuzla irtibata geçin. Mutlaka doktorunuzun talimatlarına uyun.
- Damar sertleşmesi gibi kan dolaşım sorunları, diyabet, karaciğer hastalıkları, böbrek hastalıkları, yüksek tansiyon, dolaşım bozuklukları vs gibi sorunlarınız varsa cihazı kullanmadan önce doktorunuza veya tıbbi uzmana başvurun.
- Bu cihazla yapılan tansiyon ölçümleri manşetle/stetoskopla bir eğitimli kişinin ölçtüğü sonuçlara uygundur ve EN 1060-4 normunda açıklanmış olan doğruluk sınırları içinde bulunur.
- Bu cihaz üzerinde değişiklik yapılması yasaktır.
- Bu cihaz değiştirilecekse, cihazın doğru kullanımını sağlamak için uygun bir denetim ve kontrol yapılmalıdır.
- Sadece mesleki eğitim almış teknisyenler cihazı onarabilir, dağıtabilir ve bakımını yapabilir. Bu husus muhtemel yazılım güncellemeleri için de geçerlidir.
- Cihazın yakınında cep telefonu kullanmayın. Bir çalışma arızasına neden olabilir.
- Ölçümlerin hatalı olmasını önlemek için radyasyonlu yüzeylerden uzak durun.
- Cihaz bir MR ortamında (manyetik rezonans) kullanıma öngörülmemiştir.
- Sadece izin vermiş manşetleri kullanın, aksi takdirde cihazın doğru çalışması garanti edilemez.

İşletime almadan önce dikkate alın

- Sadece kapalı alanlarda kullanım içindir.
- Bir cihazı çocukların yakınında kullanırken dikkatli olmak gerekir.
- Cihaz asla ıslak veya nemli bir ortamda kullanılmamalıdır.
- Cihazı suyun altında (örn. duşta) kullanmayın.
- Cihazı asla direkt ateşle, gazla veya oksijenle ve de sıcak
  nesnelerle (örn. ocak gözleri gibi) temas ettirmeyin.
- Cihazın aşağı düşmemesi veya başka şekilde zarar görmemesi için her türlü tedbiri alın.
- Cihazda sorunlar meydana gelirse, mutlaka cihazı onarıma verin.
- Cihazı yağlamayın veya yıkamayın.
- Manşet takılı olmadığında asla Start / Stop tuşuna **(A)** basmayın.

⚠ Tehlike !

- Cihazı asla suyla veya başka sıvılarla temas ettirmeyin.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Cihazı asla ıslak ellerle dokunmayın.

⚠ Uyarı !

- Cihazın yakınında çocuklar veya bilgisiz kişiler varsa cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocukların cihazla oynamasına dikkat edin.
- Cihazı yalnızca kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilir.
- Cihazı battaniye ve yastığın altında kullanmayın; çünkü aşırı ısı, yangın, yaralanmalar veya elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin; boğulma tehlikesi vardır.
- Eski ve yeni pilleri birbiriyle karıştırmayın.
- Cihazın üzerine asla ağır nesneler koymayın.
- Hortumu bükmeyin.

GIRIŞ

Promed HGP-40 tansiyon ölçüm cihazı tansiyonu ölçmek için osilometrik yöntemi kullanır ve dolayısıyla kişisel tansiyon ölçümü ve kontrolü için uygundur. Osilometrik ölçüm yönteminde cihaz, kol damarından kanınızın akışını ölçer ve bunu okunabilir ölçüm değerlerine dönüştürür. Bu ölçüm tekniğinde ayrıca bir stetoskobun kullanımına gerek yoktur. **Promed HGP-40** sistolik, diyasyolik tansiyonu ve nabzı ölçebilen otomatik bir tansiyon ölçüm cihazıdır. Bu cihaz yalnızca yetişkinlerin kullanımı için tasarlanmıştır. Pompalamada bulunan akıllı bir kumanda, hatalı pompalama esnasında ortaya çıkan rahatsız edici hissin azaltmasını sağlar ve ölçüm süresini kısaltır. Böylece bilek manşetinin ömrü de uzar. Her ölçüm sonucu ekranda gösterilir ve otomatik olarak kaydedilir. Bunun için 3x40 kayıt yeri mevcuttur. **Promed HGP-40**, ölçüm değerlerini kolayca yorumlamanıza yardımcı olan bir WHO (Dünya Sağlık Örgütü) tansiyon sınıflandırma endeksine sahiptir.

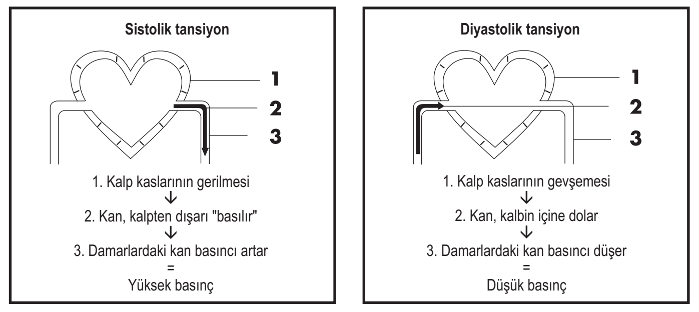
Düzensiz kalp ritmi nedir?

Promed HGP-40 tansiyon ölçüm cihazı, düzensiz bir kalp atması meydana gelse bile tansiyon ve nabız ölçümü yapabilir. Cihaz sistolik ve diyastolik tansiyon ölçümü yaparken kalp ritminde düzensizlik tespit edilirse, düzensiz bir kalp atışı algılanır. Bu cihaz her ölçümde kalp atış aralıklarını kaydeder ve standart sapmayı tespit eder. Hesaplanan değer 15'e eşit veya büyükse, ölçüm sonuçları gösterilirken düzensiz kalp atışı sembolü görünür. Ölçüm esnasında sessiz durmanız, rahat oturmanız ve konuşmamanız önemlidir.

⚠ **Bilgi:** Düzensiz kalp atışını temsil eden sembolün ♥ görünmesi, ölçüm esnasında düzensiz bir kalp atışına bağlı olarak bir nabız düzensizliğinin tespit edildiğini gösterir. Normalde endişelenecek bir durum söz konusu değildir. Fakat bu sembol sık görünürse, bir doktora başvurmanızı tavsiye ediyoruz. Cihazın kalp muayenesi yerine geçmediğini unutmayın, cihaz sadece nabız düzensizliklerini erkenden tespit etmeye yarar.

Tansiyon nedir?

Tansiyon, kanı damar çeperlerine bastıran kuvvettir. Kalp içeri çekildiğinde sistolik basınç meydana gelir. Kalp genleştiğinde diyastolik basınç meydana gelir. Tansiyon milimetre cıva (mmHg) olarak ölçülür. Bir insanın doğal tansiyonu durağan tansiyonla gösterilir. Bu da, tansiyon sabah kalkmadan önce ölçülerek tespit edilir


Sistolik tansiyon
1
2
3
1. Kalp kaslarının gerilmesi
↓
2. Kan, kalpten dışarı "basılır"
↓
3. Damarlardaki kan basıncı artar
=
Yüksek basınç
Diyastolik tansiyon
1
2
3
1. Kalp kaslarının gevşemesi
↓
2. Kan, kalbin içine dolar
↓
3. Damarlardaki kan basıncı düşer
=
Düşük basınç

Yüksek tansiyon nedir ve nasıl düzenlenir?

Yüksek tansiyon anormal bir kan damarı basıncını temsil eder ve kontrolsüz kalırsa sayısız sağlık sorunlarına (inme ve kalp krizi gibi) neden olabilir. Yüksek tansiyon hayat tarzıyla, stresin önlenmesiyle ve tıbbi denetiminde ilaçlarla düzenlenebilir. Yüksek tansiyonu önlemek veya kontrol altında tutmak için şu ilkeler geçerlidir:
- Sigara içmeyin
- Düzenli spor yapın
- Az tuz ve yağ tüketin
- Düzenli olarak doktora gidin
- Kilonuza dikkat edin

Neden evde tansiyon ölçülmesi gerekir?

Hastane ya da muayenehane ziyareti asabiyete neden olabilir ve dolayısıyla yüksek tansiyona neden olabilir. Ölçülen değerler, evdeki değerlerden 25 - 30 mmHg daha yüksek olabilir. Evdeki ölçüm dış etkenlerin tansiyon ölçümüne olan etkilerini azaltır ve böylece doktordaki ölçümleri tamamlar ve daha doğru ve eksiksiz tansiyon seyri gösterir.

Gün içinde tansiyon neden değişir?

1. Özgün tansiyon gün içinde defalarca değişir. Tansiyon ayrıca manşeti nasıl taktığınıza ve hangi ölçüm konumunda bulunduğunuza göre de değişir. Bu nedenle ölçümü her zaman aynı koşullar altında yapın.
2. İlaç kullanıyorsanız tansiyonda ciddi değişiklikler olur.
3. Başka bir ölçüm yapmadan önce en az 3 dakika bekleyin.
4. Kendinizi kaygılı hissediyorsanız.

Ölçüme başlamadan önce 2-3 kez derin nefes alın.

⚠ **Bilgi:** Sakinleşmek için 4-5 dakika dinlenin.

WHO'nun tansiyon sınıflandırma endeksi

Yaş göz önünde bulundurulmadan yüksek tansiyonu değerlendirmeye yarayan standartlar Dünya Sağlık Örgütü (WHO) ve Uluslararası Tansiyon Birliği (ISH) tarafından aşağıdaki tabloda belirlenmiştir.

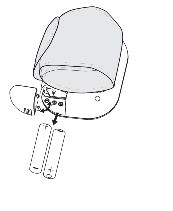
Tansiyon seviyesi		Sistol (mmHg)	Diyastol (mmHg)	Renk	Tavsiyeler
Derece 3	Yüksek tansiyon	≧180	≧110	Kırmızı	Ölçümü hemen tekrarlayın. Sonuç onaylanırsa, yüksek bir tansiyona sahipsiniz demektir ve tansiyon günde en az 1 kez kontrol edilmelidir.
Derece 2	Normal tansiyon	160 ~ 179	100 ~ 109	Kırmızı	Ölçümü hemen tekrarlayın. Sonuç onaylanırsa, normal bir tansiyona sahipsiniz demektir ve tansiyon haftada birkaç sefer kontrol edilmelidir.
Derece 1	Düşük tansiyon	140 ~ 159	90 ~ 99	Kırmızı	Ölçümü hemen tekrarlayın. Sonuç onaylanırsa, düşük bir tansiyona sahipsiniz demektir ve tansiyon ayda birkaç sefer kontrol edilmelidir.
Normal yüksek		130 ~ 139	85 ~ 89	Turuncu	Tansiyonunuz hafiften yüksek. Hayat alışkanlıklarının değişimi hakkında fikir almak ve tansiyonu düzenli kontrol etmek tavsiye edilir.
Normal		120 ~ 129	80 ~ 84	Sarı	
Optimum		< 120	< 80	Yeşil	

CIHAZIN KULLANIMI

⚠ Dikkat:

Sadece bir doktor normal tansiyonunuzu/nabız aralığınızı belirtebilir. Ölçüm sonucunuz izin verilen aralığında dışındaysa bir doktora başvurun. Tansiyon değerinizin tehlikeli bir değere ulaşıp ulaşmadığını yalnızca bir doktor tespit edebilir.

Pilin yerleştirilmesi/değiştirilmesi



⚠ Pilleri yerleştirmek veya değiştirmek için pil yuvasının **(E)** kapağını çıkarın ve 2 adet 1,5 V AAA tipi pil **(G)** yerleştirin. Bu esnada pillerin doğru kutuplarla (+/-)yerleştirilmesine dikkat edilmelidir. Piller yerleştirildikten sonra pil gözünü tekrar kapatın.

Ölçüm sonucunun hatalı olmaması için pillerin aşağıdaki durumlarda derhal değiştirilmesi gerekir:
- Ekranda pil durumu göstergesi **(4)** ▭ +Lo sembolünü gösterirse
- Ekran göstergesi koyulaşırsa
- Ekran yanmazsa

⚠ Dikkat:

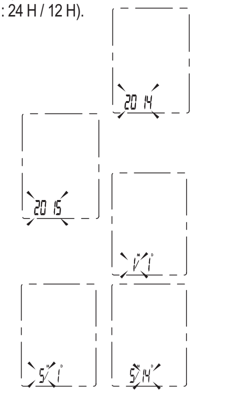
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.
- Eski pillerle yeni pilleri veya farklı pil tiplerini karıştırmayın.
- Uyarı: Pillerin sıvısı sızarsa ve ellerle veya gözlerle temas edin bu kısımları derhal bol suyla yıkayın.
- Piller bir yetişkinin kontrolünde olmalıdır. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.
- Sadece aynı veya benzer tipte piller tavsiye edilmektedir.
- Boş pilleri cihazdan çıkarın.
- Pilleri pil üreticisinin talimatlarına göre imha edin.
- Son kullanma tarihi geçmiş olan pilleri kullanmayın.

⚠ Uyarı:

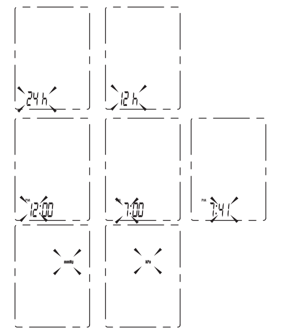
Bir ölçüm esnasında güç beslemesinde kesinti olursa veya pil durum göstergesi **(4)** yanarsa ölçüm mutlaka tekrarlanmalıdır.

Tarih, saat ve ölçü birimi ayarı

⚠ **Bilgi:**
Bellekte kayıtlı olan her veri setine bir zaman bilgisinin atanabilmesi için tansiyon cihazınızı kullanmadan önce saati ayarlamanız önemlidir. (Yıl: 2014 - 2054, saat formatı: 24 H / 12 H).
Bu temel ayarları yapmak için **Promed HGP-40**kapalı olmalıdır.



1. Ayar moduna ulaşmak için Kayıt / Set tuşunu Taste **(B)** yaklaşık 3 saniyeliğine basılı tutun. Yanıp sönen rakam ayarlanacak yıl içindir.
2. Ayarı değiştirmek için tuşa yeniden basın. Tuşa her basma yıl sayısını bir artırır.
3. Doğru yıla ulaştıysanız, seçiminizi onaylamak için Start / Stop tuşuna **(A)** basın. Cihaz otomatik olarak sonraki adıma geçer.
4. Ayı ve günü ayarlamak ve kaydetmek için 2. ve 3. adımı tekrarlayın.



5. Cihaz artık saat formatı ayarına geçer. Saat formatını 24 saat ya da 12 saat moduna ayarlamak için 2. ve 3. adımları tekrarlayın.
6. Saati (saat / dakika) ayarlamak ve kaydetmek için 2. ve 3. adımı tekrarlayın.
7. Ölçü birimini (mmHg / hPa) ayarlamak ve kaydetmek için 2. ve 3. adımı tekrarlayın.
8. Ölçü birimini kaydettikten sonra ekran bir kez daha yapmış olduğunuz tüm ayarları gösterir ve sonra kapanır.

Ölçümle alakalı ipuçları

Bir tansiyon ölçümü yapmadan ölçümden önce 5 dakikalığına komple dinlemeniz gerekir.
Elle tutulur bir karşılaştırmak yapmak için mümkünse benzer koşullar altında ölçüm yapmaya çalışın. Günlük ölçümlerinizi yaklaşık olarak aynı saatte, aynı bilekte veya bir doktorun dediği şekilde yapın.
Aşağıdaki faktörler ölçüm sonucunu etkileyebilir ve dolayısıyla bunlara dikkat edilmelidir:
- Yemekten sonra bir ölçüme başlamadan önce en az 1 saat bekleyin.
- Banyo yaptıktan sonra bir ölçüme başlamadan önce en az 20 dakika bekleyin.
- Spordan hemen sonra ölçüm yapmayın.
- Çok soğuk bir ortamda hiçbir ölçüm yapmayın.
- Çay, kahve veya alkollü içecek içtikten sonra hemen ölçüm yapmayın.
- Sigara içtikten hemen sonra ölçüm yapmayın.
- Ölçüm esnasında konuşmayın.
- Ölçüm esnasında hareket etmeyin.
- İdrara/büyük tuvalete çıkmanız gerekiyorsa ölçüm yapmayın.
- Ölçümden önce kolunuzu sıkan tüm kıyafetlerinizi çıkarın.

Hatalı ölçümlere neden olabilecek diğer faktörler

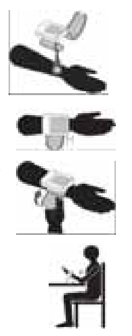
Ölçüm esnasında kolu destekleyen her şey tansiyonu artırabilir. Rahat bir konumda olmanızı sağlayın ve ölçüm esnasında kolunuzu hareket ettirmeyin. Gerektiğinde kolunuzun altına bir minder koyun. Koldaki damar kalpten aşağıdaysa veya yukarıdaysa bu durum hatalı bir ölçüm sonucuna neden olabilir.

⚠ **Bilgi:**
Promed HGP-40 cihazını ancak manşet sağlamsa kullanın. Gevşek bir manşet veya bozuk bir manşet hatalı ölçüm değerlerine neden olur. Tekrarlanan ölçümlerde kol damarlarında kan birikir ve böylece yanlış ölçüm değerlerine neden olabilir. Kan dolaşımının tekrar normal hale gelmesi için seri yapılan tansiyon ölçümleri en az 3 dakika ara verilerek yapılmalıdır. Burada, biriken kanın akabilmesini sağlamak için kolun yukarı doğru tutulması önemlidir.

⚠ **Bilgi: Promed HGP-40** cihazını yaraların olduğu bir bilekte kullanmayın.

⚠ **Bilgi: Promed HGP-40** cihazını sadece bilekte kullanın.

Manşetin takılması



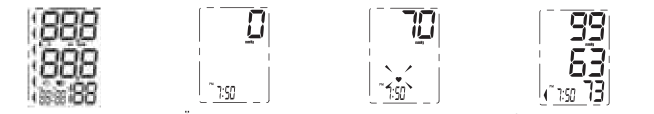
1. Bileğinizden tüm nesneleri (kol saati, bileklik vs.) çıkarın. Doktorunuz bir bileğinize kötü kan dolaşımı teşhisi koyarsa, diğer bileğinizi kullanın.
2. Cihazı doğrudan cildinize yerleştirebilmeniz için her türlü kıyafeti bileğinizden çıkarın.
3. Manşeti, cırtlı tarafı bileğin alt tarafına ve ekran kolun iç tarafına gelecek şekilde takın. Bu esnada manşetle bilek arasında kıyafet olmamalıdır. Kolu sıkı saran her elbise parçası çıkarılmalıdır.
4. Manşetin alt kenarının, el yüzeyinin alt kenarına yaklaşık 1 -1,5 cm mesafede olmasına dikkat edin.
5. Manşeti cırtla, rahat ve fazla sıkmayacak biçimde emniyete alın.
6. Ayak ayak üstüne atmadan, ayaklarınız yere düz basmışken, sırtınızı ve bileğinizi dayandırarak oturun ve kolunuzu bir masanın üzerine koyun (avuç içiniz yukarı baksın); manşet ile kalbiniz aynı yükseklikte olmalıdır. Bu husus özellikle hipertansiyon hastaları için önemlidir.

Sağ bileğinizde ölçüm yapıldığında da ölçüm aynı mı?

Manşetin sol kola takılması mümkün değilse, manşet sağ kola da takılabilir. Buna rağmen bütün ölçümler aynı kolla yapılmalıdır.

Ölçüm

1. Cihaz kapalıysa, açmak için Start / Stop tuşuna **(A)** basın; ölçüm otomatik olarak yapılacaktır.



Devreye sokarken gösterge | Ölçüm başlarken gösterge | Pompalama işleminde ve ölçümde gösterge | Sonuç kaydedilirken gösterge

2. Ölçüm değerleri okunduktan sonra cihazı kapatmak için yeniden Start / Stop tuşuna **(A)** basın. Aksi takdirde 1 dakika içerisinde otomatik olarak kapatılır.

⚠ **Bilgi:**
Cihaz şayet pompalamayı durdurmazsa, Start / Stop tuşuna **(A)** basın; bunun neticesinde ölçüm kesilir ve manşet basıncı derhal düşürülür.

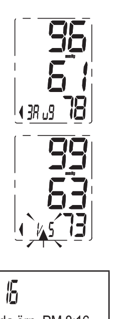
⚠ **Bilgi:**
Herhangi bir nedenden dolayı (örn. rahatsızlık) ölçümün kesilmesi gerekiyorsa, bu işlem istenildiği zaman Start / Stop tuşuyla (A) yapılabilir. Bundan dolayı ölçüm kesilir ve manşet basıncı derhal düşürülür.

Kayıt fonksiyonunun kullanımı

Bu cihaz, 60 ölçümü kaydetmeye yarayan bir belleğe sahiptir. Her defasında bir ölçüm tamamlandığında cihaz otomatik olarak tansiyonu ve nabız frekansını kaydeder. 60 veri seti kaydedilmişse, en eski ölçüm değerlerinin yerini yeni değerler alır.

Ölçüm değerlerinin okunması

Kayıtlı ölçüm değerlerini ekrana getirmek için **Promed HGP-40** kapalı olmalıdır.



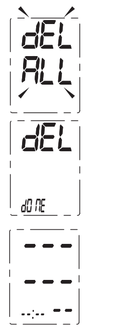
1. Son üç ölçümün ortalama değerini ekrana getirmek için Kayıt / Set tuşuna **(B)** basın.
2. Kayıt / Set tuşuna **(B)** yeniden basıldığında münferit ölçüm sonuçlarını tarih ve saat bilgisiyle birlikte görebilirsiniz. Burada önce son ölçüm gösterilir. Kayıt / Set tuşuna **(B)** yeniden basıldığında sonraki veri setine ulaşırsınız. Burada bir kereye mahsus veri seti numarası ve sonra tarih ve saat dönüşümlü olarak gösterilir.

1/ 5	5/ 14	PM 8:16
Gösterilen veri seti 1 numaradır; toplam veri seti sayısı 5'dir	Ölçüm tarihi 14 Mayıs'tır	Ölçüm saati burada örn. PM 8:16

3. İstenilen ölçüm değerini okuduktan sonra cihazı kapatmak için yeniden Start / Stop tuşuna **(A)** basın. Aksi takdirde 1 dakika içerisinde otomatik olarak kapatılır.

⚠ **Bilgi:**
En son veri seti (1/XX) her zaman önce gösterilir. Her yeni ölçüm birinci **(1)** veri setine atanır. Diğer tüm veri setleri bir basamak kaydırılır (örneğin 2'den 3 olur vesaire) ve son veri seti (60) listeden silinir.

Ölçüm değerlerinin silinmesi



1. Kayıt modunda Kayıt / Set tuşunu **(B)** 3 saniye boyunca basılı tutun ve ekranda „dEL All" gösterilir.
2. Silmeyi onaylamak için Kayıt / Set tuşuna **(B)** yeniden basın. Ekranda „dEL dONE" gösterilir ve cihaz kapanır.

⚠ **Bilgi:** Veri setlerini silmeden silme modundan çıkmak için Kayıt Set tuşunun **(B)** yerine Start / Stop tuşuna **(A) basın.**

3. Veri seti yoksa, ekrandaki gösterge şöyle olur.

⚠ **Bilgi:** Ölçüm değerlerinin silinmesi geri alınamaz.

ARIZA ARAMA

Bu kısımda **Promed HGP-40** tansiyon cihazınızla alakalı hata mesajlarının listesini ve sıkça sorulan soruları bulabilirsiniz. Cihaz çalışması gerektiği gibi çalışmıyorsa, müşteri hizmetlerine başvurmadan önce aşağıdaki hususları kontrol edin.

Hata	Arıza göstergesi	Nedeni	Düzeltici tedbir
Enerji yok	Ekran ışığı çok az ya da hiç yanmıyor.	Piller boş.	Pilleri yenileriyle değiştirin.
		Piller doğru takılmamış/ kutuplar (+/-) yanlıştır.	Pilleri doğru yerleştirin.
Piller zayıf	Ekranda şu görünür: ▭ +Lo	Piller boş.	Pilleri yenileriyle değiştirin.
Hata kodu	**E1** ekranda gösterilir	Pompa basıncı düşük	Manşeti doğru sabitleyin ve ölçümü tekrarlayın.
	E2 ekranda gösterilir	Manşet doğru takılmamış.	
	E3 ekranda gösterilir	Ölçüm işlemi esnasında manşet pompalanamaz.	
	E4 ekranda gösterilir	Manşet sıkı takılmış.	
	E5 ekranda gösterilir	Manşetin basıncı çok yüksek.	Bir müddet dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.
	E6 ekranda gösterilir	Pompalama işlemi esnasında pillerin voltajı düşük	Ölçümü tekrarlayın. Yeniden **E6** gösterilirse pilleri yenisiyle değiştirin.
	E10 veya **E11** ekranda gösterilir	Cihaz ölçüm esnasında bir hareket tespit etti.	Hareket ölçümü etkileyebilir. Bir müddet dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.
	E20 ekranda gösterilir	Ölçüm prosesi nabız tespit edemiyor.	Kıyafeti bilek kısmında gevşetin ve ölçümü tekrarlayın.
	E21 ekranda gösterilir	Hatalı ölçüm.	Bir müddet dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.
	EExx ekranda gösterilir	Bir kalibrasyon hatası meydana geldi.	Sorun devam ederse destek almak için bayiye veya müşteri hizmetlerimize başvurun.
Uyarı mesajı	"Dışarı", gösterir	ölçüm aralığının aşıldığını	Bu durumda bir süre dinlenin. Sonra manşonu tekrar takın ve ölçümü tekrarlayın. Sorun devam ederse doktorunuzla irtibata geçin.

⚠ Arıza düzeltilemezse, cihazı kendi başınıza onarmaya çalışmadan önce üreticiyle irtibata geçin.

BAKIM/SAKLAMA

- Cihazı yumuşak ve kuru bir bezle silin.
- Aşındırıcı maddeler veya uçucu temizlik maddeleri kullanmayın.
- Cihazı veya parçalarını suya daldırmayın.
- Tansiyon ölçüm cihazının ve manşetin büyün yüzeylerini iyice silin manşetin iç ve dış kısmının temizlenmesine dikkat edin. Bu esnada cihazın için nem girmemesi için dikkatli olun.
- Temizlik için nötr bir seyreltik deterjan çözeltisi veya sabunlu su kullanabilirsiniz.
- Tansiyon manşetinde olabilen fazla nemi silebilmek için kuru bir bez kullanın. Manşeti evinizde açık halde kurutun.
- Kullanımdan önce manşetin tamamen kuru olmasına dikkat edin.

⚠ Uyarı:

- Temizlik için yalnızca musluk suyu kullanılmalıdır.
- Cihazı suyla veya başka sıvılarla direkt temas ettirmeyin.
- Kullanmadığınızda cihazı kapatın.
- **Promed HGP-40** cihazını uzun süreliğine depolamadan önce pil gözünden pilleri çıkarın. Pillerin sızması cihaza zarar verebilir.
- Kullandıktan sonra cihazı her zaman muhafaza kutusunda saklayın ve taşıyın.
- Cihazı ve aksesuar parçalarını serin, kuru bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayın ve kirden ve nemden koruyun.
- Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir.
- Başka sorunlar tespit ederseniz, gerektiğinde cihazı bize gönderecek olan bayinize başvurun. Asla bir arızayı kendi başınıza düzeltmeye çalışmayın.

İMHA

Elektrikli aletler, aksesuarlar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.
Sadece AB ülkeleri için:
Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik hurda cihazlar hakkında olan 2012/19/EU sayılı Avrupa yönergesine göre artık kullanılacak durumda olmayan elektrikli aletler ayrı biçimde toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. AB içinde bu sembol, bu ürünün ev çöpüne atılmaması gerektiğini gösterir. Eski cihazlar geri dönüştürülebilir değerli maddeler içerir; kontrolsüz atık imhasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar vermemek için bunlar geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Eski cihazları bu nedenle uygun toplama sistemleri vasıtasıyla imha edin veya cihazı imha edilmek üzere satın aldığını yere gönderin. Bu yer, cihazı madde geri dönüşümüne tabi tutacaktır.

Bataryalar/piller: Bataryaları/pilleri asla ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Bataryalar/piller toplanmalı, geri dönüşüme tabi tutulmalı ve çevreye zarar vermeden biçimde imha edilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için: 91/157/AET sayılı yönergeye göre bozuk ya da tükenmiş bataryalar/piller geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılacak durumda olmayan bataryalar/piller doğrudan Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant adresine verilebilir

GARANTI KOŞULLARI

Bu ürün büyük bir titizlikle imal edilmişti ve fabrikadan çıkmadan önce kapsamlı biçimde kontrol edilmiştir. Bu nedenle ürüne, satın alındığı tarihten itibaren 36 ay garanti veriyoruz. **Promed** ürünleri yapılan açıklamalara ve ilgili spesifik özelliklere uygundur; satın almış olduğunuz ürünlerin amaçladığınız kullanıma uygun olmasını sağlamak tamamen sizin sorumluluğunuzdadır.

- Doğru kullanım şartlarında ve garanti süresi içinde meydana gelen malzeme ve/veya üretim hatalarını garanti süreci içerisinde ücretsiz olarak kusurlu parçaları değiştirerek (işçilik dahil) karşılıyoruz.
- **Garanti şunları kapsamaz:**
  - Ürünün normal aşınmasını. Ürünün nakliyesinden veya depolanmasından kaynaklanan kusurlar. Hatalı kullanımdan veya yetersiz bakımdan kaynaklanan kusurlar veya hasarlar. Kullanım kılavuzundaki uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar. Ürün üzerinde, **Promed** tarafından yapılmayan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar.
  - Keskin nesnelerden, torsiyondan, batırmadan, düşüşten, anormal darbelerde vs kaynaklanan veya **Promed**'in kontrolü dışında bulunan diğer eylemlerden kaynaklanan hasarlar.
  - Aşınan parçalar (örn. bilyalar, motorlar, kömür fırçaları vs gibi hareketli parçalar) genel olarak garanti kapsamına girmez.
- **Bir garanti talebi ancak şu şartlar altında kabul edilmez:**
  ürün orijinal ambalajı içerisinde ya da eşdeğer bir güvenli ambalaj içinde geri gönderilmemişse; **Promed**'in dışında veya yetkili **Promed** bayisi dışında bir kişi veya bir şirket tarafından ürün değiştirilmişse veya onarılmışsa; ürün **Promed** tarafından onaylı yedek parçalarla onarılmamışsa; ürünün seri numarası / parti numarası çıkarılmış, silinmiş, değiştirilmiş veya okunaksız hale getirilmişse.
- Hijyenik nedenlerden dolayı vücutla direkt temas eden ürünler veya vücut sıvılarına (örn. kan) maruz kalan ürünler geri gönderilmeden önce ekstra bir plastik poşet içine konulmalıdır. Bu tip durumlarda pakette veya eşlik eden belgelerde bu konuyla ilgili özel bir bilgi bulunmalıdır.
- Garanti süresi içerisinde onarılan bileşenler veya değiştirilen ürünler için garanti yalnızca kalan garanti süresi için veriler; bunun için bu değişimin veya bu onarımın **Promed** tarafından bir yetkili **Promed** bayisi tarafından yapılmış olması gerekir.
- Garanti süresi, satın alma gününde başlar. Garanti talepleri, garanti süresi içinde bulunulmalıdır. Garanti süresi dolduktan sonra yapılan şikayetler işleme konulamaz. Garanti hizmeti bu garanti koşulları içinde ancak satın alma tarihi bir kasa fişi veya benzeri belgeyle ibraz edilebiliyorsa yürürlüğe girer. Teknik ve optik değişiklik hakkı ve donanım değişikliği hakkı saklıdır!
  Bu garanti hizmeti, ürünün ilk alıcı tarafından satın alındığı ülkede hukuken geçerlidir ve uygulanabilir; bunun **Promed** bizzat ürünü bu ülkede satış için öngörmüş olması gerekir. Bu garanti hizmeti ayrıca, Promed'in bir yetkili distribütör veya yetkili bayi bulundurduğu her Avrupa Ekonomik Alanı ülkesinde geçerlidir. İlgili ülkeye bağlı olarak farklı kanunlardan dolayı farklı garanti hizmetleri ve hükümleri söz konusu olabilir. Bu hükümler, bu garanti koşullarından dolayı yürürlükten kalkmaz veya sınırlanmaz. Ulusal hukuk izin verdiği sürece ürünün tekrar satılmasından, bir onarımdan veya ürün değişiminden dolayı garanti süresi uzamaz, yenilenmez veya başka şekilde değişikliğe uğramaz.
- BM satış hukuku burada uygulanmaz. Satıcının yasal garanti yükümlülüğü garanti koşullarımızdan dolayı değişmez. Yasanın izin verdiği çerçevede en kapsamlı uygulaması için bu garanti hükümleri tek hukuki vasıtanızdır ve basılı zımni olan diğer bütün garanti hükümlerinin yerine geçer. Olağandışı biçimde meydana gelen hasarlardan, kazanç kaybından, müşteri kaydından, gelir kaybından, ekipman ve düzenek giderlerinden, üçüncü şahısların sigorta giderlerinden, ürünün satın alınmasından veya kullanımından kaynaklanan mülkiyet hakkı ihlallerinden veya garanti ihlalinden, sözleşmeyi fesihten, kusurlardan, ürün hatalarından veya **Promed**'in bilgisi dahilinde olmayan diğer hukuki ve yasal koşullardan dolayı **Promed** sorumlu değildir. Garanti hizmetlerinden faydalanılmasında meydana gelen gecikmeler için **Promed** sorumlu değildir.
- Muhtemel tercüme hataları için **Promed** sorumlu tutulamaz.
- Sürecin sorunsuz şekilde işlemesi için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekir:
  1. Orijinal kasa fişi/satın alma tarihinin olduğu dekont veya bayi kaşesi
  2. Tespit edilen kusur
  3. Cihazın adı / tip

SEMBOLLERININ AÇIKLAMASI

- **UYARI sembolü! Kullanıcı el kitabında güvenlikle ilgili kısımlara dikkat çeker!**
- **BF tipi cihazların sembolü**
- **Kullanıcı el kitabı için olan sembole dikkat edin!**
- **Üretici ve imalat yerleri için sembol**
- **Üretim tarihi sembolü**
- CE 0483 **Yetkili kurum sembolü**

CE YÖNERGELERI

93/42/AET sayılı AB yönergesiyle birlikte IIa sınıfı tıbbi ürünler için geçerli olan 2007/47/AT sayılı AB yönergesinin talepleri EN 60601-1-2:2015 normuna göre yerine getirilmiştir.
2014/30/AB, 2011/65/AB, 1907/2006/AT, 93/68/AET sayılı AB yönergelerine uygun CE.
Cihazın CE işareti 93/42/AET sayılı AB yönergesini ve 2007/47/AT sayılı AB yönergesini esas alır.
Cihaz sınıfı: Sınıf IIa.
Cihaz bunun dışında şu normların taleplerine uygundur:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

TIP LEVHASI

SERTIFIKA NO.

CE 0483

TEKNIK VERILER

Cihaz tipi
Bilek tipi tansiyon ölçüm cihazı
Ölçüm yöntemi
Osilometri
Ölçüm aralığı
Nominal manşon basıncı:
0 mmHg ~ 299 mmHg
(0 kPa ~ 39.9 kPa)
Ölçüm basıncı:
Sistolik basınç (büyük tansiyon):
60 mmHg ~ 230 mmHg
(8.0 kPa ~ 30.7 kPa)
Diastolik basınç (küçük tansiyon):
40 mmHg ~ 130 mmHg
(5.3 kPa ~17.3 kPa)
Nabız: 40 - 199/dk**Ölçüm kesinliği**
Tansiyon 5 °C – 40 °C'lik bir oda sıcaklığında +/- 3 mmHg (0.4 kPa)
Nabız: ± % 5
Ölçüm verileri belleği
60 veri seti
Güç beslemesi
3 VDC (2x1,5 VDC AAA pil)
Otomatik kapanma
1 dakika sonra
Koruma sınıfı: IP 22
Ekran
Dijital LCD ekran 32 mm × 45 mm
Ölçüler (UxGxY)
88 mm x 67 mm x 28 mm
Ağırlık
86 g, pilsiz
Manşetin çevresi
13.5 - 21.5 cm

NAKLIYE/DEPOLAMA/ÇALIŞTIRMA KOŞULLARI

Sadece orijinal ambalajı içinde nakliye

Nakliye ve depolama koşulları
Nakliye ve depolama sıcaklığı:
-20 °C – +60 °C
Bağıl nem oranı:
≤ % 93, yoğuşmasız,
50 hPa'ya varan bir su
buharı basıncında

Çalıştırma koşulları:
Çalışma sıcaklığı:
+5 °C – +40 °C
Bağıl nem oranı:
%15 - % 90 arası, yoğuşmasız,
fakat 50 hPa'dan büyük bir kısmi
su buharı basıncı gerektirmez
Hava basıncı:
700 ila 1060 hPa

Cihazda su yoğuşması olabileceği için ani bir sıcaklık değişimi olması önlenmelidir; cihazı ancak gereken sıcaklık dengesine ulaştıktan sonra çalıştırın.

ÜRETICI

Promed GmbH · Lindenweg 11· D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21· info@promed.de · www.promed.de

CE 0483

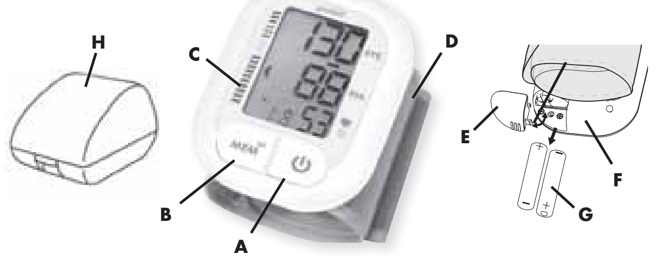
Promed Manual HGP-40 _07/19 / COM

promed HGP-40

AR | نشرة التعليمات

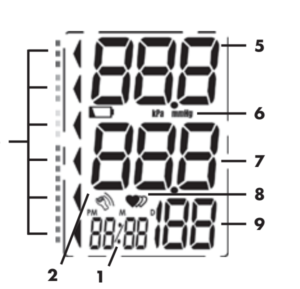
جهاز قياس ضغط الدم من معصم اليد

حول هذا الجهاز



A. زر التشغيل / الإيقاف	E. غطاء صندوق البطارية
B. زر الحفظ / الضبط	F. صندوق البطارية
C. تدريج منظمة WHO	G. البطاريات
D. رباط المعصم	H. صندوق الحفظ

شاشة LCD



1. عرض التاريخ / الوقت	6. وحدة قياس مضبوطة
2. حساس الاهتزازات	7. ضغط الدم الانبساطي
3. بيان تحليل ضغط الدم	8. بيان النبضات
4. بيان حالة البطارية	9. بيان تردد النبض
5. ضغط الدم الانقباضي	

شرح مدلولات رموز الشاشة

شرح مدلولات رموز الشاشة

الرمز	الوصف	الشرح
SYS	ضغط الدم الانقباضي	قيمة القياس العُليا
DIA	ضغط الدم الانبساطي	قيمة القياس السفلى
♥	النبض	نبضات القلب / دقيقة
≋	حساس الاهتزازات	تؤدي الاهتزازات إلى ألا تكون نتائج القياس دقيقة
▭ +Lo	بيان حالة البطارية	يظهر هذا الرمز عندما تكون البطارية فارغة. بمُجرد ظهور هذا الرمز، ننصحك بتبديل البطاريات بأخرى جديدة.
kPa	كيلو باسكال	وحدة القياس المضبوطة هي الكيلو باسكال (1 كيلو باسكال = 7 م زئبقي)
mmHg	ميلليمتر زئبقي	وحدة القياس المضبوطة هي م زئبقي (1 م زئبقي = 0.133 كيلو باسكال)
♥♥	عرض نبض القلب غير المنتظم	يظهر هذا الرمز إذا ما تم عند القياس التحقق من عدم انتظام نبضات القلب.
88:88	التاريخ / الوقت	عرض التاريخ والوقت
◀	عرض تحليل ضغط الدم	قمة السهم تشير إلى المؤشر الملون لتدريج منظمة WHO المتوائم مع قيمة ضغطك المقاسة.
♥	بيان النبضات	بمجرد أن يتم قياس أي نبض فسوف يومض الرمز مع كل ضربة نبض.

نطاق التوريد / الكماليات

يتضمن نطاق توريد جهاز قياس ضغط الدم Promed HGP-40 ما يلي:
- 1 جهاز قياس ضغط الدم بضمادة قياس بالمعصم (محيط 135 – 215 م)
- بطاريتان قوة 1.5 فلط تيار مباشر من نوع AAA
- 1 صندوق حفظ
- 1 دليل استعمال
- 1 بطاقة ضغط الدم

قطع الغيار التالية يمكن الحصول عليها من شركة Promed:
- 4 بطاريات بقوة 1.5 فلط تيار مباشر من نوع AAA، رقم المنتج: 359994
- صندوق حفظ، رقم المنتج: 964002
- بطاقة ضغط الدم، رقم المنتج: 984006

توصيف الجهاز يرجى أن تهتم بحفظ الدليل !

⚠ يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية قبل أن تستخدم الجهاز لأول مرة.

شكرًا جزيلًا على شرائك جهاز قياس ضغط الدم Promed HGP-40. بشرائك للجهاز فقد حصلت على منتج طبي عالي القيمة يصلح لإجراء فحوصات صحية شخصية. Promed هي شركة رائدة تتمتع بخبرة سنوات طويلة في مجالات العناية بالجسم والرفاهية والصحة.

تم تصميم وإنتاج جهاز Promed HGP-40 بما يتوافق مع مواصفة المنتجات الطبية EWG/93/42 لضمان تحقق معايير السلامة والأمان للعملية الإنتاجية، ويسمح باستخدامه بعد قراءة دليل الاستعمال هذا.

نحن، الجهة المصنعة، لا يمكننا بأي حال تحمل مسئولية الإصابات أو الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الأشياء والتي تنتج عن عدم مراعاة ما ورد في هذا الدليل.

نتمنى لكُم الكثير من المتعة باستخدامكم جهاز Promed HGP-40 الجديد. ونود فيما يلي أن نطلعكم على تفاصيل أكثر خاصة بجهاز قياس ضغط الدم Promed HGP-40. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل استخدامه لأول مرة.

يمكنك الحصول على المشورة الفنية اللازمة لدى أي من الأماكن التي تبيع منتجات Promed أو توجه بأسئلتك إلينا. يمكننا أن نذكر لك اسم مستشار مختص بالأمور الفنية.

شركة Promed المحدودة لمنتجات التجميل، 11 طريق ليندن؛ D-82490 فارشانت؛
تليفون: 49+ (0)0-9621/8821، فاكس: 49+ (0)21-9621/8821، بريد إلكتروني: info@promed.de
يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات على صفحتنا الرئيسية: www.promed.de

الاستخدام المطابق للتعليمات

منتج Promed HGP-40 هو جهاز لقياس ضغط الدم، يقوم أوتوماتيكيًا بواسطة طريقة قياس بالذبذبات بقياس ضغط الدم الانقباضي والانبساطي. كما أنه يقيس النبض ويوضح نبض القلب غير المنتظم إن وجد. الجهاز مصمم للاستخدام على البشر. منتج Promed HGP-40 هو جهاز مطور خصيصًا للاستخدام المنزلي ويتعين أن يتم استخدامه فقط من قبل البالغين الأكبر من 18 عامًا الذي يتراوح محيط معصم كل منهم من 135سم إلى 195 ملم.

بيان المسئولية الطبي

هذا الدليل والمنتج الموضح لا يعتبران بديلين عن المشورة الطبية المتخصصة. المعلومات الواردة فيه أو قيم القياس التي يتم الحصول عليها من هذا المنتج لا يمكن الاعتماد عليها لإجراء فحوصات ذاتية أو العلاج الفردي لمشكلة صحية أو كتابة روشتة طبية لوصف أدوية علاجية. إذا كنت تعتقد من واقع نتائج القياس أنك تعاني من مشكلة طبية فارجع إلى الطبيب.

⚠ تعليمات السلامة

⚠ رشادات تحذيرية خاصة!

- هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام من قبل البالغين.
- هذا الجهاز مُخصص لعمليات القياس غير الجائرة، ولمراقبة ضغط الدم الشرياني. وهو غير مُخصص للاستخدام على أي أطرف جسم أخرى غير معصم اليد، أو لأي وظائف أخرى غير قياس ضغط الدم.
- إذا كنت تتناول أي عقاقير طبية، استشر طبيبك لتحديد الوقت الأنسب لقياس ضغط الدم. لا تقم أبدًا بتغيير العقار الطبي الموصوف لك دون استشارة الطبيب.
- إذا وصل ضغط الضمادة إلى 300 ملليمتر زئبقي (0 كيلو باسكال)، سيتم إفراغ الجهاز تلقائيًا. إذا لم يتم إفراغ الضمادة عند وصول الضغط إلى 300 ملليمتر زئبقي (0 كيلو باسكال)، حرر الضمادة من ذراعك، واضغط على زر البدء/الإيقاف (A) لإيقاف عملية النفخ.
- لتجنب أخطاء القياس، قم بقراءة دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج.
- الجهاز لا يُعتبر جهاز تخدير APG وهو غير مُخصص للاستخدام ضمن أي خليط تخدير قابل للاشتعال عند تعرضه للهواء، أو الأكسجين، أو غاز الضحك.
- لا يُسمح للمستخدم ملامسة قطب البطارية والمريض في الوقت ذاته.
- على المُستخدم التأكد من أن الجهاز يعمل بشكل آمن، وأنه في حالة ممتازة قبل الاستخدام.
- لا تستخدم سوى الملحقات المُحددة / المعتمدة من قبل المُصنع. وإلا قد ينجم عن ذلك أضرار في الجهاز، أو قد يُعرض ذلك المُستخدم / المريض للخطر.
- هذا الجهاز غير مُخصص لعمليات المراقبة المستمرة أثناء حالات الطوارىء الطبية أو العمليات الجراحية. وإلا فإن معصم وأصابع المريض ستتورم وتُخدَّر بسبب نقص الدم، وبالتالي ستُصبح بنفسجية اللون.
- لا يحتاج الجهاز إلى إجراء المعايرة عند عمله لمدة عامين.
- إذا تم استخدام الجهاز لإجراء عمليات القياس للمرضى الذين يعانون من عدم انتظام نبضات القلب مثل نبضات القلب سابقة لأوانها للبطين أو الأذين أو الرجفان الأذيني، فقد يكون هناك حيود في نتيجة القياس. من فضلك استشر طبيبك حول النتيجة.
- يمكن أن تؤدي القياسات المتكررة والمتواصلة إلى اضطرابات في الدورة الدموية وقد يُعرضك ذلك للإصابات.
- لا تقم بوضع الضمادة على الجروح، حيث أن ذلك قد يؤدي إلى إصابتك بالمزيد من الإصابات.
- لا تقم بالضخ إلى الضمادة في نفس الطرف الذي تتم مراقبته من قبل الأجهزة الطبية الأخرى في نفس الوقت، لأن هذا قد يؤدي إلى فقدان وظيفة المعدات المستخدمة في نفس الوقت بشكل مؤقت، ويؤدي كذلك إلى ضعف الدورة الدموية للمريض.
- الأفراد الذين يعانون من مشكلات اضطراب نظم القلب أو السكري أو اضطرابات الدورة الدموية أو السكتة لا يسمح لهم باستخدام الجهاز إلا تحت إشرف طبي.
- لا يصلح هذا المنتج للاستخدام مع:
  - الحوامل
  - الأفراد الذين يعانون من مشكلات اضطراب نظم القلب
  - الأفراد الخاضعون للحقن عبر الوريد
  - أثناء الغسيل الكلوي
  - السيدات اللواتي يعانين من تسمم الحمل
- مع الأفراد الذين خضعوا لعملية استئصال الثدي (ولاسيما بعد استئصال العقد الليمفاوية) فإنه ينصح بإجراء القياس على الجهة غير المتأثرة.
- عند التعامل مع الجهاز، قم بمراعاة أن المواقف التالية قد تتسبب في مقاطعة الدورة الدموية، وقد تُصيب تدفق الدم لدى المريض بالضرر:
  – عمليات القياس المستمرة والمتكررة؛
  – استخدام الضمادة، وتجهيزة قياس الضغط على معصم اليد الذي يوجد به تجهيزات إدخال وعائية، أو علاج، أو تحويلات شريانية؛ قد يؤدي ذلك إلى تعرض المريض إلى إصابات ضارة.
- عند تزامن الاستخدام مع أجهزة طبية إلكترونية أخرى في نفس الطرف فيمكن أن يؤدي الضغط الذي تمارسه ضمادة القياس إلى توقف الأجهزة الأخرى عن أداء وظائفها بشكل مؤقت.
- نتائج عمليات قياس ضغط الدم يتعين أن يقوم بتحليلها الطبيب أو متخصص مؤهل طبيًا يكون على دراية بتاريخك المرضي. احرص على تدوي نتائج القياس بانتظام وتقديمها لطبيبك وإطلاعه باستمرار على التغيرات الدائمة التي تطرأ على ضغط دمك.
- فكر في أن ضغط الدم يتغير بطبيعة الحال طوال اليوم ويتأثر بعوامل كثيرة متنوعة، مثل التوتر العصبي والطعام والتدخين وشرب الكحوليات والأدوية والأنشطة البدنية وما إلى ذلك. من الطبيعي أن يرتفع ضغط الدم أثناء العمل، ويصبح في أدنى مستوياته في فترة النوم.
- اتصل بالطبيب للحصول على المعلومات المتخصصة اللازمة حول ضغط الدم، فالتشخيص الذاتي والعلاج الفردي بالاستناد إلى نتائج القياس يمكن أن يكون خطيرًا. احرص بالضرورة على اتباع تعليمات الطبيب.
- إذا كنت تعاني من مشكلات في الدورة الدموية، تصلب الشرايين أو السكري أو أمراض الكلى أو الكبد أو فرط ارتفاع ضغط الدم الشديد أو اختلالات محيطية في الدورية الدموية وما إلى ذلك، فيرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى أخصائي طبي قبل أن تستخدم الجهاز.
- عمليات قياس ضغط الدم التي تم تنفيذها باستخدام هذا الجهاز، تطابق تلك التي حصل عليها أي مراقب مدرب يطبق طريقة ضمادة القياس والسماعة، وهي تقع في إطار حدود الدقة المنصوص عليها في المواصفة EN 1060-4.
- لا يسمح بإجراء أي تغييرات على هذا الجهاز.
- إذا ما تم تغيير هذا الجهاز فيجب أن يتم إجراء فحص واختبار محدد لضمان التشغيل الآمن للجهاز.
- فقط الفنيين المدربين هم من يسمح لهم إصلاح الجهاز وتفكيكه وصيانته. وهو ما يسري أيضًا على ترقيات البرامج الممكنة.
- لا تستخدم هواتف جوالة بالقرب من الجهاز يمكن أن يؤدي ذلك إلى اختلال عمل الجهاز.
- يرجى تجنب الاقتراب من الأسطح المشعة تجنبًا لتشوش نتائج القياس.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام في نطاق الرنين المغناطيسي.
- لا تضع ضمادة القياس مطلقًا حول الرقبة منعًا لخطر الاختناق.
- لا تستخدم إلا ضمادات قياس مصرح بها، وإلا فلن يمكن ضمان سلامة الأداء الوظيفي للجهاز.

قبل التشغيل احرص على مراعاة:

- الضغط الجوي يقل عن 700 هكتوباسكال ويزيد على 1060 هكتوباسكال
- لا تستخدم الجهاز إلا في الغرف الداخلية.
- عند استخدام الجهاز بالقرب من أطفال فمن الضروري توفير الإشراف العلمي اللازم.
- لا تضع الجهاز مطلقًا أو تستخدمه في وسط مبتل أو رطب.
- لا تستخدم الجهاز أسفل الماء، مثلًا في الدش.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا عند التواجد في مكان قريب مباشرة من مصادر النار أو الغاز أو الأكسجين والأشياء الملتهبة؛ مثل أسطح المواقد.
- احرص على توخي الحرص اللازم حتى لا يسقط الجهاز أو تلحق به أضرار أخرى.
- إذا ظهرت مشكلات على الجهاز فقم على الفور بإصلاحه.
- لا تقم بتزليق الجهاز أو غسله.
- لا تضغط مطلقًا على زر التشغيل/ الإيقاف (A) ما لم يتم ربط ضمادة القياس.

⚠ خطر !

- لا تجعل الجهاز مطلقًا يلامس الماء أو السوائل الأخرى.
- لا يسمح بأن يتم استخدام الجهاز في الخلاء.
- لا تجعل الجهاز مطلقًا يلامس الأيدي المبتلة.
- لا تضع الجهاز مطلقًا بالقرب من أحواض الغسل أو الاستحمام، وإلا فسوف يكون هناك خطر سقوط الجهاز في الحوض أو حوض الاستحمام.

⚠ تحذير !

- لا تترك الجهاز مطلقًا دون مراقبة عند وجود أطفال أو أفراد غير مدربين بالقرب من الجهاز أو يتعاملون به.
- احرص على مراعاة عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا تتسخدم الجهاز إلا في التطبيقات الموضحة في دليل الاستخدام هذا.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية أو شعورية أو ذهنية محدودة أو يعانون من قصور في الخبرة و/أو المعرفة اللازمة للتعامل مع الجهاز، حتى لو كانوا تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم قام بتوعيتهم بطريقة استعمال الجهاز.
- لا تضع الجهاز أسفل الأغطية والوسائد، حيث أن الحرارة الفائقة والنار يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات أو التعرض لصدمة كهربية.
- لا يسمح بأن يتم استخدام الجهاز في الخلاء.
- لا تترك الأطفال مطلقًا يعبثون بمواد التغليف، حيث خطر الاختناق.
- لا تخلط مطلقًا البطاريات الجديدة بالقديمة.
- لا تضع مطلقًا أشياء ثقيلة على الجهاز.

المقدمة

جهاز قياس ضغط الدم Promed HGP-40 يستخدم طريقة تذبذبية لقياس ضغط الدم، وهو بذلك يعد مناسبًا بشكل خاص لأغراض قياس ضغط الدم الفردي ومراقبة حالته. في طريقة القياس التذبذبية يقوم الجهاز بقياس معدل دفق الدم عبر شريان الذراع ويحوله إلى قيم قياس يمكن استقرائها. وبالإضافة إلى ذلك فليس من الضروري في تقنية القياس هذه أن يتم استخدام السماعة. منتج Promed HGP-40 هو جهاز أوتوماتيكي لقياس ضغط الدم، يمكنه قياس الضغط الانقباضي والانبساطي وقياس النبض أيضًا. هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام من قبل البالغين. تقنية التحكم الذكية لعملية نفخ الضمادة تعنى بتقليل الإحساس غير المريح المصاحب للنفخ الخاطيء، وبالتالي فإنها تقلل من زمن القياس. وبذلك فإنه تتم زيادة العمر الافتراضي لضمادة القياس بالمعصم بشكل ملحوظ. كل نتيجة قياس يتم عرضها الشاشة وحفظها أوتوماتيكيًا. يقدم الجهاز سعة تخزين تصل إلى 3x40 موضع حفظ. جهاز Promed HGP-40 مزود بمؤشر تصنيف ضغط الدم معتمد من WHO (منظمة الصحة العالمية) والذي يمكنك من خلاله تحليل قيم القياس بشكل أكثر سهولة.

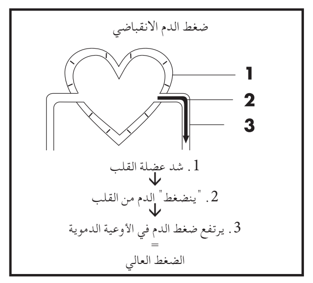
ما المقصود بضربات القلب غير المنتظمة؟

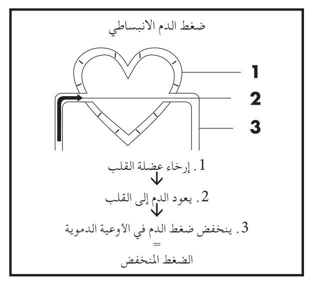
جهاز قياس ضغط الدم Promed HGP-40 يمكنه إجراء عملية قياس لضغط الدم والنبض حتى في حال عدم انتظام ضربات القلب. يتم التعرف على نبضات القلب غير المُنتظمة عند تباين حركة نبضات القلب أثناء قياس الجهاز لضغط الدم الانقباضي، والانبساطي. في كل عملية قياس يُسجل الجهاز الفترة البينية لنبضات القلب، ويُحدد الانحراف عن القيم المعيارية. إذا كانت القيمة المحسوبة أكبر من أو تساوي 15، يظهر رمز نبضات القلب غير المنتظمة في خانة الرموز عند عرض نتائج القياس. ومن الهام أن تكون مستقرًا أثناء القياس وجالسًا في وضع استرخاء ولا تتحدث.

⚠ **ملحوظة:**
ظهور الرمز الخاص بنبض القلب غير المُنتظم يوضح التحقق من وجود عدم انتظام في النبض فيما يتعلق بنبضات القلب غير المُنتظمة أثناء عملية القياس. عادة، لا يستدعي ذلك القلق. أما في حالة ظهور هذا الرمز كثيرًا، ننصحك بزيارة الطبيب. يُرجى مُراعاة أن الجهاز لا يعتبر بديلًا للفحوصات الطبية للقلب، ولكنه يُساعد على الاكتشاف المُبكر لعدم انتظام نبضات القلب.

ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو القوة الصادرة عن الدم في مواجهة جدارن الشرايين. الضغط الانقباضي يظهر عند انقباض عضلة القلب، بينما يظهر الضغط الانبساطي عند انبساط عضلة القلب. يتم قياس ضغط الدم بوحدة ملليمتر عمود زئبقي مربع (mmHg). يتم عرض ضغط الدم الطبيعي لأي إنسان في حالة السكون. وهذا الضغط يتم رصده من خلال قياس ضغط الدم في الصباح قبل الاستيقاظ.





ما هو ضغط الدم المرتفع وكيف يمكن التحكم به؟

يمثل ضغط الدم المرتفع ضغطًا عاليًا بشكل غير طبيعي لدفق الدم في الشريان إذا ما ظل غير محكومًا، ويمكنه أن يسبب مشاكل صحية كثيرة، النوبات والسكتة القلبية. ضغط الدم المرتفع يمكن التحكم به من خلال ضبط نمط الحياة والابتعاد عن التوتر واستخدام الأدوية الضرورية تحت إشراف طبي. تجنبًا لضغط الدم المرتفع أو للسيطرة عليه فيتعين الالتزام بالمباديء الآتية:
- لا تدخن
- مارس الرياضة بانتظام
- تناول كميات أقل من الملح والدهون
- واظب على زيارة الطبيب
- حافظ على الوزن المناسب

لماذا يتعين قياس ضغط الدم في المنزل؟

زيارة المستشفى أو عيادة الطبيب يمكن أن تؤدي إلى التوتر العصبي، وبالتالي إلى ارتفاع ضغط الدم. القيم المقاسة يمكن عندئذ أن تزيد بنسبة 25 إلى 30 ملم زئبقي من القياس في المنزل. قياس ضغط الدم في المنزل يقلل من تأثير العوامل الخارجية على عملية قياس ضغط الدم، وبالتالي فإنه يكمل عمليات القياس لدى الطبيب، ويوضح مسارًا أكثر دقة ومكتملًا لضغط الدم.

لماذا يتذبذب ضغط الدم في الحياة اليومية؟

1. يتغير ضغط الدم لكل شخص على حده عدة مرات يوميًا. فهذا الأمر يتعلق بكيفية تثبيت الضمادة، ووضع القياس المُتبع. ومن ثم يُرجى دائمًا إجراء عملية القياس وفقًا لنفس الظروف.
2. إذا كنت تتناول عقاقير طبية، سيتباين الضغط بشدة.
3. انتظر 3 دقائق على الأقل لإجراء عملية قياس أخرى.

إذا كنت تشعر بالخوف.
خذ 3–2 أنفاس عميقة قبل بداية عملية القياس.

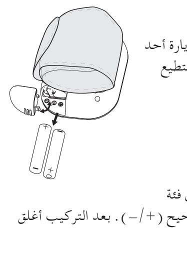
⚠ **ملحوظة**: استرخِ تمامًا لمدة حوالي 5–4 دقائق لتهدئة نفسك.

مؤشر تصنيف ضغط الدم وفقًا لمنظمة WHO

المواصفات الساعية لتقييم ضغط الدم المرتفع دون مراعاة السن تم تحديدها من قبل منظمة الصحة العالمية (WHO)، والجمعية الدولية لارتفاع ضغط الدم وفقًا للجدول التالي.

مستوى ضغط الدم		الانقباض (ملم زئبق)	الانبساط (ملم زئبق)	اللون	التوصيات
الدرجة3	ضغط دم شديد	≧180	≧110	أحمر	كرر عملية القياس على الفور. عند تحقق النتيجة مرة أخرى فهذا يعني أنك مصاب بضغط دم مرتفع شديد ويجب عليك مراجعة ضغط الدم على الأقل مرة واحدة في اليوم.
الدرجة2	ضغط الدم المرتفع المعقول	179 ~ 160	~ 100 109	أحمر	كرر عملية القياس على الفور. عند تحقق النتيجة مرة أخرى فهذا يعني أنك مصاب بضغط دم مرتفع معقول ويجب عليك مراجعة ضغط الدم عدة مرات في الأسبوع.
الدرجة1	ضغط الدم المرتفع لبسيط	159 ~ 140	99 ~ 90	أحمر	كرر عملية القياس على الفور. عند تحقق النتيجة مرة أخرى فهذا يعني أنك مصاب بضغط دم مرتفع بسيط ويجب عليك مراجعة ضغط الدم عدة مرات في الشهر.
عال طبيعي	عال طبيعي	139 ~ 130	89 ~ 85	برتقالي	ضغط الدم لديك مرتفع قليلًا. ينصح باستشارة طبيب حول التغيرات التي تطرأ على العادات الحياتية وفحص ضغط الدم بانتظام
طبيعي	طبيعي	129 ~ 120	84 ~ 80	أصفر	
مثالي	مثالي	120 〉	80 〉	أخضر	

استعمال الجهاز



⚠ **احترس:**
وحده الطبيب هو من يستطيع ذكر النطاق الطبيعي لضغط الدم / نبضات القلب. من فضلك قم بزيارة أحد الأطباء إذا كانت نتيجة القياس خارج النطاق المسموح به. يُرجى مُراعاة أن الطبيب وحده هو من يستطيع تحديد ما إذا كانت قيمة ضغط الدم وصلت إلى مستوى الخطر.

فحص / استبدال البطارية

⚠ لغرض استبدال أو تركيب البطاريات اخلع غطاء صندوق البطاريات (E) وضع البطاريتين فئة AAA بقوة 1.5 فولط (G). احرص عندئذ على مراعاة تركيب البطاريات في وضع القطبية الصحيح (+/–). بعد التركيب أغلق درج البطاريات مرة أخرى.

لكي لا تكون هناك أخطاء في نتيجة القياس، يجب استبدال البطاريات على الفور إذا:
- ظهر على شاشة البيان، في خانة بيان حالة البطارية (4) الرمز
- أصبحت شاشة العرض غامقة نسبيًا
- لم تعد شاشة العرض تُضيء

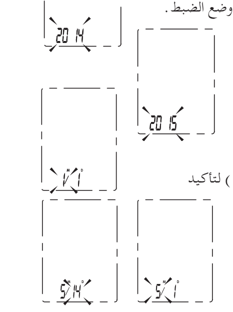
⚠ **احترس:**
- أخرج البطاريات في حال عدم استخدام الجهاز لفترات زمنية طويلة نسبيًا.
- لا تخلط بين البطاريات القديمة والجديدة أو أنواع البطاريات المختلفة.
- إرشاد تحذيري: عند تسريب البطاريات أو ملامستها للجلد أو العينين فقم على الفور بغسلها بكمية ماء وفيرة.
- البالغون هم من يتعاملون مع البطاريات. احفظ البطاريات في مكان بعيد عن متناول أيدي الأطفال.
- ينصح فقط باستخدام بطاريات من نفس النوع أو نوع مشابه.
- أخرج البطاريات الفارغة من الجهاز.
- تخلص من البطاريات وفقًا لتعليمات الجهة المصنعة للبطاريات.
- لا تستخدم البطاريات بعد انقضاء عمرها الافتراضي.

⚠ **ملحوظة:**
إذا ما وصل الأمر في أية عملية قياس إلى انقطاع التغذية بالتيار أو إضاءة بيان حالة البطارية (4) فيجب أن يتم تكرار عملية القياس.

ضبط التاريخ، والتوقيت، ووحدة القياس

⚠ **ملحوظة:**

من المهم أن تقوم بضبط الساعة قبل استخدام جهاز قياس الضغط الخاص بك، وذلك لكي يمكن الاستفادة من الحفظ الزمني لكل سجل مُخزن في الذاكرة. (العام: 2014 – 2054، صيغة التوقيت: 24 ساعة / 12 ساعة).
لضبط هذه الإعدادات الأساسية يجب إغلاق جهاز Promed HGP-40.

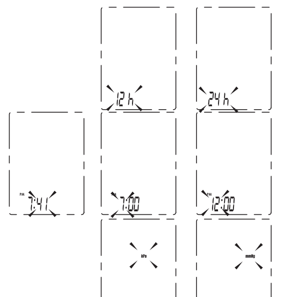


1. اضغط على زر الحفظ / الضبط (B) لمدة 3 ثواني تقريبًا للدخول إلى وضع الضبط. المُعامل الذي يومض الآن يشير إلى العام المطلوب ضبطه.r.

2. الآن اضغط على نفس الزر مُجددًا لتغيير الضبط. مع كل مرة تضغط فيها، سيزداد عدد الأعوام بمقدار عددًا واحدًا.

3. عندما تصل إلى العام الصحيح اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (A) لتأكيد اختيارك. وبذلك سينتقل الجهاز بشكل أوتوماتيكي إلى الخطوة التالية.

4. قم بتكرير الخطوتين 2 و3 لضبط الشهر واليوم، وحفظ هذه العملية.



5. الآن يتحول الجهاز إلى ضبط صيغة الوقت. قم بتكرار الخطونيت 2، و3 لضبط صيغة الوقت إما على 24 ساعة أو على 12 ساعة.

6. قم بتكرير الخطوتين 2 و3 لضبط التوقيت (الساعة / الدقيقة) وحفظ هذه العملية.

7. قم بتكرير الخطوتين 2 و3 لضبط وحدة القياس (م زئبقي / كيلو باسكال) وحفظ هذه العملية.

8. بعد حفظك لوحدة القياس، ستعرض شاشة البيان مرة أخرى جميع الإعدادات التي قمت بضبطها، وبعد ذلك سينغلق الجهاز.

نصائح للقياس

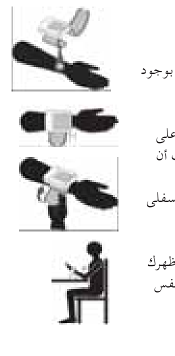
قبل الشروع في قياس ضغط الدم، يجب عليك تهدئة نفسك تمامًا لفترة 5 دقائق قبل إجراء القياس.
حاول بقدر المستطاع إجراء القياس وفقًا لنفس الظروف للحصول على قيمة مقاربة قوية التعبير. على سبيل المثال، قم بإجراء القياسات اليومية في نفس الوقت تقريبًا، وعلى نفس المعصم أو على النحو الذي يحدده الطبيب.
قد تؤثر العوامل التالية على نتائج القياس، ومن ثم عليك مُراعاتها:
- بعد تناول الطعام، انتظر ساعة واحدة على الأقل قبل عملية القياس.
- بعد الاستحمام، انتظر 20 دقيقة على الأقل قبل عملية القياس.
- لا تُجري عمليات القياس بعد ممارسة الرياضة مُباشرة.
- لا تُجري عمليات القياس في بيئة باردة للغاية.
- لا تُجري عمليات القياس مُباشرة بعد تناول الشاي، أو القهوة، أو المشروبات الكحولية.
- لا تُجري عمليات القياس بعد التدخين مُباشرة.
- لا تتحدث أثناء عملية القياس.
- لا تتحرك أثناء عملية القياس.
- لا تُجري عملية القياس إذا شعرت بالحاجة إلى التبول / التبرز.
- قبل عملية القياس، قم بإبعاد كافة قطع الملابس من الذراع.

العوامل الأخرى التي يمكن أن تؤدي إلى أخطاء القياس
كل ما يدعم الذراع عند القياس يمكنه أن يزيد من ضغط الدم. تحقق م نأنك في وضعية مريحة ومن عدم تحرك الذراع أثناء القياس. عند اللزوم يمكنك أن تضع وسادة أسفل ذراع القياس. إذا كان شريان الذراع أدنى أو أعلى من مستوى القلب فسوف يؤدي ذلك إلى تحقيق قيم قياس خاطئة.

⚠ **ملحوظة:**
استخدم جهاز Promed HGP-40 فقط إذا كانت ضمادة القياس سليمة. أية ضمادة قياس سائبة أو تالفة، تكون فيها فقاعة الهواء حرة، تتسبب في تحقيق قيم قياس خاطئة. مع تكرار عمليات القياس يتجمع الدم في شرايين الذراع ويمكن أن يؤدي بذلك إلى تحقيق قيم قياس خاطئة. في حالة عمليات قياس ضغط الدم المتعاقبة، يجب أخذ فترة راحة لمدة 3 دقائق على الأقل حتى يعود تدفق الدم إلى حالته الطبيعية. ومن الهام هنا أن يتم تثبيت الذراع إلى أعلى حتى يتم إيقاف نزف الدم المتجمع.

⚠ **ملحوظة**: لا تستخدم جهاز Promed HGP-40 على المعصم أو على الجروح أو على الإصابات الأخرى.

⚠ **ملحوظة**: استخدم جهاز Promed HGP-40 على المعصم فقط.



ركيب ضمادة القياس

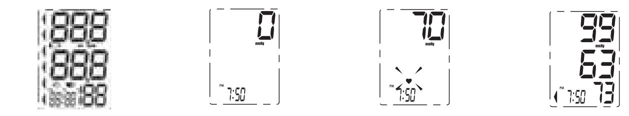
1. قم بإزالة كافة الأشياء (ساعة اليد، أساور اليد، إلخ) من معصمك. إذا شخص الطبيب حالتك بوجود تدفق دموي سيء في أحد معصميك، يُرجى استخدام المعصم الآخر.
2. قم بإزالة كافة قطع الملابس من معصمك بحيث يُمكنك وضع الجهاز مُباشرة على البشرة.
3. ضع ضمادة القياس، بحيث يكون الجانب اللاصق مشيرًا إلى أسفل على المعصم وتكون الشاشة على الجانب الداخلي للذراع. عندئذ لا يسمح بأن تكون هناك ملابس بين ضمادة القياس والمعصم. يجب أن يتم خلع كل قطعة ملابس تكون لصيقة بالذراع.
4. احرص على مراعاة أن تكون الحافة السفلى من ضمادة القياس على بعد 1.5–1 سم من الحافة السفلى لراحة اليد.
5. قم بتأمين الضمادة اللاصقة بالسحاب اللاصق، بحيث تصبح مستقرة بشكل مريح وغير خانق.
6. اجلس بشكل مُريح، ولا تجلس متقاطع الساقين، اترك قدميك منبسطتان على الأرضية، واسند ظهرك ومعصمك، وضع ذراعك على منضدة (بحيث تكون اليد إلى أعلى)، بحيث تكون الضمادة على نفس مستوى ارتفاع القلب. هذا الأمر هام للغاية ولا سيّما للمرضى المُصابون بالتوتر العضلي.

هل النتيجة هي نفسها عند القياس من المعصم الأيمن؟

إذا تعذر وضع ضمادة القياس على الذراع الأيسر، فيمكن أيضًا أن يتم وضعها على الجهة اليمنى. وعلى الرغم من ذلك فيتعين تنفيذ كل عمليات القياس على نفس الذراع.

القياس

1. إذا كان الجهاز مُغلقًا، اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (A) لتشغيله، وستبدأ عملية القياس بشكل أوتوماتيكي.

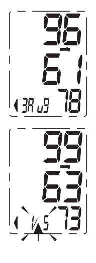


شاشة العرض وحفظ النتيجة — شاشة العرض عند عملية الضخ، وعملية القياس — شاشة العرض عند بدء القياس — شاشة العرض عند التشغيل

2. بعد قراءة قيمة القياس، اضغط مُجددًا على زر التشغيل / الإيقاف (A) لإغلاق الجهاز. وإلا سينغلق الجهاز في غضون دقيقة واحدة بشكل أوتوماتيكي.

⚠ **ملحوظة:**
إذا لم يتوقف الجهاز عن النفخ، فاضغط على زر التشغيل/ الإيقاف (A)، ومن خلال ذلك فسوف يتم قطع عملية القياس، ويتم على الفور تقليل ضغط الضمادة.

⚠ **ملحوظة:**
إذا كان من الضروري لأي سبب (مثلًا عدم الشعور بالارتياح) قطع عملية القياس، فيمكن أن يتم تنفيذ ذلك في أي وقت بالضغط على زر التشغيل/ الإيقاف (A). ومن خلال ذلك فإنه يتم قطع عملية القياس وتقليل ضغط الضمادة على الفور.



استخدام وظيفة الذاكرة

هذا الجهاز مزود بذاكرة لحفظ ما يصل إلى 60 عملية قياس. في كل مرة يتم فيها إنهاء عملية قياس، يقوم الجهاز أوتوماتيكيًا بحفظ ضغط الدم وتردد النبض. إذا كانت الذاكرة محتوية بالفعل على 60 مجموعة بيانات فسوف يتم استبدال أقدم قيم قياس بالأحدث.

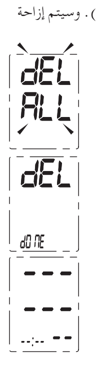
استقراء قيم القياس

لاستدعاء قيم القياس المُخزنة يجب إغلاق جهاز Promed HGP-40.
1. اضغط على زر الحفظ / الضبط (B) لعرض القيمة المتوسطة لعمليات القياس الثلاثة الأخيرة.
2. عن طريق الضغط مُجددًا على زر الحفظ / الضبط (B)، يُمكنك عرض نتائج القياس الفردية مع عرض تاريخ وتوقيت القياس. في هذا الصدد يتم عرض القياس الأخير أولًا. عند الضغط مُجددًا على زر الحفظ / الضبط (B) ستنتقل إلى سجل البيانات التالي، وبذلك سيتم عرض رقم سجل البيانات، ومن ثم التاريخ والتوقيت بالتعاقب لمرة واحدة.

1/ 5	5/ 14	8: 16 PM
سجل البيانات المعروض هو رقم 1، والعدد الإجمالي لسجلات البيانات هو 5	تاريخ القياس هو 14 مايو	توقيت القياس هنا على سبيل المثال 8:16 م

3. بعد قراءة قيمة القياس المرغوب بها، اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (A) لإغلاق الجهاز. وإلا سينغلق الجهاز في غضون دقيقة واحدة بشكل أوتوماتيكي.

⚠ **ملحوظة:**
سيظهر دائمًا أحدث سجل بيانات (XX/1) أولًا. يتم تعيين كل عملية قياس جديدة إلى سجل البيانات الأول (1). وسيتم إزاحة جميع سجلات البيانات الأخرى بمقدار موضع واحد (على سبيل المثال يتحول السجل رقم 2 إلى 3 وهكذا)، وسيتم محو السجل الأخير (60) من القائمة.



محو قيم القياس

1. في وضع الحفظ، اضغط على زر الحفظ / الضبط (B) لمدة ثلاث دقائق وسيظهر في شاشة البيان الرمز "dEL All" الذي يعني محو كافة البيانات.
2. اضغط على زر الحفظ / الضبط (B) مُجددًا، لتأكيد عملية المحو. سيظهر على شاشة البيان الرمز "dEL dONE" والذي يعني أن عملية المحو قد تمت، وسيتم تشغيل الجهاز.

⚠ **ملحوظة:**
للخروج من وضع المحو دون محو سجلات البيانات، اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (A) بدلًا من زر الحفظ / الضبط (B).
3. إذا لم يكن هناك أي تسجيلات، فستظهر الشاشة بالشكل الموضح.

⚠ **ملحوظة**: لا يمكن الرجوع في عملية محو قيم القياس.

البحث عن الأخطاء

في هذا الفصل، ستجد تقسيم لرسائل الأخطاء، والأسئلة الأكثر طرحًا حول المشكلات التي قد تواجهك عند استخدام جهاز Promed HGP-40 لقياس ضغط الدم. إذا كنت ترى أن الجهاز لا يعمل بطريقة صحيحة، قم بفحص النقاط التالية قبل التوجه إلى خدمة العملاء.

الخطأ	بيان الأخطاء	السبب	إجراء التصحيح
لا توجد طاقة	شاشة البيان تُضيء بشكل ضعيف للغاية، أو لا تُضيء على الإطلاق.	البطاريات فارغة الشحنة.	استبدل البطاريات بأخرى جديدة.
		البطاريات غير مركبة بشكل صحيح/ قطبية الأطراف (+/–) معكوسة.	ركب البطاريات بشكل صحيح.
البطاريات ضعيفة	يظهر في شاشة العرض ▭ +Lo	البطاريات فارغة الشحنة.	استبدل البطاريات بأخرى جديدة.
رمز الخطأ	E1 يظهر في شاشة البيان	ضغط المضخة منخفض للغاية	ثبت ضمادة القياس بشكل صحيح. ثبت ضمادة القياس بشكل صحيح وكرر عملية القياس
	E2 يظهر في شاشة البيان	ضمادة القياس غير مثبتة بالشكل الصحيح.	
	E3 يظهر في شاشة البيان	لا يُمكن ملء الضمادة أثناء عملية القياس.	
	E4 يظهر في شاشة البيان	ضمادة القياس مثبتة بشكل ضيق للغاية.	
	E5 يظهر في شاشة البيان	ضغط الضمادة مُرتفع للغاية.	استرخِ لدقيقة، وأعد عملية القياس.
	E6 يظهر في شاشة البيان	فلطية البطارية قليلة للغاية أثناء عملية الضخ	كرر عملية القياس. إذا ظهر E6 مُجددًا، استبدل البطارية بأخرى جديدة.
	E10 أو E11 يظهر في شاشة البيان	اكتشف الجهاز وجود حركة أثناء عملية القياس.	قد تؤثر الحركة على عملية القياس. استرخِ لدقيقة، وأعد عملية القياس.
	E20 يظهر في شاشة البيان	لم تُسفر عملية القياس عن وجود أي نبض.	قم بإرخاء الملابس من معصم اليد وكرر عملية القياس.
	E21 يظهر في شاشة البيان	عملية قياس خاطئة.	استرخِ لدقيقة، وأعد عملية القياس.
	EExx يظهر في شاشة البيان	ظهر خطأ في المعايرة.	إذا ظلّت المشكلة متواجدة بعد ذلك، توجه إلى البائع أو إلى خدمة العملاء لدينا للحصول على المزيد من الدعم.
رسالة التحذير	تعرض "OUT"	خارج نطاق القياس	استرخ لدقيقة. أعد إحكام الضمادة، ثم أعِد عملية القياس. إذا استمرت المشكلة، تواصل مع طبيبك.

⚠ إذا ما تعذر التغلب على الخلل فاتصل بالجهة المصنعة قبل أن تحاول إصلاح الجهاز بنفسك.

الرعاية / الصيانة / الحفظ

- نظف الجهاز بقطعة قماش جافة وطرية.
- لا تستخدم أية مواد حكاكة أو منظفات طيّارة.
- لا تغمس الجهاز أو أجزاء منه في الماء.
- اغسل كل أسطح جهاز قياس ضغط الدم وضمادة القياس جيدًا واحرص عندئذ على مراعاة أن يتم تنظيف ضمادة القياس من الداخل والخارج. احرص على توخي الحرص اللازم منعًا لتسرب الرطوبة إلى داخل جسم الجهاز الرئيسي.
- للتنظيف فيمكنك استخدام محلول مخفف من منظف محايد أو مسحوق صابوني.
- استخدم قطعة قماش جافة لغسل الجهاز بحرص للتخلص من الرطوبة الفائضة التي يمكن أن تظل على ضمادة قياس ضغط الدم. افرد ضمادة القياس في الشقة في وضع منبسط لتجف في الهواء.
- احرص على مراعاة أن تكون ضمادة القياس جافة تمامًا قبل الاستخدام.

⚠ **ملحوظة:**
- للتنظيف فإنه يسمح فقط باستخدام ماء الصنبور.
- لا تضع الجهاز في وضع تلامس مباشر مع الماء أو أي سوائل أخرى.
- أطفيء الجهاز إذا لم يكن قيد الاستخدام.
- قبل تخزين جهاز Promed HGP-40 لفترة طويلة نسبيًا أخرج البطاريات من الدرج الخاص بها. البطاريات المسربة يمكن أن تضر بالجهاز.
- خزّن الجهاز وانقله بعد الاستخدام دائمًا في صندوق الحفظ.● احفظ الجهاز وكمالياته في مكان بارد وجاف.
- لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة واحرص على حمايته من الاتساخات والرطوبة.
- يجب ألا يتم إرسال الجهاز إلى التاجر أو الجهة الصانعة ليتم فحصه وإعادة معايرته.
- إذا ما تحققت من وجو مشكلات أخرى، فتوجه إلى التاجر المتوجه بإرسال الجهاز إذا لزم الأمر. لا تحاول مطلقًا التغلب على الخطأ

الاستخدام المطابق للتعليمات

الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف ينبغي إرسالها لإعادة التدوير بطريقة مناسبة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

لا ترمي الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية! وفقًا للتوجيه الأوروبي19/ 2012/EU الخاص بالأجهزة الإلكترونية والكهربائية القديمة وما يوائمه في القانون الوطني، يجب تجميع الأدوات الكهربائية غير القابلة للاستخدام، بشكل منفصل، وإرسالها لإعادة التدوير بطريقة مناسبة للبيئة. يشير هذا الرمز داخل الاتحاد الأوروبي إلى أنه من غير المسموح التخلص من هذا المنتَج مع النفايات المنزلية. مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير، ينبغي إرسالها لأحد مراكز إعادة التدوير، لتجنب إلحاق الضرر بالبيئة وبصحة الأشخاص، الذي قد ينجم عن التخلص العشوائي من النفايات. لذا يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة عبر أنظمة التجميع المناسبة أو عن طريق إرسال الجهاز إلى مكان الشراء للتخلص منه، والذي سيقوم بدوره بإعادة تدوير الجهاز.

البطاريات / المراكم:

لا تقم برمي البطاريات/المراكم مع النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء، بل ينبغي تجميع البطاريات/المراكم وإعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

وفقًا للتوجيه 157/ 91/EWG يجب إعادة تدوير البطاريات/المراكم التالفة أو المستهلكة. البطاريات/المراكم غير القابلة لإعادة الاستخدام يتم إرسالها مباشرة إلى: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

الضمان

تم تصنيع هذا المنتج بعناية فائقة، كما أنه مختبر بالكامل قبل مغادرته المصنع. لذا، نقدم فترة ضمان تبلغ 36 شهرًا من تاريخ شراء هذا المنتج. تتطابق جميع منتجات Promed مع أوصافها ومواصفاتها ذات الصلة؛ وتتحمل أنت مسئولية التأكد من أن تصميم المنتج الذي اشتريته يتلائم مع استخدامك المرغوب.

- نقوم باستبدال جميع أجزاء المنتج المعيبة مجانًا خلال فترة الضمان، بما في ذلك جميع تكاليف العمل الخاصة بالإصلاحات، وذلك في حالة ظهور عيوب في المواد و/أو أخطاء تصنيع أثناء الاستخدام المناسب أو اكتشافها في فترة الضمان.
- **لا يشمل الضمان:**
  - التهالك الناتج عن الاستعمال العادي للمنتج
  - الأعطال الناتجة أثناء نقل أو تخزين المنتج
  - الأعطال أو التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم كفاية الصيانة
  - التلف الناتج عن عدم الالتزام بالملاحظات الواردة بدليل التشغيل
  - التلف الناتج من إجراء تعديلات على المنتج لم تتم بواسطة شركة Promed .
  - التلف الناتج عن الأجسام الحادة أو الالتواء أو الضغط أو السقوط أو أي خبطات غير عادية أو غيرها من الأفعال التي تكون خارجة عن نطاق سيطرة شركة Promed.
  - يُستثنى من الضمان بشكل عام الأجزاء المعرضة للتهالك الناتج عن الاستخدام (كالأجزاء المتحركة مثل محامل الكروية والمحركات وريش المحرك الكربونية وأدوات التثبيت وما إلى غير ذلك).
- **لا يُلتفت لأي مطالبة بموجب الضمان في حالة:**
  - إذا لم يتم إعادة المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة مؤمنة على نحو كاف؛
  - إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه بواسطة شخص أو شركة أخرى غير شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين؛
  - إذا تم إصلاح المنتج باستخدام قطع غيار غير معتمدة من شركة Promed؛
  - إذا تمت إزالة الرقم التسلسلي / رقم الدفعة الخاص بالمنتج أو حذفه أو تغييره أو جعله غير مقروء.
- لأسباب تتعلق بالتدابير الصحيّة، يجب تعبئة أي أجزاء قد تعرضت للتلامس المباشر مع الجسم أو مع سوائل الجسم (كالدم)، في كيس بلاستيك إضافي قبل إرجاعها. وفي هذه الحالة، يجب تدوين ملاحظة خاصة بهذا الوضع على العبوة أو تسجيلها في المستندات المرفقة.
- بالنسبة للمكونات أو المنتجات التي تم استبدالها أثناء فترة الضمان، يتم تقديم خدمة الضمان فقط لما تبقى من فترة الضمان الأصلية، شريطة أن يكون قد تم إجراء استبدال المنتج أو الجزء بواسطة شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين.
- تبدأ فترة الضمان من يوم الشراء. يجب أن تتم المطالبات بموجب الضمان خلال فترة الضمان. لن يتم الالتفات لأي شكاوى تنشأ بعد انقضاء فترة الضمان.
  - بموجب شروط الضمان هذه، ينطبق الضمان فقط في حالة إمكان إثبات تاريخ الشراء عن طريق فاتورة البيع أو ما شابه.
  - يحق لنا القيام بأي تغييرات تقنية وفي المظهر وكذلك إجراء تغييرات على الخصائص.
- لا يُعتبر هذا الضمان ساريًا ونافذًا إلا في الدولة التي قام المشتري الأصلي فيها بشراء المنتج، بشرط أن يكون عرض المنتج للبيع في هذه الدولة تم بناء على رغبة شركة Promed. كما يكون هذا الضمان ساريًا أيضًا في أي دولة داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية التي تمتلك شركة Promed بها موردين معتمدين أو شركاء مبيعات. وفقًا لكل دولة، تُطبق الضمانات والكفالات المخصوصة والمتفاوتة بموجب التشريع المعمول به. لا تستثني شروط الضمان هذه الأحكام القانونية أو تحد منها. وفقًا للقانون الوطني، لا يتم تمديد فترة الضمان أو تجديدها ولا تتأثر بأي عمليات لاحقة من إعادة بيع المنتج أو إصلاحه أو استبداله.
- لا تنطبق أحكام ميثاق الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.
- لا تؤثر شروط الضمان لدينا على التزام البائع بالضمان القانوني.
- إلى أقصى حد ممكن وبموجب التشريعات الملزمة المعمول بها، تمثل شروط الضمان هذه الحل القانوني الوحيد والحصري بالنسبة لك ويتم تطبيقها بدلًا من أي شروط ضمان أخرى صريحة أو ضمنية. لا تتحمل شركة Promed مسئولية أي أضرار غير اعتيادية أو عفوية أو جزائية أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر في الأرباح أو الاستعمال أو العائد أو تكاليف معدات الاستبدال أو المنشآت ومطالبات التأمين من الغير والتلف الذي قد يلحق بالممتلكات التي تنتج عن شراء المنتج أو استخدامه أو الذي يطرأ نتيجة الإخلال بالضمان أو بالعقد أو الإهمال أو عيوب المنتج أو غيرها من الظروف القانونية أو التشريعية، حتى ولو كانت شر Promed على دراية بإمكانية حدوث هذه الأضرار. لا تتحمل شركة Promed مسئولية أي تأخير في مطالبات الضمان.
- لا تكون شركة Promed عرضة للمسائلة عن أي أخطاء محتملة في الترجمة.
- المعلومات التالية مهمة للتمتع بتعامل خالي من المشكلات:
  1. الفاتورة/قسيمة المبيعات الأصلية أو ختم الوكيل عليه تاريخ الشراء
  2. العيب الذي تم اكتشافه
  3. اسم / نوع الجهاز

وجيهات المطابقة مع الاتحاد الأوروبي

متطلبات مواصفة الاتحاد الأوروبي 42/ 93/EWG مع مواصفة الاتحاد الأوروبي 47/ 2007/EG للمنتجات الطبية من الفئة IIa تم الإيفاء بها وفقًا للمواصفة EN 60601-1-2: 2015.
العلامة CE وفقًا لمواصفات الاتحاد الأوروبي 30/ 2014/EU و 65/ 2011/EU و 2006/ 1907/EG و 68/ 93/EG.
علامة CE على الجهاز تستند إلى مواصفة الاتحاد الأوروبي 42/ 93/EWG مع مواصفة الاتحاد الأوروبي 47/ 2007/EG.
تصنيف الأجهزة: الفئة IIa.
كما أن الجهاز يفي بمتطلبات المواصفات:
EN 60601-1:2006 +A1:2013
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 60601-1-6:2010+A1:2015
EN ISO 81060-1:2012
EN 1060-3:1997+A2:2009
EN 1060-4: 2004
IEC/EN 62304:2006+AC: 2008

شرح الرموز

⚠	رمز التحذير! يشير إلى الأقسام المتعلقة بالأمان في دليل المستخدم!
🚹	رمز للأجهزة من النوع BF
📖	انتبه للرمز الخاص بدليل المستخدم!
🏭	رمز للشركة المصنعة ومصانع الإنتاج
🏭	رمز لتاريخ الصنع
CE 0483	رمز لهيئة الإخطار

رقم الشهادة

CE 0483

لوحة النوع

promed Blutdruckmessgerät HGP-40
CE
0483
IP 22

ظروف النقل / التخزين / التشغيل

لا يسمح بالنقل إلا في العبوة الأصلية

ظروف النقل والتخزين
درجة حرارة النقل والتخزين:
– 20° م – + 60° م
الرطوبة النسبية للهواء:
≥ 93 %، غير مكثف،
في حالة ضغط بخار ماء يصل إلى 50 هيكتو باسكال
ظروف التشغيل:
درجة حرارة التشغيل:
+ 5° م – + 40° م
الرطوبة النسبية للهواء:
15 % إلى 90 %، غير مُكثف، ولكن لا يحتاج إلى مياه
ضغط البخار الجزئي أكثر من 50 هيكتو باسكال
الضغط الجوي:
700 إلى 1060 هكتوباسكال

يتعين تجنب حدوث أي تغير م فاجيء في درجات الحرارة بسبب أية حالات تكثف محتملة على الجهاز، ولا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد معادلة درجات الحرارة.

رقم ال ملصق النوع

نوع الجهاز
جهاز قياس ضغط الدم بالمعصم
طريقة القياس
القياس بالذبذبات
نطاق القياس
ضغط الضمادة المُعاير:
0 ملليمتر زئبقي ~ 299 ملليمتر زئبقي (0 كيلو باسكال ~ 39.9 كيلو باسكال)
ضغط القياس:
الضغط الانقباضي: 60 ملليمتر زئبقي ~ 230 ملليمتر زئبقي (8.0 كيلو باسكال ~ 30.7 كيلو باسكال)
الضغط الانبساطي: 40 ملليمتر زئبقي ~ 130 ملليمتر زئبقي (5.3 كيلو باسكال ~ 17.3 كيلو باسكال)
النبض: 40 – 199 نبضة/دقيقة
دقة القياس
ضغط الدم: +/– 3 م زئبقي (0.4 كيلو باسكال) في درجة حرارة الغرفة التي تبلغ 5 °م – 40 °م
النبض: ± 5 %
ذاكرة بيانات القياس
60 مجموعة بيانات
التغذية بالتيار
3 فلط تيار مباشر (بطاريتان x1.5 فلط تيار مباشر من نوع AAA)
الإطفاء الأوتوماتيكي
بعد دقيقة
درجة الحماية
IP 22
شاشة البيان
شاشة عرض رقمية LCD
32 م x 45 م
الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع)
88 م x 67 م x 28 م
الوزن
86 جم بدون بطاريات
مُحيط ضمادة القياس:
13.5 – 21.5 سم

الشركة المصنعة

Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · هاتف: 49+ (0) 0-9621/8821
فاكس: 49+ (0) 21-9621/8821 · www.promed.de · info@promed.de